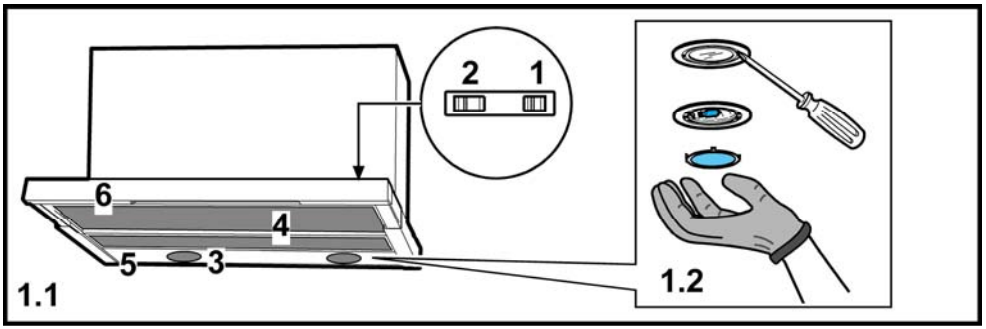
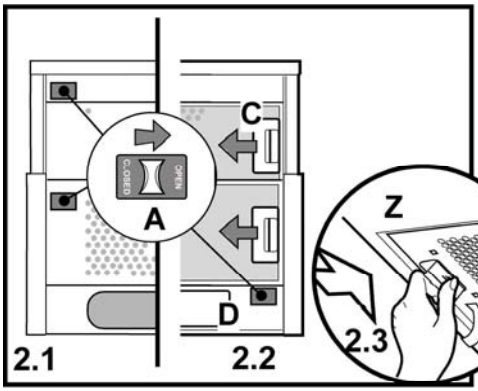
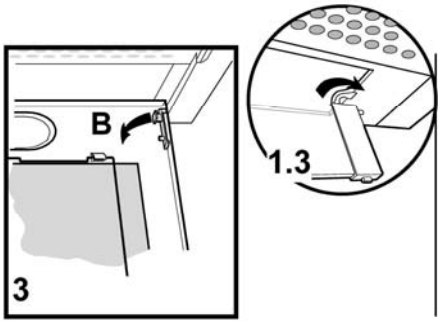
FR Prescriptions de montage et mode d'emploi
CS Návod na montáž a používání
DA Bruger- og monteringsvejledning
DE Montage- und Gebrauchsanweisung
EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ
EN Instruction on mounting and use
ES Montaje y modo de empleo
HU Felszerelési és használati utasítás
IT Istruzioni di montaggio e d'uso
NL Montagevoorschriften en gebruiksaanwijzingen
PL Instrukcja montażu i obsługi
PT Instruções para montagem e utilização
SK Návod k montáži a užití
SV Monterings- och bruksanvisningar

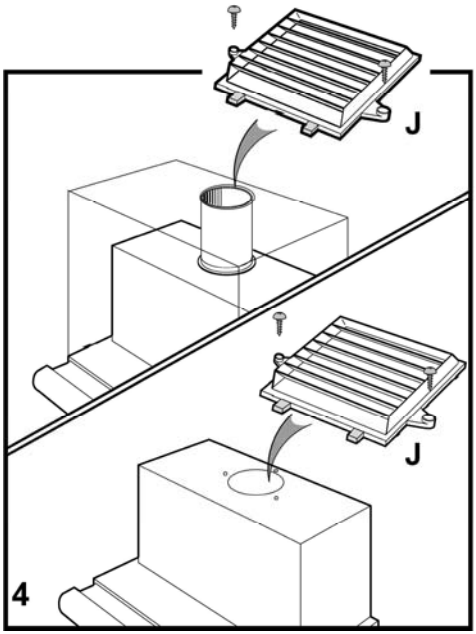
Hotte aspirante
Digestoř
Emhætte
Dunstabzugshaube
Απορροφητήρας
Cooker Hood
Campana extractora
Konyhai páraelszívó
Cappa aspirante
Afzuigkap
Okap kuchenny
Exaustor
Odsávač pary
Köksfläkt

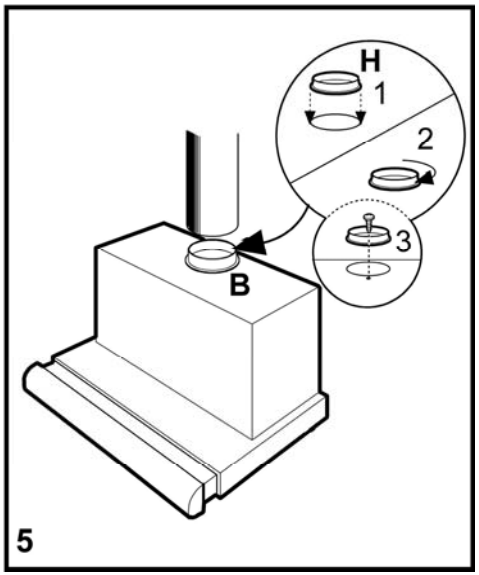
De Dietrich

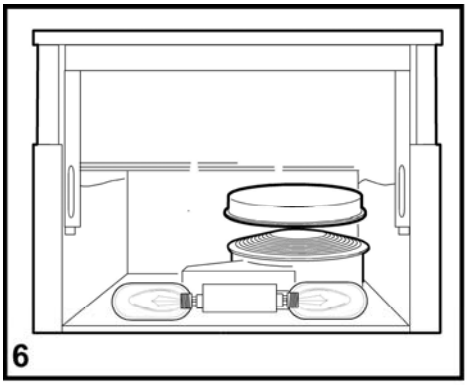

2
1
6
4
5
3
1.1
1.2

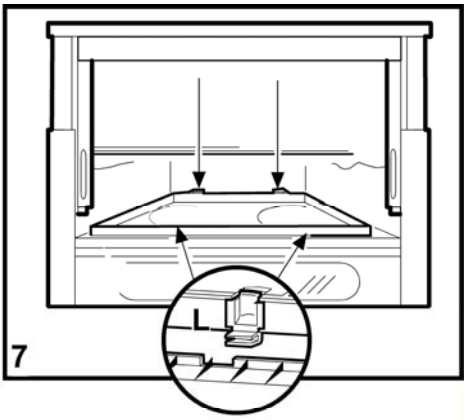

C
A
D
2.1
2.2
Z
2.3

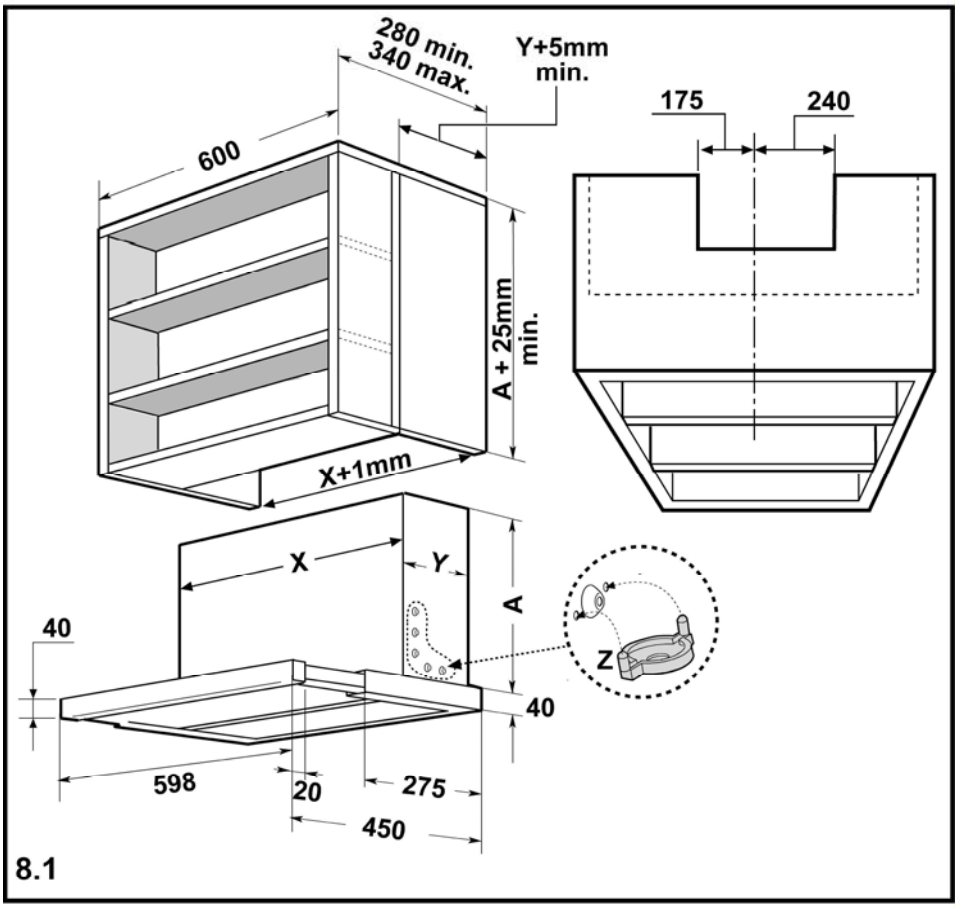

B
3
1.3

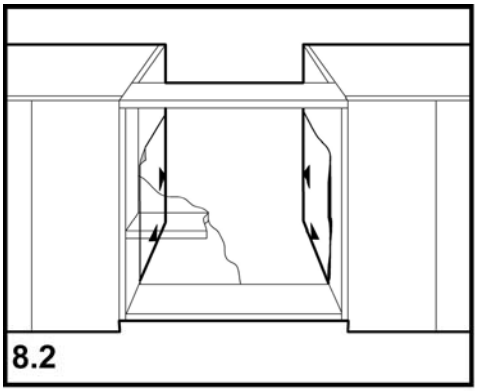

J
J
4

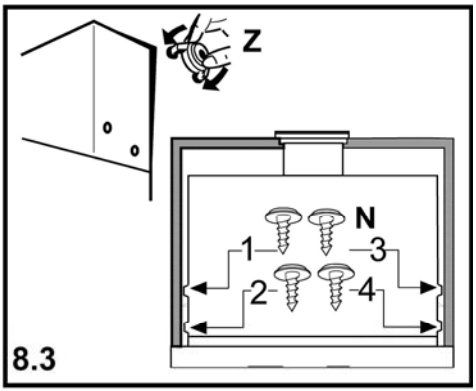

H
1
2
3
B
5

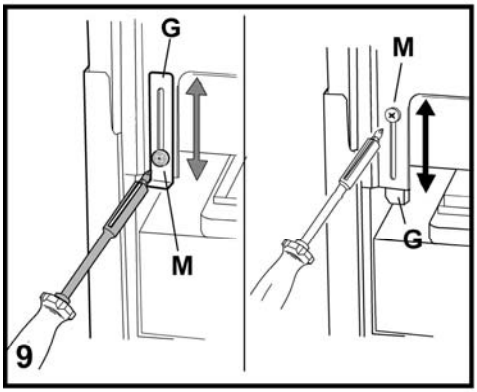

6

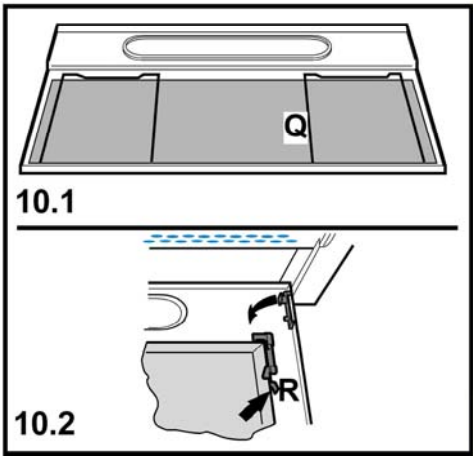

L
7


280 min.
340 max.
Y+5mm
min.
600
A + 25mm
min.
X+1mm
175
240
X
Y
A
Z
40
40
598
20
275
450
8.1


8.2


Z
N
1
2
3
4
8.3


G
M
M
G
9


Q
10.1
R
10.2

Chère Cliente, cher Client,

Découvrir les produits De Dietrich, c'est éprouver des émotions uniques que seuls peuvent produire des objets de valeurs.

L'attrait est immédiat dès le premier regard. La qualité du design s'illustre par l'esthétique intemporelle et les finitions soignées rendant chaque objet élégant et raffiné en parfaite harmonie les uns avec les autres.

Vient ensuite l'irrésistible envie de toucher. Le design De Dietrich capitalise sur des matériaux robustes et prestigieux ; l'authentique est privilégié.

En associant la technologie la plus évoluée aux matériaux nobles, De Dietrich s'assure la réalisation de produits de haute facture au service de l'art culinaire, une passion partagée par tous les amoureux de la cuisine.

Nous vous souhaitons beaucoup de satisfaction dans l'utilisation de ce nouvel appareil et serons heureux de recueillir vos suggestions et de répondre à vos questions. Nous vous invitons à les formuler auprès de notre service consommateur ou sur notre site internet.

Nous vous invitons à enregistrer votre produit sur www.de-dietrich.com pour profiter des avantages de la marque.

En vous remerciant de votre confiance.

De Dietrich

Retrouvez toutes les informations de la marque sur www.de-dietrich.com
Visitez La Galerie De Dietrich, 6 rue de la Pépinière à Paris VIIIème
Ouvert du mardi au samedi de 10h à 19h.
Service Consommateurs : 0892 02 88 04

Dans le souci d'une amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter à leurs caractéristiques techniques, fonctionnelles ou esthétiques toutes modifications liées à leur évolution.

⚠ ***Important :***
Avant de mettre votre appareil en marche, veuillez lire attentivement ce guide d'installation et d'utilisation afin de vous familiariser plus rapidement avec son fonctionnement.

Sommaire

FR - Prescriptions de montage et mode d'emploi 8
Utilisation 8
Description de la hotte 8
Attention 8
Installation 9
Branchement électrique 9
Montage 9
Fonctionnement 10
Entretien 10
Nettoyage 10
Filtre anti-graisse 10
Filtre à charbon actif (uniquement pour version recyclage) 10
Remplacement des lampes 11
Anomalies de fonctionnement 11
Service Après-Vente 12

FR - Prescriptions de montage et mode d'emploi

Suivre impérativement les instructions de cette notice. Le constructeur décline toute responsabilité pour tous les inconvénients, dommages ou incendies provoqués à l'appareil et dûs à la non observation des instructions de la présente notice. La hotte a été conçue exclusivement pour l'usage domestique.

Utilisation

La hotte est réalisée de façon qu'elle puisse être utilisée en version aspirante à évacuation extérieure, ou filtrante à recyclage intérieur.

Version évacuation extérieure

La hotte est équipée d'une sortie de l'air supérieure **B** pour l'évacuation des fumées vers l'extérieur (tuyau d'évacuation et colliers de fixation non fournis). **Fig. 5**

Attention! Si la hotte est équipée d'un filtre à charbon, ce dernier doit être enlevé.

Version filtrante

Quand on n'a pas la possibilité d'évacuer l'air à l'extérieur, on employe un filtre au charbon actif. L'air est depuré par le filtre et remis dans le milieu.

Attention! Si la hotte est livrée sans filtre à charbon, celui-ci doit être commandé et monté avant la mise en service.

L'air filtré est évacué au-dessus de l'élément suspendu par un conduit qui traverse l'élément et dont le diamètre doit être équivalent à celui de la bride **H**.

Il est possible de fixer le déflecteur **J** sur l'ouverture d'évacuation au moyen des deux vis fournies avec l'appareil. **Fig. 4-5**

Description de la hotte

Fig. 1.1

1. Interrupteur éclairage
2. Interrupteur vitesse moteur
3. Eclairage du plan de cuisson
4. Filtre anti-graisse/Grille de support du filtre anti-graisse
5. Support du plafonnier
6. Tiroir amovible

Modèle avec grille de support du filtre anti-graisse

***Comment ouvrir les grilles de support du filtre anti-graisse* - Fig. 2.1**

a. Retirez complètement le tiroir amovible.

b. Tirez les verrous de décrochage **A** l'un vers l'autre (direction "Open", comme imprimé sur le verrou).

c. Pour ôter complètement les grilles, agissez sur les ressorts de fixation **B** qui servent de pivot des grilles (Fig. 3).

Modèle avec filtres métalliques auto-porteurs

***Comment enlever les filtres anti-graisse* - Fig. 2.2**

a. Retirez complètement le tiroir amovible.

b. Tirez les poignées latérales **C** (certains modèles sont munis de poignées **Z** - Fig. 2.3) vers le côté opposé et sortez les filtres.

Comment remettre les filtres en place

a. Enlevez le tiroir amovible et montez le filtre anti-graisse de façon qu'il couvre le tiroir.

b. Refermez le tiroir et montez le filtre anti-graisse restant.

Comment ouvrir le support du plafonnier

a. Retirez complètement le tiroir amovible.

b. En fonction du modèle de hotte en votre possession:
Plafonnier **D** avec taquets d'accrochage du type **A** - Fig.2.2.
Déplacer les taquets d'accrochage du support l'un vers l'autre (en direction de "Open" comme indiqué sur le plastique du taquet lui même).
Plafonnier **F** avec taquets d'accrochage du type **S** - Fig. 1.2.
Déplacer les taquets comme indiqué par les flèches et retirer complètement le plafonnier de son support (Fig. 1.3).

⚠ Attention

Conservez cette notice d'utilisation avec votre appareil. Si l'appareil devait être vendu ou cédé à une autre personne, assurez-vous que la notice d'utilisation l'accompagne. Merci de prendre connaissance de ces conseils avant d'installer et d'utiliser votre appareil. Ils ont été rédigés pour votre sécurité et celle d'autrui.

Cet appareil a été conçu pour être utilisé par des particuliers dans leur lieu d'habitation.

Votre appareil est destiné à un usage domestique normal. Ne pas l'utilisez à des fins commerciales ou industrielles ou pour d'autres buts que celui pour lequel il a été conçu.

Ne modifiez pas ou n'essayer pas de modifier les caractéristiques de cet appareil. Cela représenterait un danger pour vous.
Le fonctionnement au dessus d'un foyer à combustible (bois, charbon...) n'est pas autorisé.
Dans le cas d'une cuisine chauffée avec un appareil raccordé à une cheminée (ex: poêle), il faut installer la hotte en version recyclage. Ne pas utilisez la hotte sans les filtres cassettes.
N'utilisez jamais d'appareils à vapeur ou à haute pression pour nettoyer votre appareil (exigences relatives à la sécurité électrique)
Attention! Ne pas raccorder l'appareil au circuit électrique avant que le montage ne soit complètement terminé.
Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en retirant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.
Munissez-vous de gants de travail avant d'effectuer toute opération d'installation et d'entretien.
L'appareil n'est pas destiné à une utilisation par des enfants ou des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et sans expérience et connaissance à moins qu'ils ne soient sous la supervision ou formés sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
Ne jamais utiliser la hotte sans que la grille ne soit montée correctement!
La hotte ne doit JAMAIS être utilisée comme plan pour déposer quelque chose sauf si cela est expressément indiqué.
Quand la hotte est utilisée en même temps que d'autres appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles, le local doit disposer d'une ventilation suffisante.
L'air aspiré ne doit jamais être envoyé dans un conduit utilisé pour l'évacuation des fumées produites par des appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles.
Il est formellement interdit de faire flamber les aliments sous la hotte. L'utilisation de flammes libres peut entraîner des dégâts aux filtres et peut donner lieu à des incendies, il faut donc les éviter à tout prix.
La friture d'aliments doit être réalisée sous contrôle pour éviter que l'huile surchauffée ne prenne feu.
Les pièces accessibles peuvent se réchauffer de façon importante quand elles sont utilisées avec des appareils pour la cuisson.
En ce qui concerne les mesures techniques et de sécurité à adopter pour l'évacuation des fumées, s'en tenir strictement à ce qui est prévu dans les règlements des autorités locales compétentes. La hotte doit être régulièrement nettoyée, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur (AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS, respecter néanmoins les instructions relatives à l'entretien fournies dans ce manuel).
La non observation de ces normes de nettoyage de la hotte et du changement et nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie.
Ne pas utiliser ou laisser la hotte sans que les ampoules soient correctement placées pour éviter tout risque de choc électrique.
La société décline toute responsabilité pour d'éventuels inconvénients, dégâts ou incendies provoqués par l'appareil et dérivés de la non observation des instructions reprises dans ce manuel.

Installation

La distance minimum entre la superficie de support des récipients sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte de cuisine ne doit pas être inférieure à 43cm dans le cas de cuisinières électriques et de 65cm dans le cas de cuisinières à gaz ou mixtes.
Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson au gaz spécifient une plus grande distance, il faut en tenir compte.

⚠ Branchement électrique

La tension électrique doit correspondre à la tension reportée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte. Si une prise est présente, branchez la hotte dans une prise murale conforme aux normes en vigueur et placée dans une zone accessible également après l'installation. Si aucune prise n'est présente (raccordement direct au circuit électrique), ou si la prise ne se trouve pas dans une zone accessible également après l'installation, appliquez un disjoncteur normalisé pour assurer de débrancher complètement la hotte du circuit électrique en conditions de catégorie surtension III, conformément aux règlementations de montage.
Attention! Avant de rebrancher le circuit de la hotte à l'alimentation électrique et d'en vérifier le fonctionnement correct, contrôlez toujours que le câble d'alimentation soit monté correctement.

Montage

Avant de commencer l'installation:

- Vérifier que le produit acheté soit de dimensions adéquates pour la zone d'installation choisie.
- Enlevez le(s) filtre(s) au charbon actif (*) si ceux-ci sont fournis (voir également le paragraphe concerné). Celui-ci(ceux-ci) est(sont) remonté(s) uniquement si l'on veut utiliser la hotte en version recyclage.
- Vérifiez qu'à l'intérieur de la hotte il n'y est pas (pour des raisons de transport) d'autre matériel fourni avec l'équipement (par exemple: vis (*), garanties (*) etc., dans ce cas, enlevez-les et conservez-les.
- Protéger la cuisinière et la hotte contre d'éventuels débris et dégâts en utilisant une toile de protection. Préférer une surface plane pour l'assemblage. Couvrir cette surface d'une protection et placer tous les éléments de la hotte et de la cheminée dessus.
- Préparez le branchement électrique et veillez qu'à proximité de la zone d'installation de la hotte (dans une zone également accessible avec la hotte déjà montée), il y ait une prise électrique et qu'il soit possible de se raccorder à un dispositif d'évacuation de fumées vers l'extérieur (uniquement Version Evacuation).
- Effectuer tous les travaux de maçonnerie nécessaires (par exemple: installation d'une prise électrique et/ou trou pour le passage des tubes d'évacuation).

La hotte est équipée de chevilles de fixation convenant à la plupart des parois/plafonds. Il est cependant nécessaire de s'adresser à un technicien qualifié afin de s'assurer que le matériel est approprié au type de paroi/plafond. La paroi/plafond doit être suffisamment solide pour supporter le poids de la hotte.

Cet appareil est concu pour être encastré dans un meuble ou un autre support.

Fig. 8.1 - 8.2 - 8.3

Attention! Avec l'équipement de la hotte, 4 "distanciers" latéraux sont disponibles (2 pour le côté droit et deux pour le côté gauche), ces derniers sont utilisés lorsque la largeur du compartiment réservé au logement du caisson du corps moteur de la hotte est plus large de 6 mm. Dans ce cas, les "distanciers" sont montés extérieurement sur le caisson en les faisant correspondre aux trous réservés au passage des vis de fixation au meuble. **Z** - **Fig. 8.1-8.3**

Le conduit d'évacuation doit avoir un diamètre équivalent à celui de la bride montée sur l'orifice d'évacuation de la hotte.

Pour la fixation de la hotte, procédez de la façon suivante:

- Placer le gabarit de perçage fourni avec la hotte sur la paroi interne droite de l'armoire murale, de façon à ce que la flèche soit orientée en direction de l'arête arrière de l'armoire murale.
- Percer les trous en correspondance des marques dessinées sur le gabarit.
- Répéter cette même procédure sur la paroi gauche de l'armoire murale.
- Si les parois de l'armoire murale ont une épaisseur de 16 mm, insérer les 4 pièces intercalaires **Z** dans les parois de la hotte.
- Mettre en place la hotte, puis visser les 4 vis dans les trous percés dans l'armoire murale. Utiliser les 4 vis **N** fournies avec l'appareil.

Fig. 8.3

Instructions supplémentaires pour le montage

Reglage du tiroir

La hotte peut être installée sur des meubles ayant différentes profondeurs. La partie frontale du tiroir peut toujours être alignée sur le meuble grâce à un réglage approprié des butées arrières du tiroir. Pour le réglage, desserrer les vis "**M**", faire glisser les équerres "**G**" et resserer les vis "**M**". **Fig. 9**

Fonctionnement

La hotte est équipée d'un panneau de contrôle doté d'une commande de vitesse d'aspiration et d'une commande d'éclairage du plan de cuisson.

Utiliser la puissance d'aspiration maximum en cas de concentration très importante des vapeurs de cuisson. Nous conseillons d'allumer la hotte 5 minutes avant de commencer la cuisson et de la faire fonctionner encore pendant 15 minutes environ après avoir terminé la cuisson.

Entretien

Attention! Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en enlevant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.

Nettoyage

La hotte doit être régulièrement nettoyée à l'intérieur et à l'extérieur (au moins à la même fréquence que pour l'entretien des filtres à graisse). Pour le nettoyage, utiliser un chiffon humidifié avec un détergent liquide neutre. Ne pas utiliser de produit contenant des abrasifs.

NE PAS UTILISER D'ALCOOL!

ATTENTION: Il y a risque d'incendie si vous ne respectez pas les instructions concernant le nettoyage de l'appareil et le remplacement ou le nettoyage du filtre.

La responsabilité du constructeur ne peut en aucun cas être engagée dans le cas d'un endommagement du moteur ou d'incendie liés à un entretien négligé ou au non respect des consignes de sécurité précédemment mentionnées.

Filtre anti-graisse

Il retient les particules de graisse issues de la cuisson.

S'il est situé à l'intérieur d'une grille support, il peut s'agir d'un des modèles suivants:

Le filtre en papier doit etre chengé une fois par mois ou s'il se colore sur sa partie supérieure, lorsque la coloration transparait au travers de la grille.

Il filtro metallique doit etre nettoyé une fois par mois avec un detergent non agressif, à la main ou dans le lave vaisselle à basse température et pendant un cycle court.

Le lavage du filtre anti-graisse métallique au lave-vaisselle peut en provoquer la décoloration. Toutefois, les caractéristiques de filtrage ne seront en aucun cas modifiées.

Démontage des filtres anti-graisse (pour les modèles avec grilles de support du filtre anti-graisse)

Pour dégager le filtre anti-graisse usé procédez comme suit:

a. Enlevez le tiroir amovible et ouvrez les grilles d'aspiration supportant les filtres anti-graisse.

b. Dégagez les arrêts de fixation **Q** du filtre anti-graisse et retirez-le (Fig.10.1). Dans le cas des filtres métalliques spéciaux, agissez sur les ressorts en plastique **R** (Fig. 10.2) pour les décrocher de leur logement.

c. Chaque fois que l'on procède au remplacement ou au nettoyage du filtre anti-graisse, il faut aussi laver la grille avec de l'eau tiède savonneuse.

d. Laissez sécher le filtre avant de le remettre en place ou, dans le cas d'un remplacement, montez le filtre anti-graisse de rechange.

Filtre à charbon actif (uniquement pour version recyclage)

Retient les odeurs désagréables de cuisson.

La saturation du charbon actif se constate aprés un emploi plus ou mois long, selon le type de cuisiniére et de régularité du nettoyage du filtre à graisses. En tout cas, il est nécessaire de changer le filtre aprés, au maximum, quatre mois (ou

lorsque le système d'indication de saturation des filtres – si prévu sur le modèle possédé – indique cette nécessité).
IL NE PEUT PAS être nettoyé ou régénéré.
Pour monter et démonter le filtre à charbon actif:

a. Demandez à votre fournisseur un filtre au charbon actif, en indiquant le modèle de votre hotte .

Attention! Certains filtres au charbon sont enveloppés dans un film plastique transparent de protection: ôtez cette pellicule avant d'installer le filtre.

b. Enlevez complètement le tiroir.
c. Dégagez les filtres anti-graisse ou les grilles.
d. Mettre en place le filtre à charbon actif.
   1) version à un moteur: insérer le filtre dans son siège de façon à ce qu'il recouvre la grille en plastique, ensuite faire tourner le filtre dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit bloqué (Fig. 6);
   2) version à deux moteurs: pour monter le filtre, insérer ce dernier dans son siège, puis fixer au moyen des crochets **L** prévus à cet effet (Fig. 7);

e. Remonter les filtres anti-graisse ou les grilles.

Pour démonter le filtre à charbon actif, effectuer en sens inverse l'opération décrite au point 1) ou 2), selon le modèle d'appareil que vous possédez.

Pour préserver votre appareil, nous vous recommandons d'utiliser les produits d'entretien **Clearit**.

L'expertise des professionnels au service des particuliers

Clearit vous propose des produits professionnels et des solutions adaptées pour l'entretien quotidien de vos appareils électroménagers et de vos cuisines.
Vous les trouverez en vente chez votre revendeur habituel, ainsi que toute une ligne de produits accessoires et consommables.

Remplacement des lampes

Débrancher l'appareil du réseau électrique
Attention! Avant de toucher les lampes, assurez-vous qu'elles soient froides.
Fig. 1.2

1. sortir la protection en utilisant un petit tournevis à lame plate ou tout autre outil similaire.
2. Remplacer la lampe endommagée.
   Utiliser uniquement des lampes halogènes 12V -20W max - G4 **(Adaptée à un système d'éclairage ouvert)**, en ayant soin de ne pas les toucher avec les mains.
3. Refermer le plafonnier (fixation par encliquetage).

Dans l'éventualité où l'éclairage ne devait pas fonctionner, vérifier si les lampes ont été introduites correctement dans leur logement, avant de contacter le service après-vente.

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE).
En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.

Le symbole ▬ présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.
Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation.
Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

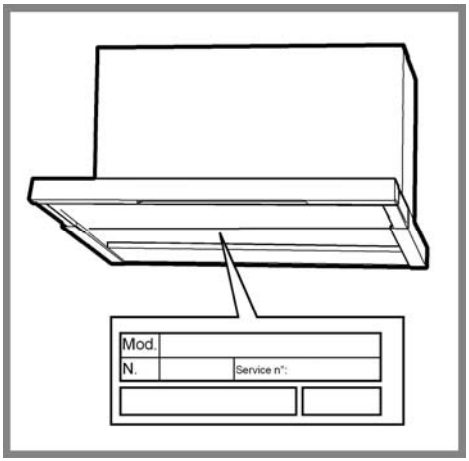
Anomalies de fonctionnement

SYMPTOMES	SOLUTIONS
La hotte ne fonctionne pas...	Vérifiez que: • il n'y a pas de coupure de courant. • une vitesse a été effectivement sélectionnée.
La hotte a un rendement insuffisant...	Vérifiez que: • la vitesse moteur sélectionnée est suffisante pour la quantité de fumée et de vapeur dégagée. • la cuisine est suffisamment aérée pour permettre une prise d'air. • Le système des tubes d'évacuation cause une perte d'efficacité de la hotte. Contacter un technicien qualifié. • le filtre à charbon n'est pas usagé (hotte en version recyclage)
La hotte s'est arrêtée au cours du fonctionnement	Vérifiez que: • il n'y a pas de coupure de courant. • le dispositif à coupure omnipolaire ne s'est pas enclenché.

Service Après-Vente

- **INTERVENTIONS**

  Les éventuelles interventions sur votre appareil doivent être effectuées par un professionnel qualifié dépositaire de la marque. Lors de votre appel, mentionnez la référence complète de votre appareil (modèle, type, numéro de série). Ces renseignements figurent sur la plaque signalétique (cf. schéma ci-dessous).



PIÈCES D'ORIGINE

Lors d'une intervention d'entretien, deman-dez l'utilisation exclusive de **pièces déta-chées certifiées d'origine.**

- **RELATIONS CONSOMMATEURS**
- Pour en savoir plus sur tous les produits de la marque: informations, conseils, les points de vente, les spécialistes après-vente.

  •Pour communiquer:
  nous sommes à l'écoute de toutes vos remarques, suggestions, propositions auxquelles nous vous répondrons personnellement.

  > Vous pouvez nous écrire :

  Service Consommateurs
  DE DIETRICH
  BP 9526
  95069 CERGY PONTOISE

  > ou nous téléphoner au :

0892 02 88 04*

0,34 € TTC / min à partir d'un poste fixe

⇒ *tarif en vigueur à la date d'impression du document.*

* Service fourni par FagorBrandt, locataire gérant, société par actions simplifiée au capital de 20 000 000 €UROS, 5/7 avenue des Béthunes, 95310 Saint Ouen l'Aumône. RCS Nanterre 440 303 196.

Obsah

CS - Návod na montáž a používání 14
Použití 14
Pohled na digestoř 14
Výměna žárovek 14
Instalace 15
Elektrické připojení 15
Instalace 15
Provoz 16
Údržba 16
Čištění 16
Tukový filtr 16
Filtr s aktivním uhlíkem (jen u filtrační verze) 16
Výměna žárovek 17
Špatné fungování 17
Servisní služba 17

CS - Návod na montáž a používání

Výrobce odmítá převzít jakoukoliv odpovědnost za případné závady, škody nebo vznícení digestoře, které byly způsobeny nedodržením těchto předpisů. Digestoř byla projektována k výlučně domácímu použití.

Použití

Digestoř je možné použít s odsáváním mimo místnost, nebo s recirkulačním filtrem pro čištěním vzduchu v místnosti.

Odsávací verze

Digestoř je vybavena vzduchovým vývodem **B** pro odvod kuchyňských par ven z odvětrávaného prostoru – odtahová verze.(Potrubí pro odtah par není součástí vlastní digestoře). **Obr. 5**

Pozor! Jestliže je digestoř vybaven uhlíkovým filtrem, je třeba ho odstranit.

Filtrující verze

Když neexistuje možnost vyvádět vzduch navenek používáme filtr s aktivním uhlíkem.

Vzduch je čištěn filtrem a opět uváděn do prostředí.

Pozor! Jestliže digestoř není vybaven uhlíkovým filtrem, musí být objednán a namontován před užitím přístroje.

Přefiltrovaný vzduch je vypouštěn nad horní skříňku kuchyňské linky prostřednictvím trubky procházející samotnou skříňkou; trubka má stejný průměr jako příruba **H**.

Na výstupním otvoru může být připevněn vychylovač **J** prostřednictvím 2 šroubů z příslušenství. **Obr. 4-5**

Pohled na digestoř

Obr. 1.1

1. Vypínač osvětlení
2. Vypínač rychlosti motoru
3. Osvětlení pracovní plochy
4. Protitukový filtr/nosná mřížka protitukového filtru
5. Držák stropních svítilen
6. Vytahovací šuplík

Model s nosnou mřížkou protitukového filtru

Otevření nosných mřížek protitukových filtrů – obr. 2.1

a. Zcela vytáhněte vytahovací šuplík.

b. Přesuňte odepínací petlice mřížek **A** jednu vůči druhé (ve směru „Open", jak je vytištěno na umělohmotné části samotné petlice).

c. Při úplném vyjmutí mřížek zatlačte na upevňovací pružiny **B**, které slouží jako čepy samotných mřížek (obr. 3).

Model se samonosnými kovovými filtry

***Vyjmutí protitukových filtrů* – obr. 2.2**

a. Zcela vytáhněte vytahovací šuplík.

b. Stiskněte boční rukojeti **C** (některé modely jsou dodávány bez rukojetí **Z** – obr. 2.3) směrem na opačnou stranu a vytáhněte filtry.

Zpětná montáž filtrů:

a. Zcela vytáhněte vytahovací šuplík a namontujte protitukový filtr tak, aby přikrýval šuplík.

b. Znovu zavřete šuplík a namontujte zbývající protitukový filtr.

Otevření držáku stropní svítilny

a. Zcela vytáhněte vytahovací šuplík.

b. Podle modelu, který vlastníte:

*Stropní svítilna **D** s odepínacími petlicemi typu **A** – obr. 2.2*

Přesuňte odepínací petlice držáku jednu vůči druhé (ve směru „Open", jak je vytištěno na umělohmotné části samotné petlice).

*Stropní svítilna **F** s odepínacími petlicemi typu **S** – obr. 1.2*

Přesuňte petlice způsobem naznačeným šipkami a zcela vyjměte stropní svítilnu z jejího uložení (obr. 1.3).

⚠ Výměna žárovek

Uchovejte si tuto příručku společně s Vaším přístrojem. Jestliže přístroj musí být prodán či postoupen další osobě, zajistěte si, že je společně dodána i příručka.

Přečtěte si pozorně tuto příručku dříve než namontujete či nezačnete používat Váš přístroj, protože obsahuje důležité informaci pro bezpečnosti Vaší i všech osob, které budou instalovat či používat tento přístroj.

Tento přístroj byl projat, aby byl namontován v kuchyni a je určen pro běžnou domácí potřebu.

Nepoužívejte ho pro průmyslové či obchodní účely či pro další použití, pro které nebyl konstruován.

Neměňte či nepokoušejte se změnit charakteristiky tohoto přístroje. Bylo by to pro Vás nebezpečné.
Není povoleno fungování nad varnou plochou pracující s dřívím či uhlím.
V případě, že je sporák ohříván nástrojem napojeným na komín (například kamna) je třeba namontovat digestoř ve filtrující verzi. Nepoužívejte digestoř bez filtrů proti mastnotám.
Nepoužívejte čistící přístroje fungující na páru či na vysoký tlak pro čištění Vašeho přístroje (z bezpečnostních důvodů).
Pozor! Nenapojujte přístroj na elektrickou síť, dokud nebyla zcela dokončena jeho instalace.
Před provedením jakéhokoliv úkonu čištění nebo údržby, je třeba odpojit kryt od elektrické sítě tak, že se odpojí od zásuvky nebo vypnutím hlavního vypínače obytné jednotky.
Při všech instalačních a údržbových pracích používejte pracovní rukavice.
Přístroj není určen k používání pro děti nebo pro osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, které s ním nemají zkušenost a neznají ho. Tyto osoby můžou s přístrojem zacházet pouze tehdy, kdy jsou pod dohledem odborného personálu nebo jsou speciálně vyškoleny k jeho použití osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
Děti musí být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.
Nikdy nepoužívejte kryt bez správně namontované mříže!
Kryt nesmí být NIKDY používán jako odkládací plocha. Může se tak stát pouze ve specificky uvedených případech.
Místnost musí být vybavena dostatečnou ventilací, v případě, že je kuchyňský kryt používán současně s jinými přístroji s plynovým spalováním nebo spalováním jinými palivy.
Odsávaný vzduch nesmí být odváděn do odvodu používaného pro odpad kouřů z přístrojů na plynové spalování nebo spalování jiných paliv.
Je přísně zakázáno vařit jídla s volným plamenem pod krytem.
Použití otevřeného plamene je škodlivé pro filtry a může se stát příčinou požárů, je tedy třeba se mu vyhnout v každém případě.
Smažení je třeba provádět pouze za stálé kontroly, aby nenastala situace, kdy se olej přehřeje a dojde k jeho vznícení.
Přístupné části se mohou značně rozpálit, pokud jsou používány současně s varným zařízením.
Pokud se týká technických a bezpečnostních opatření, která je třeba zaujmout při odvádění kouře, je třeba úzce dodržovat normy místních odpovědných orgánů.
Kryt je třeba často čistit jak vnitřně, tak z vnějšku (ALESPOŇ JEDNOU ZA MĚSÍC), je třeba v každém případě dodržovat vše, co je uvedeno v návodu k údržbě popsaném v tomto manuálu).
Nedodržování norem čištění krytu a výměny a čištění filtrů se může stát příčinou požárů.
Nepoužívejte či nenechávejte digestoř bez řádně nastavených svíditel a nevystavujte se tak nebezpečí elektrického výboje.
Výrobce se zříká jakékoliv odpovědnosti za eventuální nepříjemnosti, škody nebo požáry způsobené na přístroji, které jsou následkem nedodržování pokynů uvedených v tomto manuálu.

Instalace

Minimální vzdálenost mezi podporou nádoby na varné ploše a nejnižší částí digestoře nesmí být menší než 43cm v případě elektrických sporáků 65cm v případě plynových či smíšených sporáků.
Pokud návod na instalaci varného zařízení na plyn doporučují větší vzdálenost, je třeba se tímto pokynem řídit.

⚠ Elektrické připojení

Síťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na štítku s charakteristikamii umístěnému uvnitř krytu. Pokud je kryt vybaven přípojkou, stačí jej zapojit do zásuvky odpovídající stávajícím normám, která se nachází ve snadno dosažitelném prostoru i po provedené montáži. Pokud kryt není vybaven přípojkami (přímé připojení k síti) nebo se zásuvka nenachází ve snadno dosažitelném prostoru i po provedené montáži , je třeba použít dvojpólový vypínač odpovídající normám, který zaručí úplné odpojení od sítě v podmínkách kategorie přepětí III, v souladu s pravidly instalace.
Pozor! Dříve než opět napojíte obvod digestoře na síťové napájení a ověříte správné fungování, zkontrolujte si vždy, že síťový kabel byl správně namontován.

Instalace

Před zahájením instalace:

- Zkontrolujte, zda má zakoupený výrobek vhodné rozměry pro zvolený prostor instalace.
- Odložte filtr/y s aktivním uhlím – jsou-li dodány (viz příslušný odstavec). Je třeba jej/je namontovat zpět v případě, že hodláte používat odsavač ve filtrační verzi.
- Zkontrolujte, zda se uvnitř odsavače nenachází (z přepravních důvodů) materiál příslušenství (například sáčky se šrouby, záruky atd.), případně je vyjměte a uschovejte.
- Pokud je to možné, odpojte a odstraňte nábytek nacházející se pod a kolem prostoru instalace za účelem získání lepšího přístupu ke stropu/stěně, na který/ou má být odsavač nainstalován. Dále je třeba v rámci možností co nejlépe ochránit nábytek a všechny součásti potřebné pro instalaci. Zvolte si rovný povrch a pokryjte jej ochrannou fólií, na kterou uložíte odsavač a součásti příslušenství.
- Dále zkontrolujte, zda je v blízkosti prostoru instalace odsavače (v prostoru přístupném i po montáži odsavače) dostupná zásuvka elektrického rozvodu a zda bude možné provést připojení zařízení na odvádění kouře směrem ven (platí pouze pro odsávací verzi).
- Proveďte všechny potřebné zednické práce (např.: instalaci zásuvky elektrického rozvodu a/nebo realizaci otvoru pro průchod kouřové trubky).

Digestoř je dodávána se speciálními hmoždinkami, které jsou vhodné pro zavěšení do většiny stropních konstrukcí. Přesto by měl zavěšení provést kvalifikovaný odborný pracovník, který rozhodne, zda jsou tyto hmoždinky vhodné pro místní typ a materiál stropní konstrukce. Zároveň zhodnotí únosnost stropu pro digestoř.

Tento typ digestoře musí být vestavěn do závěsné skříňky anebo do jiné podpory.
Obr. 8.1 - 8.2 - 8.3
Pozor! Jako součást vybavení digestoře jsou k dispozici 4 postranní nastavovače vzdálenosti (2 pro pravou a 2 pro levou stranu), tyto jsou zapotřebí když šířka úložného prostoru pro přírubu motoru digestoře je širší než 6mm.
V tomto případě nastavovače vzdálenosti se musejí montovat navenek na přírubě a krýt se s otvory pro průchod upevňovacích šroubů na závěsnou skříňku. **Z** - **Obr. 8.1-8.3**

Radice pro výfuk dýmů musí mít stejný průměr jako příruba montovaná na výfukovém otvoru digestoře.

Při upevňování odsavače postupujte následovně:
- Umístěte vrtací šablonu na pravou vnitřní stranu příslušné horní skříňky kuchyňské linky tak, aby byla šipka obrácena směrem k zadnímu okraji skříňky.
- Zrealizujte otvory v souladu se značkami na šabloně.
- Zopakujte uvedený postup i na levé straně skříňky.
- Když je tloušťka stěn skříňky 16 mm, po stranách odsavače vložte 4 rozpěrky **Z**.
- Umístěte odsavač a do otvorů ve skříňce zašroubujte 4 šrouby. Použijte 4 šrouby **N** z příslušenství. **Obr. 8.3**

Dodatečné instrukce pro montáž

Seřízení šuplíku
Odsavač může být namontován na kusech nábytku různé hloubky.
Čelní část šuplíku může být slícována s nábytkem prostřednictvím vhodného seřízení zadních dorazů šuplíku.
Seřízení je možné provést po povolení šroubů „**M**". Poté posuňte bločky „**G**" a znovu dotáhněte šrouby „**M**". **Obr. 9**

Provoz
Odsavač je vybaven ovládacím panelem s ovládáním rychlosti odsávání a zapínáním osvětlení pracovní plochy.

V případě velmi intenzivní koncentrace kuchyňských par použijte maximální sací výkon. Doporučuje se zapnout digestoř 5 minut před zahájením vaření a vypnout ji cca 15 minut po ukončení vaření.

Údržba
Pozor! Před jakoukoliv operací čištění či údržby odpojte digestoř od elektrické sítě, vyjměte zátrčku anebo vypněte hlavní spínač bytu.

Čištění
Digestoř musí být často čištěna, jak uvnitř tak zevně (alespoň stejně často jako je prováděna údržba filtrů proti mastnotám). Pro čištění je třeba použít látku navlhčenou denaturovaným líhem anebo neutrálními tekutými čistícími prostředky. Nepoužívejte prostředky obsahující brusné látky.
NEPOUŽÍVEJTE ALKOHOL!
Pozor: nedodržení norem čištění přístroje a vyměňování filtrů by mohlo vést k požárům. Doporučujeme tedy dodržovat návod k použití.

Výrobce odmítá jakoukoliv zodpovědnost za škody na motoru, požáry způsobené nesprávnou údržbou či nedodržením výše uvedeného upozornění.

Tukový filtr
Zadržuje částice tuku uvolňující se při vaření.
Může být jedním z následujících typů:
Papírový filtr se musí měnit jednou za měsíc, nebo pokud se zabarví jeho spodní strana, v tomto případě je zabarvení vidět skrz spodní mřížku.
Kovový tukový filtr má neomezenou životnost a musí se mýt ručně vlažnou vodou s čisticím prostředkem nebo v myčce na nádobí při nízké teplotě a krátkém cyklu. Při čištění dejte pozor, aby nedošlo k mechanickému poškození filtru.
Tukové kovové filtry se musí čistit podle stupně znečištění, nejméně však alespoň jednou měsíčně!
Montáž protitukových filtrů (modely s nosnými mřížkami protitukového filtru)
Při vyjímání špinavého protitukového filtru postupujte následovně:
a. Vytáhněte vytahovací šuplík a otevřete nasávací mřížky, na kterých jsou uloženy protitukové filtry.
b. Odložte upevňovací bloky **Q** protitukového filtru a poté jej vytáhněte (obr. 10.1), nebo v případě speciálních kovových filtrů zatlačte umělohmotné pružiny **R** (obr. 10.2), abyste filtry odepnuli z jejich uložení.
c. Při mytí nebo výměně protitukového filtru umyjte také mřížku s použitím vlažné vody se saponátem.
d. Proveďte zpětnou montáž dobře vysušeného filtru nebo, v případě výměny, namontujte nový protitukový filtr.

Filtr s aktivním uhlíkem (jen u filtrační verze)
Tento filtr pohlcuje nepříjemné pachy vznikající při vaření.
Saturace filtru s uhlíkem nastane po více či méně dlouhém užití, tj. závisí na typu kuchyně a pravidelném čištění filtru proti mastnotám. V každém případě je nutné nahradit patronu maximálně jednou za 4 měsíce (anebo jestliže systém vyznačování saturace filtrů – pokud je součástí vybavení vlastněného modelu – vyznačuje tuto potřebu).
NEMŮŽE být umýván či regenerován.
Montáž a demontáž uhlíkového filtru:
a. Požádejte u dodavatele o filtr s aktivním uhlím a uveďte přitom model odsavače, který vlastníte.
Upozornění! Některé uhlíkové filtry jsou dodávány zabalené do průsvitné umělohmotné fólie (jako ochrany jejich filtračních vlastností); v takovém případě je třeba před instalací filtru stáhnout umělohmotnou fólii.
b. Zcela vytáhněte vytahovací šuplík.
c. Vytáhněte protitukové filtry nebo mřížky.
d. Umístěte do předepsané polohy filtr s aktivním uhlím:
  1) verze s motorem: Vložte filtr do jeho uložení jako kryt umělohmotné mřížky a otáčejte jím ve směru hodinových ručiček a zajistěte jej (obr. 6);
  2) verze se dvěma motory: Montáž filtru se provádí jeho vložením do uložení a upevněním prostřednictvím úchytů **L** (obr. 7).
e. Proveďte zpětnou montáž protitukových filtrů nebo mřížek.
Při demontáži uhlíkového filtru proveďte v opačném pořadí

operaci popsanou v bodech 1) a 2) v závislosti na verzi, kterou vlastníte.

Čištění a údržba Vašeho přístroje

Pro údržbu Vašeho spotřebiče doporučujeme používat prostředky značky **Clearit**.

Doporučeno odborníky

Clearit Vám nabízí odborné čistící prostředky a řešení uzpůsobené pro každodenní údržbu Vašich elektrospotřebičů a kuchyně.
Tyto prostředky i celá škála příslušenství a spotřebního materiálu jsou k dostání u Vašeho prodejce.

Výměna žárovek

Odpojte přístroj z elektrické sítě.
Pozor! Dříve než se doktnete svítidel si ověřte že vychladla.
Obr. 1.2

1. Vyjměte ochranu jemným vypáčením pomocí malého šroubováku či podobného nástroje.
2. Vyměňte poškozenou žárovku.
   Používejte pouze halogenová svítidla o výkonu 12V - 20W max - G4 a dávejte pozor, abyste se jich nedotýkali rukama.
3. Uzavřete opět stropní lampu (je upevněna na západku)

Jestliže osvětlení nefunguje, dříve než zavoláte servis si ověřte, zda jste správně nasadili žárovky do uložení.
Tento spotřebič je označený v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o likvidaci elektrického a elektronického zařízení (WEEE). Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by nevhodnou likvidací tohoto výrobku mohlo dojít.

Symbol ▬ na výrobku nebo na dokumentech přiložených k výrobku udává, že tento spotřebič nepatří do domácího odpadu. Spotřebič je
nutné odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení.
Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy o ochraně životního prostředí, které se týkají likvidace odpadu.
Podrobnější informace o zpracování, rekuperaci a recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Špatné fungování

PŘÍZNAKY	RESENI
digestoř nefunguje...	Ověřte si zda: • nedošlo k přerušení dodávky proudu. • byla zvolena rychlost provozu.
Digestoř má nedostatečný výkon…	Ověřte si zda: • Zvolená rychlost motor je postačující pro uvolněný objem kouře a par. • Kuchyně je dostatečně ovzdušněna, s odpovídajícím přívodem vzduchu. • Systém výfukových hadic snižuje účinnost digestoře. Obraťte se na odborného technika. • Filtr s uhlíkem není saturován (digestoř ve verzi recykláže vzduchu)
Digestoř se vypnul během normálního fungování.	Ověřte si zda: • nebyla přerušena dodávka proudu. • proud nepřerušil jednopólový spínač.

Servisní služba

- **ZÁKROKY**
  Eventuální zárkoky servisní technické služby na Vašem přístroji musejí být provedeny kvalifikovaným technikem firmy vlastnící ochrannou značku.Při žádostech o servisní pomoc je třeba uvést kompletní data Vašeho přístroje (model, typ, sériové číslo).
  Tyto údaje jsou uvedeny na štítku s charakteristikami přístroje (viz zobrazení níže).

Indholdsfortegnelse

DA - Bruger- og monteringsvejledning 19
Brug 19
Beskrivelse af emhætten 19
Advarsler 19
Installering 20
Elektrisk tilslutning 20
Montering 20
Funktion 21
Vedligeholdelse 21
Rengøring 21
Fedtfilter 21
Kulfilter (kun den filtrerende udgave) 21
Udskiftning af lyspærerne 22
Funktionsfejl 22
Eftersalgsservice 22

DA - Bruger- og monteringsvejledning

Overhold venligst alle instruktioner i denne vejledning. Fabrikanten frasiger sig ethvert ansvar for eventuelle fejl, skader eller brande forårsaget af apparatet, men afledt af manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning. Emhætten er udelukkende udviklet til brug i almindelige hjem.

Brug

Emhætten er udviklet til brug i den sugende udgave med ekstern udledning eller i den filtrerende udgave med intern recirkulation.

Sugende udgave

Emhætten er udstyret med en luftudgang foroven **B** til udledning af røg udenfor (udledningsrør og fastgøringsbånd er ikke leveret). **Fig. 5**

Pas på! Hvis emhætten er udstyret med kulfilter, skal dette filter fjernes.

Emhætte med filter

Hvis det ikke er muligt at føre luften udenfor, kan man anvende et aktivt kulfilter.

Filteret renser luften, som herefter sendes i cirkulation igen.

Pas på! Hvis emhætten ikke er udstyret med kulfilter, skal dette filter bestilles og installeres før brug.

Den filtrede luft føres op over skabet via et rør gennem selve skabet, som skal have en diameter, der stemmer overens med flangen **H**.

Deflektoren **J** skal monteres på udsugningshullet med de 2 medfølgende skruer. **Fig. 4-5**

Beskrivelse af emhætten

Fig. 1.1

1. Lyskontakt
2. Indstilling af sugestyrke
3. Belysning på køkkenbordet
4. Fedtfiltre/støtterist
5. Lampeskærm
6. Udtrækkelig emskærm

Model med støtterist til fedtfiltre

Sådan åbnes støtteristene til fedtfiltrene - Fig. 2.1

a. Træk emskærmen helt ud.

b. Åbn ristenes låsestifter **A** mod hinanden (i retning "Open", som trykt på selve låsestiften).

c. For at tage ristene helt ud skal man fjerne fastgøringsfjedrene **B**, der fungerer som drejetap på selve ristene (Fig. 3).

Model med selvbærende metalfiltre

***Sådan fjernes fedtfiltrene* - Fig. 2.2**

a. Træk emskærmen helt ud.

b. Tryk grebene på siden **C** (nogle modeller er udstyret med greb **Z** - Abb. 2.3) mod den modsatte side og tag filtrene ud.

Sådan sættes filtrene på plads

a. Træk emskærmen helt ud, og montér de dækkende fedtfiltre i emskærmen.

b. Luk emskærmen, og montér det resterende fedtfilter.

Sådan åbnes lampeskærmen

a. Træk emskærmen helt ud.

b. Alt efter den pågældende model:

*Lampeskærm **D** med låsestifter af typen **A** - Fig.2.2*

Åbn lampens låsestifter **A** mod hinanden (i retning "Open", som trykt på selve låsestiften).

*Lampeskærm **F** med låsestifter af typen **S** - Fig. 1.2*

Flyt låsestifterne i pilenes retning, og tag lampeskærmen helt ud af dens sæde (Fig. 1.3).

⚠ Advarsler

Opbevar brugervejledningen til det købte apparat. Hvis emhætten sælges eller overdrages til en anden person, skal man sørge for, at vejledningen vedlægges.

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem, før apparatet installeres eller benyttes, fordi den indeholder vigtige oplysninger for egen og andres sikkerhed under installering og brug af apparatet.

Dette apparat er udviklet til installering i et køkken til almindelig husholdningsbrug.

Emhætten må ikke benyttes til kommercielle eller industrielle formål, eller med andre hensigter, end hvad den er fremstillet til.

Man må aldrig forsøge at ændre (eller reelt ændre) emhættens kendetegn. Hvis dette sker, udsættes man for fare.

Det er ikke tilladt at benytte emhætten over en kogeflade med brændstof (træ, kul).

Hvis køkkenet opvarmes af et apparat forbundet til en skorsten (for eksempel en brændeovn), skal emhætten installeres i den filtrerende udgave. Benyt aldrig emhætten uden fedtfiltre.

Anvend aldrig apparater med damp eller højtryk til rengøring af emhætten (af hensyn til den elektriske sikkerhed).

Pas på!: apparatet må ikke tilsluttes elnettet før installeringen er helt tilendebragt.

Før der udføres nogen form for rengøring eller vedligeholdelse, skal emhætten afbrydes fra elnettet ved at trække stikket ud, eller ved at afbryde hovedafbryderen i hjemmet.

Ved alle installations- og vedligeholdelsesindgreb skal der bæres arbejdshandsker.

Apparatet må ikke benyttes af børn, eller af personer med nedsatte sanseevner eller mentale færdigheder, eller uden den nødvendige erfaring og kendskab, med mindre brugen sker under opsyn eller vejledning fra en person der har ansvaret for deres sikkerhed.

Børn skal holdes under opsyn, så de ikke får mulighed for at lege med emhætten.

Emhætten må aldrig benyttes uden korrekt monteret rist!

Emhætten må ALDRIG benyttes som støtteoverflade, med mindre dette er udtrykkeligt tilladt.

Lokalet skal have tilstrækkelig ventilation, når køkkenemhætten anvendes samtidigt med andre apparater der forbrænder gas eller andre brændstoffer.

Den opsugede luft må ikke ledes ind i rør, der anvendes til udledning af røg fra apparater med forbrænding af gas eller af andre brændstoffer.
Det er strengt forbudt at flambere under emhætten.
Brug af åben ild er farligt for filtrene og kan medføre brand, og skal derfor altid undgås.
Friturestegning skal ske under opsyn for at forhindre, at den overopvarmede olie bryder i brand.
De tilgængelige dele kan blive meget varme, når de benyttes sammen med apparater til madlavning.
Hvad angår de nødvendige tekniske forholdsregler og sikkerhedskrav for udledning af røg, skal alle reglementer fra de lokale myndigheder overholdes uden undtagelse.
Emhætten skal rengøres ofte, både indvendigt og udvendigt (MINDST EN GANG OM MÅNEDEN; overhold under alle omstændigheder angivelserne i kapitlet om vedligeholdelse i denne vejledning).
Manglende overholdelse af kravene for rengøring af emhætten, og for udskiftning og rengøring af filtrene, medfører brandfare.
Emhætten må hverken benyttes eller efterlades uden korrekt indsatte lyspærer pga. fare for elektrisk stød.
Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for eventuelle fejl, skader eller brand forårsaget af apparatet, men afledt af manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning.

Installering

Minimumsafstanden mellem kogegrejets støtteoverflade på komfuret og den nederste del af emhætten må ikke være under 43cm ved elektriske kogeplader, og ikke under 65cm ved gasblus eller komfurer med både gasblus og elektriske kogeplader.
Hvis gaskomfurets vejledning angiver en større afstand, skal dette overholdes.

⚠ Elektrisk tilslutning

Netspændingen skal svare til spændingen vist på typeskiltet internt i emhætten. Hvis emhætten er udstyret med et stik, skal emhætten tilsluttes en let tilgængelig stikkontakt, der er i overensstemmelse med de gældende standarder. Stikkontakten skal også være let tilgængelig efter installeringen. Hvis emhætten ikke er udstyret med et stik (direkte tilslutning til elnettet), eller hvis stikket ikke findes i et område, der også er let tilgængeligt efter installeringen, skal der monteres en topolet afbryderkontakt i overensstemmelse med standarderne, der sørger for fuld afbrydelse fra elnettet i tilfælde af forhold i overspændingskategori III, og i overensstemmelse med reglerne for elektriske installationer.
Obs! Undersøg altid, at netkablet er blevet monteret rigtigt, før emhættens kredsløb tilsluttes forsyningsnettet og der udføres kontrol af korrekt funktion.

Montering

Før installering:

- Undersøg at det købte produkt har passende dimensioner til det valgte installeringssted.
- Fjern det/de aktive kulfilter/kulfiltre, hvis de leveres med emhætten (læs også det relevante afsnit). Dette/disse filter/filtre skal kun genmonteres, hvis man ønsker at anvende emhætten i den filtrerende udgave.
- Sørg for, at der ikke (af transporthensyn) er tilbehør internt i emhætten (for eksempel poser med skruer, garantier etc.); hvis dette er tilfældet, skal det fjernes og opbevares.
- Om muligt bør man afbryde og fjerne køkkenelementerne underneden og omkring området, hvor emhætten skal installeres, så man får lettere adgang til loftet/væggen, hvor emhætten monteres. Hvis det ikke er muligt at fjerne køkkenelementerne skal de beskyttes bedst muligt under installeringen. Vælg en plan overflade og tildæk den med et beskyttende underlag, hvor emhætten og de tilhørende komponenter kan lægges.
- Undersøg desuden, at der er en elektrisk stikkontakt til rådighed i nærheden af emhættens installeringsområde (der også skal være tilgængelig efter montering af emhætten); desuden skal der forefindes en anordning til udledning af røg udenfor (kun den sugende udgave).
- Udfør alt nødvendigt murarbejde (fx installering af en elektrisk stikkontakt og/eller et hul til passage af udledningsrøret).

Emhætten er udstyret med fastgørings-murplugs, der passer til de fleste vægge/lofter. Det er dog nødvendigt at rådspørge sig med en kvalificeret tekniker for at sikre, at materialerne er egnet og passer til vægtypen/lofttypen. Væggen/loftet skal være tilstrækkelig robust til at bære emhættens vægt.

Denne type emhætte skal indbygges i et skab eller en anden form for støttestruktur.
Fig. 8.1 - 8.2 - 8.3
Obs! Der findes 4 side-afstandsstykker som standardudstyr til emhætten (2 til højre side og 2 til venstre side); disse elementer skal benyttes, når bredden på rummet til kassen med emhættens motordel er 6 mm bredere.
I dette tilfælde skal afstandsstykkerne monteres på ydersiden af kassen ud for hullerne til gennemgang af de skruer, der fastgør til det ophængte køkkenelement. **Z** - **Fig. 8.1-8.3**

Røret til udledning af røgen skal have samme diameter som flangen monteret på emhættens udledningshul.

Benyt følgende fremgangsmåde for at fastgøre emhætten:

- Placér boreskabelonen på inderste højre side af skabet med pilen vendende mod skabets bageste kant.
- Bor hullerne som angivet på skabelonen.
- Gentag fremgangsmåden på venstre side af skabet.
- Hvis skabets vægge er 16 mm tykke, skal man anvende 4 afstandsstykker **Z** på emhættens sider.
- Sæt emhætten på plads, og fastskru de 4 skruer i hullerne i skabet. Brug de 4 medfølgende skruer **N**. **Fig. 8.3**

Andre monteringsanvisninger

Justering af skærm

Emhætten kan monteres på køkkenelementer af forskellig dybde.

Frontdelen af skærmen kan altid anbringes, så den flugter med køkkenelementet ved at justere skærmens bageste stop. Justeringen foretages ved at løsne skruerne "**M**" og flytte vinkelstykkerne "**G**" og spænde skruerne "**M**". **Fig. 9**

Funktion

Emhætten er udstyret med et betjeningspanel med mulighed for regulering af sugestyrken og lys til oplysning af kogeområdet.

Benyt den højeste hastighed ved stor dampkoncentration i køkkenet. Det anbefales, at man tænder udsugningen 5 minutter før påbegyndelse af madlavning, og at udsugningen efterlades tændt i yderligere cirka 15 minutter efter afslutning af madlavningen.

Vedligeholdelse

Obs! Inden der udføres nogen form for rengøring eller vedligeholdelse skal emhætten afbrydes fra elnettet ved at fjerne stikket fra stikkontakten, eller ved at afbryde hjemmets hovedafbryder.

Rengøring

Emhætten skal rengøres jævnligt både på ydersiden og på indersiden (mindst med samme frekvens som for vedligeholdelse af fedtfiltrene). Ved rengøring skal man anvende en klud fugtet med neutrale, milde rengøringsmidler i flydende form.

Undgå brug af produkter indeholdende slibemidler **BENYT ALDRIG SPRIT!**

Pas på: Manglende overholdelse af vejledningen til rengøring af apparatet og udskiftning af filtrene medfører brandfare. Der henstilles således til, at instruktionerne følges.

Fabrikanten frasiger sig ethvert ansvar for eventuel beskadigelse af motoren, brande forårsaget af utilstrækkelig vedligeholdelse af apparatet eller manglende overholdelse af ovenstående instruktioner.

Fedtfilter

Tilbageholder de fedtpartikler, der dannes under tilberedning af mad.

Hvis filteret er anbragt under en rist, kan det være ét af følgende typer:

Et fedtfilter i papir skal udskiftes en gang om måneden, eller hvis det er farvet ovenpå, når farven ses gennem ristens huller.

Et metalfilter skal rengøres en gang om måneden med ikke-aggressive opvaskemidler manuelt eller i opvaskemaskine på lav temperatur og kort opvaskeprogram.

Ved opvask i opvaskemaskine kan metalfedtfilteret blive misfarvet, men dets filtreringsegenskaber ændres ikke.

Montering af fedtfiltre (på modeller med støtterist til fedtfiltre)

Benyt følgende fremgangsmåde for at fjerne de snavsede fedtfiltre:

a. Træk emskærmen ud, og åben udsugningsristene, der understøtter fedtfiltrene.

b. Fjern fedtfilterets låseelementer **Q**, og tag det ud (Fig. 10.1). Hvis det er specielle metalfiltre, skal man trykke på plastikfjedrene **R** (Fig. 10.2) for at frigøre dem fra deres sæde.

c. Når man skal rengøre eller udskifte fedtfilteret, bør man også rengøre risten i lunkent sæbevand.

d. Genmontér filteret, efter at have ladet det tørre omhyggeligt, eller montér det nye filter, hvis filteret er blevet udskiftet.

Kulfilter (kun den filtrerende udgave)

Filteret opfanger lugt fra madlavning.

Kulfilteret mættes efter længere tids brug alt efter typen af komfuret og hyppigheden for rengøring af fedtfilteret. Filterpatronen skal dog under alle omstændigheder skiftes hvert fjerde måned (eller når indikatoren for mætning af filteret angiver det, hvis en sådan indikator findes på modellen).

Kulfilteret kan IKKE vaskes eller genanvendes.

Montering og afmontering af kulfilteret:

a. Ret henvendelse til leverandøren angående kulfilteret, og oplys om modellen på emhætten.

Vær opmærksom! Nogle kulfiltre leveres med en gennemsigtig plastikfilm (til beskyttelse af filtreringsegenskaberne), og denne film skal fjernes, inden filteret installeres.

b. Træk emskærmen helt ud.

c. Tag fedtfiltrene eller ristene ud.

d. Placering af det aktive kulfilter:

1) emhætte med én motor: sæt filteret i sædet under plastikristen, og drej det højre om, indtil det låser på plads (Fig. 6)

2) emhætte med to motorer: filteret monteres ved at sætte det i sædet og fastgøre det med hægterne **L** (Fig. 7).

e. Montér fedtfiltrene eller ristene.

For at afmontere kulfilteret skal man benytte den omvendte fremgangsmåde, som beskrevet i punkterne 1) eller 2), alt efter emhættens type.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE AF EMHÆTTEN

Vi anbefaler brug af vedligeholdelsesprodukterne **Clearit** for at holde apparatet i korrekt stand.

Professionel erfaring til rådighed for private.

Clearit tilbyder professionelle produkter der er egnet til den daglige vedligeholdelse af husholdningsapparater og køkkener.

Disse produkter - og hele udvalget af tilbehør og forbrugsvarer - kan købes hos den lokale forhandler.

Udskiftning af lyspærerne

Afbryd apparatet fra el-nettet.

Pas på! Sørg for at pærerne er kolde før de berøres.

Fig. 1.2

1. Træk skærmen ud ved at lirke med en lille skruetrækker eller lignende.
2. Udskift den beskadigede pære.
   Benyt kun halogenpærer på 12V -20W max - G4, og sørg for ikke at røre ved dem med hænderne.
3. Luk skærmen (snap-lås)

Hvis belysningen ikke fungerer, skal man kontrollere, at lampen er korrekt indsat i fatningen, før der rettes henvendelse til et servicecenter.

Dette apparat er mærket i overensstemmelse med det Europæiske Direktiv 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Elektrisk og elektronisk udstyr indeholder materiale, komponenter og stoffer, der kan være skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, hvis kasseret elektrisk og elektronisk udstyr ikke håndteres korrekt.

Elektrisk og elektronisk udstyr er mærket med nedenstående

overkrydsede skraldespand ▬. Den symboliserer, at elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men indsamles særskilt.

Alle kommuner har etableret indsamlingsordninger, hvor elektrisk og elektronisk udstyr gratis kan afleveres af borgerne på genbrugsstationer og andre indsamlingssteder eller bliver afhentet direkte fra husholdningerne. Nærmere information kan fås hos kommunens tekniske forvaltning.

Funktionsfejl

FEJL	LØSNINGER
Emhætten fungerer ikke...	Kontroller følgende: • at der ikke er strømsvigt. • at der er valgt en hastighed.
Emhætten renser ikke luften korrekt...	Kontroller følgende: • at den valgte motorhastighed er tilstrækkelig til mængden af røg og damp. • at køkkenet er korrekt ventileret af hensyn til luftindtaget. • Udledningsrørenes system forårsager nedsat effektivitet fra emhætten. Kontakt venligst en kvalificeret tekniker.. • at kulfilteret ikke er slidt (emhætte i udgaven med recirkulation).
Emhætten slukkes under den normale funktion.	Kontroller følgende: • at der ikke er strømsvigt. • om den flerpolede afbryder har grebet ind.

Eftersalgsservice

- **SERVICEINDGREB**
  Eventuelle serviceindgreb på apparatet skal udføres af en kvalificeret tekniker, der er autoriseret af indehaveren af varemærket. Ved forespørgsel om service bedes man altid oplyse apparatets referencekoder (model, type, serienummer).
  Disse oplysninger findes på typeskiltet (se venligst billedet herunder).

Liebe Kundin, lieber Kunde,

wenn sie Produkte aus dem Hause De Dietrich entdecken, dann ist das mit einzigartigen Emotionen verbunden, die nur von Wertobjekten hervorgerufen werden können.

Die Verlockung entsteht schon beim ersten Anblick. Das Design zeichnet sich durch eine zeitlose Ästhetik und eine sorgfältige Verarbeitung aus, wodurch jedem Gegenstand Eleganz und Raffinesse verliehen wird und beides in perfektem Einklang zueinander steht.

Sofort kommt das unwiderstehliche Verlangen nach einer Berührung auf. Das Design von De Dietrich zeigt sich in widerstandsfähigem und hochwertigen Materialien. Hier wird der Authentizität der Vorzug gegeben.

Durch die Symbiose von Spitzentechnologie mit edlen Materialien schafft De Dietrich hochwertige Produkte für die kulinarische Lebensart, eine Leidenschaft, die von allen Küchenfreunden geteilt wird.

Wir wünschen Ihnen mit Ihrem neuen Gerät viel Freude und würden uns über Ihre Anregungen freuen. Gerne beantworten wir auch Ihre Fragen. Sie können uns über den Verbraucherservice oder auch über unsere Internetpräsenz erreichen.

Um die Vorteile der Marke nutzen zu können, registrieren Sie Ihr Produkt auf www.de-dietrich.com.

Wir danken Ihnen für das entgegengebrachte Vertrauen.

De Dietrich

Alle Informationen über die Marke auf www.de-dietrich.com
Besuchen Sie La Galerie De Dietrich, 6 rue de la Pépinière in Paris im VIII. Arrondissement
Geöffnet von dienstags bis samstags von 10:00 bis 19:00 Uhr
Verbraucher-Service: 0892 02 88 04

Da wir unsere Produkte ständig verbessern möchten, behalten wir uns im Zuge der technischen Weiterentwicklung das Recht vor, ihre technischen, funktionellen und ästhetischen Merkmale zu verändern.

Wichtig:
Bitte lesen Sie die vorliegenden Hinweise zu Einbau und Gebrauch aufmerksam vor der ersten Inbetriebnahme durch, damit Sie Ihr Gerät schnell beherrschen.

Inhalt

DE - Montage- und Gebrauchsanweisung 25
Betriebsart 25
Beschreibung der Dunstabzugshaube 25
Warnung 25
Befestigung 26
Elektrischer Anschluss 26
Montage 26
Betrieb 27
Wartung 27
Reinigung 27
Fettfilter 27
Aktivkohlefilter (nur bei der Umluftversion) 28
Ersetzten der Lämpchen 28
Funktionsstörungen 29
Kundendienst 29

DE - Montage- und Gebrauchsanweisung

Die Instruktionen, die in diesem Handbuch gegeben werden, müssen strikt eingehalten werden. Es wird keinerlei Haftung übernommen für mögliche Mängel, Schäden oder Brände der Dunstabzugshaube, die auf die Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch zurückzuführen sind. Die Dunstabzugshaube ist ausschliesslich zum Einsatz im privaten Haushalt vorgesehen.

Betriebsart

Die Haube kann sowohl als Abluftgërat als auch als Umluftgërat eingesetzt werden.

Abluftbetrieb

Die Haube verfügt über einen oberen Luftaustritt **B** zum Ableiten der Küchengerüche nach außen (Abluftrohr und Rohrschellen werden nicht geliefert). **Bild 5**

Achtung! Sollte die Dunstabzugshaube mit einem Aktivkohlefilter versehen sein, so muß dieser entfernt werden.

Umluftbetrieb

Besteht keine Möglichkeit, die Abluft ins Freie abzuleiten, ist die Verwendung eines AktivKohlefilters vorgesehen.

Die luft wird durch den Filter gereinigt und strömt in den Raum zurück.

Achtung! Sollte die Dunstabzugshaube nicht mit einem Aktivkohlefilter versehen sein, ist dieser zu bestellen und vor Inbetriebnahme des Gerätes einzusetzen.

-Die gereinigte Luft wird oberhalb des Hängeschrankes mittels eines durch den Hängeschrank verlegten Abluftschlauches abgeleitet; der Durchmesser dieses Abluftschlauches muß dem des Abluftstutzens **H** entsprechen.

Am Ausgangsrohr kann mit den beiden mitgelieferten Schrauben der Abweiser **J** befestigt werden. **Bild 4-5**

Beschreibung der Dunstabzugshaube

Bild 1.1

1. Lichtschalter
2. Vorwahlschalter für die Leistungsstufen des Dunstabzugs
3. Arbeitsplatzbeleuchtung
4. Fettfilter/Fettfilterhalterungsrost
5. Leuchtenhalterung
6. Wrasenschirm

Modell mit Fettfilterhalterungsrost

Entfernen der Fettfilterhalterungsroste - Bild 2.1

a. Den Wrasenschirm vollständig herausziehen.

b. Zum Abnehmen der Roste **A** die Sperriegel gegeneinander verschieben (Richtung “Open” gemäß des Aufdrucks auf dem Plastikteil des Sperriegels).

c. Zum vollständigen Entfernen der Roste die Haltefedern **B,** die als Zapfen für die Roste fungieren, betätigen. (Bild 3).

Modell mit selbsttragenden Metallfiltern

***Entfernen der Fettfilter* - Bild 2.2**

a. Den Wrasenschirm vollständig herausziehen.

b. Die seitlichen Griffe **C** (einige Modelle sind mit den Griffen **Z** ausgestattet – Bild 2.3) zur gegenüberliegenden Seite hin drücken und die Filter herausziehen.

Wiederanbringen der Filter

a. Den Wrasenschirm vollständig herausziehen und den Fettfilter zum Abdecken des Wrasenschirms anbringen.

b. Den Wrasenschirm erneut schließen und den zweiten Fettfilter montieren.

Entfernen der Deckenleuchtenhalterung

a. Den Wrasenschirm vollständig herausziehen.

b. Je nach ausgewähltem Modell:

Deckenleuchte **D** mit Öffnungsriegel vom Typ **A** – Bild 2.2.

Die Öffnungsriegel der Stütze gegeneinander verschieben (in Richtung “open”, so wie auf das Plastik des Riegels selbst aufgedruckt).

Deckenleuchte **F** mit Öffnungsriegel des Typs **S** – Bild 1.2.

Die Riegel so verschieben, wie von der Pfeilrichtung angegeben, danach die Deckenleuchte vollständig von ihrem Platz entfernen (Bild 1.3).

⚠ Warnung

Behalten Sie diese Bedienungsanleitung mit Ihrem Geraet. Sollte das Geraet einer anderen Person verkauft oder gegeben werden, versichern Si sich dass auch diese Bedienungsanleitung mitgegeben wird.

Diese Bedienungsanleitung vorsichtig lesen bevor Sie Ihr Geraet installieren oder benutzen, da sie wichtige Informationen fuer Ihre Sicherheit und die Sicherheit der Person die dieses Geraet installieren oder benutzen wird enthaelt.

Diese Geraet ist konzipiert worden um es in eine Kueche installiert zu werden und fuer eine normale Hausbenutzung.

Das Geraet nicht fuer kommerzielle oder industrielle oder andere Zwecke benutzen. Es ist nicht dafuer konzipiert worden.

Die Einheiten dieses Geraet nicht aendern oder versuchen sie nicht zu aendern. Das wird gefaehrlich fuer Sie.

Die Funtionierung auf einer Brenngaskochplatte (Holz, Kohl) ist nicht autorisiert worden.

Im Fall einer Kuecke die mit einem Apparat , das an einem Kamin verbunden ist,(z.B ein Hofen), muss man die Dunstabzugshaube in Filter version installieren. Die Dunstabzugshaube nicht ohne Fettfilter benutzen

Die Geraeten fuer die Dampfreinigung oder mit hohem Druck fuer die Reinigung Ihres Geraet nicht benutzen (wegen elektrischen Sicherheitsgruenden).

Achtung! Das Gerät nicht an das Stromnetz anschließen, solange die Installation noch nicht abgeschlossen ist.

Vor Beginn sämtlicher Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss das Gerät durch Ziehen des Steckers oder Betätigen des Hauptschalters der Wohnung vom Stromnetz getrennt werden.

Bei allen Installations- und Instandhaltungsarbeiten immer

Schutzhandschuhe tragen.
Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.
Erwachsene und Kinder dürfen nie unbeaufsichtigt das Gerät betreiben,
– wenn sie körperlich oder geistig dazu nicht in der Lage sind,
– oder wenn ihnen Wissen und Erfahrung fehlen, das Gerät richtig und sicher zu bedienen.
Die Dunstabzugshaube niemals ohne korrekt montiertes Gitter in Betrieb setzen!
Die Dunstabzugshaube darf NIEMALS als Abstellfläche verwendet werden, sofern dies nicht ausdrücklich angegeben wird.
Der Raum muss über eine hinreichende Belüftung verfügen, wenn die Dunstabzugshaube mit anderen gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten gleichzeitig verwendet wird.
Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und Feuerstätten darf im Aufstellraum der Feuerstätte der Unterdruck nicht größer als 4 Pa (4 x 10^{-5} bar) sein. Die angesaugte Luft darf nicht in Rohre geleitet werden, die für die Ableitung der Abgase von gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten genutzt werden.
Es ist strengstens verboten, unter der Haube mit offener Flamme zu kochen.
Eine offene Flamme beschädigt die Filter und kann Brände verursachen, daher ist dies in jedem Fall zu vermeiden.
Das Frittieren muss unter Aufsicht erfolgen, um zu vermeiden, dass das überhitzte Öl Feuer fängt.
Zugängliche Teile können beim Gebrauch mit Kochgeräten heiss werden.
In Bezug auf technische und Sicherheitsmaßnahmen für die Ableitung der Abluft sind die Vorschriften der zuständigen örtlichen Behörden strengstens einzuhalten.
Die Haube muss regelmäßig innen und außen gereinigt werden (MINDESTENS EINMAL IM MONAT, diesbezüglich sind in jedem Fall die ausdrücklichen Angaben in der Wartungsanleitung dieses Handbuchs zu beachten).
Eine Nichtbeachtung der Vorschriften zur Reinigung der Haube sowie zur Auswechselung und Reinigung der Filter führt zu Brandgefahr.
Um das Risiko eines Stromschlages zu vermeiden, darf die Dunstabzugshaube ohne richtig eingesetzte Lampen nicht betrieben
werden.
Es wird keinerlei Haftung übernommen für Fehler, Schäden oder Brände des Gerätes, die durch Nichteinhaltung der in diesem Handbuch aufgeführten Anweisungen verschuldet wurden.

Befestigung

Der Abstand zwischen der Abstellfläche auf dem Kochfeld und der Unterseite der Dunstabzugshaube darf 43cm im Fall von elektrischen Kochfeldern und 65cm im Fall von Gas- oder kombinierten Herden nicht unterschreiten.
Wenn die Installationsanweisungen des Gaskochgeräts einen größeren Abstand vorgeben, ist dieser zu berücksichtigen.

⚠ Elektrischer Anschluss

Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Betriebsdatenschild im Innern der Haube angegeben ist. Sofern die Haube einen Netzstecker hat, ist dieser an zugänglicher Stelle an eine den geltenden Vorschriften entsprechende Steckdose auch nach der Montage anzuschließen. Bei einer Haube ohne Stecker (direkter Netzanschluss) oder falls der Stecker nicht zugänglich ist, ist ein normgerechter zweipoliger Schalter auch nach der Montage anzubringen, der unter Umständen der Überspannung Kategorie III entsprechend den Installationsregeln ein vollständiges Trennen vom Netz garantiert.
Hinweis! Vor der Inbetriebnahme muss sichergestellt sein, dass die Netzversorgung (Steckdose) ordnungsgemäß montiert wurde.

Montage

Bevor Sie mit der Montage beginnen:

- Überprüfen Sie, dass das erstandene Produkt von der Größe her dem Bereich entspricht, in dem es angebracht werden soll.
- Entfernen Sie den/die Aktivkohlefilter (*), falls vorhanden (siehe hierzu auch den entsprechenden Absatz "Wartung"). Der/die Aktivkohlefilter wird/werden nur wieder in die Dunstabzugshaube eingesetzt, wenn diese im Umluftbetrieb verwendet werden soll.
- Vergewissern Sie sich, dass sich im Inneren der Dunstabzugshaube (aus Transportgründen) kein im Lieferumfang enthaltenes Material (zum Beispiel Tütchen mit Schrauben (*), die Garantie (*), usw.) befindet; falls vorhanden, entfernen Sie dieses und heben Sie sie auf.
- Falls möglich, entfernen Sie die Möbel unter und um die Dunstabzugshaube herum, um besseren Zugriff auf die hintere Wand/Decke zu haben, wo die Haube angebracht wird. Sonst legen Sie bitte eine Schutzabdeckung auf die Kochplatte, Arbeitsfläche, sowie die Möbel und Wände, um sie vor Schäden oder Schmutz zu schützen. Wählen Sie eine ebene Oberfläche, um die Einheit zusammenzubauen. Decken Sie diese Oberfläche mit einer Schutzfolie ab und legen Sie die Dunstabzugshaube sowie alle im Lieferumfang enthaltenen Teile darauf.
- Vergewissern Sie sich zudem, dass in der Nähe der Fläche, an der die Dunstabzugshaube angebracht werden soll (eine Fläche, die auch nach der Montage der Dunstabzugshaube weiter zugänglich sein muss), eine Steckdose vorhanden ist und es möglich ist, die Dunstabzugshaube an eine Vorrichtung zum Ableiten der

Dämpfe ins Freie anzuschließen (nur Abluftbetrieb).
- Führen Sie alle notwendigen Arbeiten durch (z.B.: Einbau einer Steckdose und/oder Anbringen eines Loches für den Durchgang des Abluftrohres).

Die Abzugshaube ist mit Dübeln ausgestattet, die für die meisten Wände/Decken geeignet sind. Trotzdem sollte ein qualifizierter Techniker hinzugezogen werden, der entscheidet, ob die Materialien für die jeweilige Wand/Decke geeignet sind. Außerdem muß die Wand/Decke das Gewicht der Abzugshaube tragen muss.

Dieser Haubentyp muß in einen Hängeschrank oder in ein anderes Tragelement eingebaut werden.
Bild 8.1 - 8.2 - 8.3
Hinweis: Mit der Haube mitgeliefert stehen 4 seitliche Abstandshalter zur Verfügung (2 für die rechte Seite und 2 für die linke Seite), diese werden gebraucht, wenn die Breite des Schranks, in den der Kasten mit dem Motorteil der Haube eingebaut wird, 6 mm größer ist als der Kasten. In diesem Fall werden die Abstandshalter außen auf den Kasten montiert, entsprechend den Löchern für die Schrauben zur Befestigung am Hängeschrank. **Z** - **Bild 8.1-8.3**

Der Abluftschlauch muß einen Durchmesser aufweisen, der dem auf der Abluftöffnung der Dunstabzugshaube montierten Abluftstutzen entspricht.

Zur Befestigung der Dunstabzughaube gehen Sie wie folgt vor:
- Die mit der Abzugshaube mitgelieferte Bohrschablone an der rechten Innenwand des Oberschranks mit nach der rückwärtigen Kante des Möbels zeigendem Pfeil anlegen.
- Gemäß der Markierungen an der Schablone zwei Löcher bohren.
- An der linken Seite des Oberschranks genauso vorgehen.
- Falls die Wände des Oberschranks 16 mm stark sind, seitlich der Abzugshaube 4 Distanzstücke **Z** einsetzen.
- Die Abzugshaube ausrichten und die vier Schrauben in die Löcher am Oberschrank einschrauben. Verwenden Sie hierzu die 4 mitgelieferten Schrauben **N**.
  Bild 8.3

Zusätzliche Montageanleitungen

Regulierung des Schubfachs
Die Haube kann in Oberschrankteilen verschiedenster Tiefen eingebaut werden.
Die vordere Seite des Schubteils kann durch geeignete Regulierung seiner hinteren Anschläge jederzeit mit der Tiefe des Oberschrankes in Uebereinstimmung gebracht werden. Hierzu wie folgt vorgehen Die Schrauben "**M**" lösen, die Winkel "**G**" entsprechend verschieben, die Schrauben "**M**" wieder anziehen. **Bild 9**

Betrieb
Die Dunstabzugshaube ist mit einer Bedienungsblende ausgestattet, die mit einer Steuerung für die Ansaugstärke bzw. -geschwindigkeit, sowie einer Steuerung zur Einstellung der Arbeitsplatzbeleuchtung versehen ist.

Bei starker Dampfentwicklung die höchste Betriebsstufe einschalten. Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube schon fünf Minuten vor Beginn des Kochvorganges einzuschalten und sie nach dessen Beendigung noch ungefähr 15 Minuten weiterlaufen zu lassen.

Wartung
Hinweis ! Vor jeder Reinigung und Pflege ist die Dunstabzugshaube durch Ziehen des Netzsteckers oder Ausschalten der Sicherung stromlos zu machen.

Reinigung
Die Dunstabzugshaube muss sowohl innen als auch außen häufig gereinigt werden (etwa in denselben Intervallen, wie die Wartung der Fettfilter). Zur Reinigung ein mit flüssigem Neutralreiniger getränktes Tuch verwenden. Keine Produkte verwenden, die Scheuermittel enthalten.
KEINEN ALKOHOL VERWENDEN!
Achtung: Nichtbeachtung dieser Anweisungen zur Reinigung des Gerätes und zum Wechsel bzw. zur Reinigung der Filter kann zum Brand führen. Diese Anweisungen sind unbedingt zu beachten!
Der Hersteller übernimmt keine Haftung für irgendwelche Schäden am Motor oder Brandschäden, die auf eine unsachgemäße Wartung oder Nichteinhaltung der oben angeführten Sicherheitsvorschriften zurückzuführen sind.

Fettfilter
Diese dienen dazu, die Fettpartikel, die beim Kochen frei werden, zu binden.
Wenn dieser sich innerhalb eines Stützgitters befindet, kann es sich um einen der folgenden Filtertypen handeln:
Der Papierfilte muss einmal im Monat ausgewechselt werden oder dann, wenn er auf der Oberseite verfärbt ist und diese Verfärbung durch die Löcher des Gitters sichtbar ist.
Der Metallfilter muss einmal monatlich mit einem milden Reinigungsmittel per Hand gewaschen werden. Er kann auch in der Geschirrspülmaschine bei niedriger Temperatur und im Schnellwaschgang gereinigt werden. Der Metallfettfilter kann bei der Reinigung in der Spülmaschine abfärben, was seine Filtermerkmale jedoch in keiner Weise beeinträchtigt.
Demontage der Fettfilter (bei Modellen mit Fettfilterhalterungsrosten)
Zum Entfernen des verschmutzten Fettfilters gehen Sie wie folgt vor:
a. Den Wrasenschirm herausziehen und die Ansauggitter, auf denen die Fettfilter aufliegen, öffnen.
b. Die Halter **Q** des Fettfilters lösen und ihn dann herausziehen (Bild 10.1) oder, wenn es sich um Spezial-Metallfilter handeln sollte, diese durch Druck auf die Plastikfedern **R** aushaken. (Bild 10.2)
c. Wird der Fettfilter gereinigt oder ausgewechselt,

empfehlen wir auch den Rost in einer lauwarmen Seifenlauge zu waschen.

d. Den gut getrockneten Filter erneut anbringen oder bei einem Filterwechsel, den neuen Fettfilter montieren.

Aktivkohlefilter (nur bei der Umluftversion)

Dieser Filter bindet die unangenehmen Gerüche, die beim Kochen entstehen.

Je nach der Benetzungsdauer des Herdes und der Häfigkeit der Reinigung des Fettfilters tritt nach einer mehr oder weniger langen Benutzungsdauer die Sättigung des Aktivkohlefilters auf. Auf jeden Fall muß der Filtereinsatz mindestens alle 4 Monate (oder wenn das Sättigungsanzeigesystem der Filter – sofern bei dem jeweiligen Modell vorgesehen – diese Notwendigkeit anzeigt) ausgewechselt werden.

Er kann NICHT gereinigt oder erneut aktiviert werden.

Um den Aktivkohlefilter ein- und auszubauen:

a. Fordern Sie, unter Angabe des Modells Ihrer Dunstabzugshaube, bei Ihrem Lieferanten den Aktivkohlefilter an.

Achtung! Einige Aktivkohlefilter werden (zum Schutz der Filtereigenschaften) mit einem durchsichtigen Schutzfilm geliefert; dieser muß vor dem Anbringen des Filters entfernt werden.

b. Den Wrasenschirm vollständig herausziehen.

c. Die Fettfilter oder die Roste entfernen.

d. Den Aktivkohlefilter ausrichten:

1) Ausführung mit einem Motor: den Filter als Abdeckung des Plastikgitters in den Sitz einsetzen und nach rechts drehen, bis er fest sitzt (Bild 6);
2) Ausführung mit zwei Motoren: den Filter in den Sitz einsetzen und mit den Klammern **L** befestigen (Bild 7).

e. Die Fettfilter und die Gitter wieder einbauen.

Um den Kohlefilter auszubauen, je nach der betreffenden Ausführung umgekehrt wie unter Punkt 1) oder 2) beschrieben vorgehen.

REINIGUNG UND WARTUNG IHRES GERÄTS

Wir empfehlen Ihnen für die Erhaltung Ihres Gerätes die **Clearit** Pflegeprodukte.

Die Erfahrung der Profis im Dienste der Privatpersonen

Clearit bietet Ihnen professionelle Produkte und geeignete Lösungen für die tägliche Pflege Ihrer Haushaltsgeräte und Küche an.

Sie finden sie bei Ihrem gewohnten Händler zusammen mit einem ganzen Produktfächer mit Zubehör und Verbrauchsstoffen.

Ersetzten der Lämpchen

Das Gerät vom Stromnetz nehmen.

Hinweis: Vor Berühren der Lampen sich vergewissern, dass sie abgekühlt sind.

Bild 1.2

1. Die Lampenabdeckung mit Hilfe eines kleinen Schlitzschraubenziehers oder ähnlichem entfernen.

2. Die defekte Lampe auswechseln.
Ausschließlich Halogenlampen zu m12V -20W max - G4 verwenden und darauf achten, diese nicht mit den Händen zu berühren.

3. Die Lampenabdeckung wieder schließen (Schnappverschluss).

Sollte die Beleuchtung nicht funktionieren, erst kontrollieren, ob die Lampen einwandfrei eingesetzt sind, bevor man sich an den Kundendienst wendet.

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Kennzeichnung versehen.

Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.

Auf dem Produkt oder der beiliegenden

Produktdokumentation ist folgendes Symbol ▬ einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen.

Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

Funktionsstörungen

SYMPTOME	LÖSUNGEN
Die Dunstabzugshaube funktioniert nicht ...	Prüfen, ob: • kein Stromausfall vorliegt; • wirklich eine Drehzahl gewählt wurde.
Die Dunstabzugshaube zeigt ungenügende Leistung ...	Prüfen, ob: • die gewählte Motordrehzahl für die abgegebene Rauch- und Dampfmenge ausreicht; • die Küche ausreichend belüftet ist, damit eine Luftzufuhr möglich ist; • Die Abluftschläuche verursachen ein Nachlassen der Funktionsleistung der Abzugshaube. Setzen Sie sich mit einem qualifizierten Fachmann in Verbindung. • das Kohlefilter nicht verbraucht ist (Dunstabzugshaube im Umluftbetrieb).
Die Dunstabzugshaube hat während des Betriebs abgeschaltet.	Prüfen, ob: • kein Stromausfall vorliegt; • die omnipolare Abschaltvorrichtung nicht ausgeschaltet hat.

Kundendienst

Eingriffe an Ihrem Gerät dürfen nur:
- von Ihrem Händler oder
- von einem sonstigen Fachmann und Vertragshändler der Marke durchgeführt werden.

Geben Sie bei der Meldung einer Störung die vollständige Typenbezeichnung Ihres Gerätes an (Modell, Typ, Seriennummer).
Diese Angaben finden Sie auf einem an Ihrem Gerät angebrach-ten Schild.

Περίληψη

EL - ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ 31
Χρήση 31
Περιγραφη απορροφητηρα 31
Προηδοποιησεις 31
Εγκατασταση 32
Ηλεκτρικη συνδεση 32
Εγκατασταση 32
Λειτουργια 33
Συντηρηση 33
Καθαρισμος 33
Φιλτρο για τα λιποι 33
Φιλτρο ανθρακα (μονο για τον τυπο φιλτραρισματος) 34
Αντικατασταση λαμπες 34
Ανωμαλίες λειτουργίας 35
Υπηρεσίες Εξυπηρετήσεως 35

EL - ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ

Ακολουθήστε αυστηρά τις οδηγίες που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για τυχόν δυσχέρειες, ζημιές ή πυρκαγιές που προκαλούνται και προέρχονται από την μη τήρηση των οδηγιών που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Ο απορροφητήρας έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση.

Χρήση

Ο απορροφητήρας έχει κατασκευαστεί κατά τέτοιο τρόπο ώστε να μπορεί να χρησιμοποιηθεί είτε ως τύπος απορρόφησης εξωτερικής εκκένωσης (με αεραγωγό) είτε ως τύπος φιλτραρίσματος εσωτερικής ανακύκλωσης.

Τύπος με αεραγωγό

Ο απορροφητήρας φέρει στο πάνω μέρος του την έξοδο **B** για την εκκένωση καπνών στο εξωτερικό περιβάλλον (ο σωλήνας εξαερισμού και τα στηρίγματά του δεν παρέχονται).

Εικ. 5

Προσοχή! Εάν ο απορροφητήρας είναι εξοπλισμένος με φίλτρο άνθρακα, τότε αυτό πρέπει να αφαιρεθεί.

Μοντέλο φιλτραρίσματος

Οταν δεν είναι δυνατόν να εκκενωθεί ο αέρας στο εξωτερικό περιβάλλον πρέπει να χρησιμοποιηθεί ένα φίλτρο ενεργού άνθρακα.

Ο αέρας καθαρίζεται απο το φίλτρο και ξαναγυρίζει στο περιβάλλον.

Προσοχή! Εάν ο απορροφητήρας δεν παρέχεται με φίλτρο άνθρακα, τότε πρέπει να παραγγελθεί και να τοποθετηθεί.

Ο φιλτραρισμένος αέρας εκκενώνεται μέσω ενός σωλήνα που διαπερνά τον απορροφητήρα και ο οποίος πρέπει να έχει διάμετρο ίδιο με αυτήν του σφικτήρα **H**.

Στην οπή εξόδου μπορεί να υπάρχει στερεωμένος μέσω 2 βιδών (παρέχονται) ο εκτροπέας **J**. **Εικ. 4-5**

Περιγραφη απορροφητηρα

Εικ. 1.1

1. Διακόπτης φωτός
2. Διακόπτης ταχύτητας απορρόφησης
3. Φωτισμός επιφάνειας μαγειρέματος
4. Φίλτρο λίπους / σχάρα υποστήριξης φίλτρου λίπους
5. Υποστήριξη πλαφονιέρας
6. Συρτάρι

Μοντέλο με σχάρα υποστήριξης φίλτρου λίπους

Για να ανοίξετε τη σχάρα υποστήριξης φίλτρου λίπους – Εικ.2.1

a. Βγάλτε τελείως το συρτάρι.

b. Μετακινήστε τους σύρτες απεμπλοκής της σχάρας **A,** το ένα προς το άλλο (κατεύθυνση "Open" όπως φαίνεται στην πλαστική επιφάνεια του κάθε σύρτη).

c. Για να βγάλετε τελείως την σχάρα ενεργήστε αντίστοιχα στον μηχανισμό σταθεροποίησης **B** ο οποίος και χρησιμεύει σαν πείρος στις σχάρες (Εικ. 3).

Μοντέλο με μεταλλικό φίλτρο

Για να αφαιρέσετε τα φίλτρα λίπους -Εικ. 2.2

a. Βγάλτε τελείως το συρτάρι.

b. Πιέστε τις πλευρικές λαβές **C** (μερικά μοντέλα έχουν λαβές είδους **Z** - Abb. 2.3) προς την αντίθετη πλευρά και αφαιρέστε τα φίλτρα.

Για να επαναφέρετε τα φίλτρα στην θέση τους

a. Βγάλτε τελείως το συρτάρι και στερεώστε το φίλτρο λίπους έτσι ώστε να καλύπτει το συρτάρι.

b. Κλείστε το συρτάρι και στερεώστε το υπόλοιπο φίλτρο λίπους.

Για να ανοίξετε την υποστήριξη πλαφονιέρας

a. Βγάλτε τελείως το συρτάρι.

b. Ενεργήστε ανάλογα με το μοντέλο στη διάθεσή σας:

*Πλαφονιέρα **D** με σύρτη απεμπλοκής είδους **A** - Εικ.2.2*

Μετακινήστε τους σύρτες απεμπλοκής της σχάρας **A,** το ένα προς το άλλο (κατεύθυνση "Open" όπως φαίνεται στην πλαστική επιφάνεια του κάθε σύρτη)

*Πλαφονιέρα **F** με σύρτη απεμπλοκής είδους **S** - Εικ 1.2*

Μετακινήστε τους σύρτες απεμπλοκής όπως υποδεικνύεται από τα βέλη κατευθύνσεως και αφαιρέστε την πλαφονιέρα από την βάση της (Εικ. 1.3).

⚠ Προηδοποιησεις

Διατηρήστε το εγχειρίδιο χρήσης μαζί με την συσκευή. Σε περίπτωση αλλαγής ιδιοκτησίας ή μεταπώλησης της συσκευής, το παρόν εγχειρίδιο πρέπει να παραδίδεται μαζί με την συσκευή.

Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν να εγκαταστήσετε ή χρησιμοποιήσετε την συσκευή, γιατί παρέχει χρήσιμες οδηγίες για την ασφάλεια σας, του τεχνικού εγκατάστασης και του χρήστη της συσκευής.

Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά στην κουζίνα και μόνο για κανονικές οικιακές χρήσεις.

Απαγορεύεται η εμπορική, βιομηχανική ή και άλλη μη προβλεπόμενη χρήση της συσκευής.

Μη μετατρέπετε ή προσπαθήσετε να μετατρέψετε τα χαρακτηριστικά της συσκευής γιατί μπορεί να αποδειχθεί επικίνδυνο για τον χρήστη της.

Απαγορεύεται αυστηρά το μαγείρεμα με φλόγες (κάρβουνα, ξύλα) κάτω από τον απορροφητήρα.

Σε περίπτωση κουζίνας που χρησιμοποιεί σύστημα θέρμανσης με συσκευή συνδεδεμένη σε καπνοδόχο (π.χ. σόμπα), πρέπει να εγκαταστήσετε τον απορροφητήρα τύπου φιλτραρίσματος. Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή χωρίς τα φίλτρα λίπους.

Μην χρησιμοποιείτε συσκευές καθαρισμού με ατμό ή υψηλής πιέσεως για τον καθαρισμό της συσκευής σας (για λόγους κινδύνου ηλεκτροπληξίας).

Προειδοποίηση! Μήν συνδέσετε τον απορροφητήρα με το ρεύμα εάν η εγκατάσταση δεν έχει τελειώσει.

Πριν από κάθε επέμβαση καθαρισμού ή συντήρησης αποσυνδέστε τον απορροφητήρα απο το ρεύμα αφαιρώντας την πρίζα ή διακόπτοντας την κεντρική παροχή ρεύματος.

Πάντοτε να φοράτε γάντια εργασίας για όλες τις επεμβάσεις εγκατάστασης και συντήρησης.

Το παρόν προιόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση από παιδιά ή από άτομα με μειωμένες αισθητήριες, σωματικές ή

πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη κατάλληλης εμπειρίας και γνώσης, εκτός και εάν αυτά βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει κατάλληλη εκπαίδευση ως προς την χρήση του προιόντος από ανθρώπους υπεύθυνους για την προσωπική τους ασφάλεια.

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί να χρησιμοποιείται από ενήλικες, τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με την παρούσα συσκευή.

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί να χρησιμοποιείται από ενήλικες. Δεν θα πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να πειράζουν το σύστημα ελέγχου ή να παίζουν με την συσκευή.

Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ποτέ ο απορροφητήρας εάν δεν είναι ορθά εγκατεστημένη η σχάρα/πλέγμα!

Ο απορροφητήρας δεν πρέπει ΠΟΤΕ να χρησιμοποιείται ως επιφάνεια στήριξης εκτός και εάν είναι ρητά ενδεδειγμένο.

Ο χώρος στον οποίο είναι εγκατεστημένη η συσκευή πρέπει να έχει ικανοποιητικό αερισμό, όταν ο απορροφητήρας κουζίνας χρησιμοποείται ταυτόχρονα με άλλες συσκευές καύσης υγραερίου ή άλλα καυστικά υλικά.

Το σύστημα αεραγωγού αυτής της συσκευής δεν πρέπει να συνδέεται με κανένα άλλο υπάρχον σύστημα εξαερισμού που χρησιμοποιείται για οποιοδήποτε άλλο λόγο όπως την εκκένωση των καπνών που δημιουργούνται από συσκευές καύσης υγραερίου ή άλλων καυστικών υλικών. Απαγορεύεται αυστηρά το μαγείρεμα με φλόγες κάτω από τον απορροφητήρα

Η χρήση ελεύθερης φλόγας προκαλεί ζημιές στα φίλτρα και είναι δυνατόν να προκαλέσει πυρκαγιά, γι'αυτό πρέπει να αποφεύγεται σε κάθε περίπτωση. Το τηγάνισμα πρέπει να γίνεται κάτω από συνεχή έλεγχο ώστε να αποφευχθεί η ανάφλεξη του υπερθερμενόμενου λαδιού.

Οι προσβάσιμες επιφάνειες του απορροφητήρα μπορεί να υπερθερμανθούν σημαντικά εάν χρησιμοποιούνται ταυτόχρονα με συσκευές μαγειρέματος.

Όσο αναφορά τα τεχνικά μέτρα και τα μέτρα ασφαλείας που πρέπει να εφαρμοστούν για την εκκένωση των καπνών πρέπει να δοθεί μεγάλη προσοχή σε ότι προβλέπεται από τους κανονισμούς των αρμόδιων τοπικών αρχών.

Ο απορροφητήρας πρέπει να καθαρίζεται συστηματικά, τόσο εσωτερικά όσο και εξωτερικά (ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ ΜΙΑ ΦΟΡΑ ΤΟ ΜΗΝΑ). Αυτό πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες συντήρησης που παρέχονται στο παρόν φυλλάδιο).

Η μη τήρηση των κανόνων καθαρισμού του απορροφητήρα και της αντικατάστασης και καθαρισμού των φίλτρων επιφέρει κινδύνους πυρκαγιάς.

Μην χρησιμοποιείτε ή αφήνετε τον απορροφητήρα χωρίς τις λάμπες σωστά τοποθετημένες γιατί υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Δεν αναλαμβάνουμε καμια ευθύνη για ενδεχόμενες βλάβες, ζημιές ή πυρκαγιές που θα προκληθούν στην συσκευή ως αποτέλσμα της μη τήρησης των οδηγιών που αναφέρονται σ'αυτό το εγχειρίδιο.

Εγκατασταση

Η ελάχιστη απόσταση μεταξύ της επιφάνειας της βάσης εστιών και του κατώτερου μέρους του απορροφητήρα κουζίνας δεν πρέπει να είναι μικρότερη των 43εκ. στην περίπτωση ηλεκτρικών κουζινών και των 65εκ στην περίπτωση κουζινών υγραερίου ή μικτών.

Εάν οι οδηγίες εγκατάστασης για βάση εστιών με αέριο καθορίζουν μια μεγαλύτερη απόσταση, πρέπει να την λάβετε υπόψη.

⚠ Ηλεκτρικη συνδεση

Η τάση των κεντρικών αγωγών πρέπει να αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην χαρακτηριστική ετικέτα, τοποθετημένη στο εσωτερικό του απορροφητήρα. Εάν παρέχεται η πρίζα, συνδέστε τον απορροφητήρα με παροχή ρεύματος που, σύμφωνα με τους προβλεπόμενους κανονισμούς, πρέπει να βρίσκεται σε προσιτή ζώνη, ακόμη και μετά την εγκατάσταση. Εάν δεν παρέχεται η πρίζα (προβλεπόμενη σύνδεση απευθείας με το ρεύμα) ή η πρίζα δεν είναι σε προσβάσιμη ζώνη, ακόμη και μετά την εγκατάσταση, εφαρμόστε έναν διπολικό διακόπτη ώστε να πληρεί τους κανόνες ασφαλείας που εξασφαλίζουν την ολοκληρωμένη αποσύνδεση του συστήματος σε περίπτωση υπέρτασης (κατηγορίας III), σύμφωνα με τις οδηγίες και τους κανόνες εγκαταστάσεως.

Προειδοποίηση! πριν συνδέσετε το σύστημα του απορροφητήρα με την ηλεκτρική εγκατάσταση και βεβαιωθείτε για την σωστή του λειτουργία, να ελέγχετε πάντοτε εάν το καλώδιο σύνδεσης είναι ορθά μονταρισμένο.

Εγκατασταση

Πρίν να αρχίσετε με την εγκατάσταση:

- Ελέγξτε ότι το προϊόν που αγοράσατε έχει το κατάλληλο μέγεθος για τον επιλεγμένο χώρο εγκατάστασης.
- Για να αφαιρέσετε, δείτε επίσης τις σχετικές παραγράφους.
- Αφαιρέστε το ή τα φίλτρα ενεργού άνθρακα, εάν παρέχονται (δείτε επίσης τη σχετική παράγραφο). Αυτό ή αυτά τοποθετούνται μόνο εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τον απορροφητήρα με τον τύπο φιλτραρίσματος.
- Ελέγξτε (για την μεταφορά της συσκευής) ότι δεν υπάρχει άλλο παρεχόμενο υλικό μέσα στον απορροφητήρα (π.χ. πακέτα με βίδες, εγγυήσεις, κλπ), τελικώς αφαιρέστε τα και κρατήστε τα.
- Εαν είναι δυνατόν αποσυνδέστε και απομακρύνεται αντικείμενα από την εστία έτσι ώστε να μην εμποδίζεται η πρόσβασή σας στα πλαϊνά/πισω τοιχώματα στήριξης. Επίσης τοποθετήστε ένα χοντρό, ανθεκτικό κάλυμμα επάνω στις εστίες για να αποφύγετε ζημιές από τα θραύσματα. Επιλέξτε μία επίπεδη επιφάνεια για να συναρμολογήσετε τη συσκευή. Σκεπάστε την επιφάνεια με προστατευτικό κάλυμμα και τοποθετήστε όλα τα προς συναρμολόγηση εξαρτήματα σε αυτό.
- Εκτός αυτού ελέγξτε εάν κοντά στον χώρο εγκατάστασης του απορρφητήρα (ακόμα και στον χώρο που είναι τοποθετημένος ο απορρφητήρας) υπάρχει διαθέσιμη πρίζα και είναι δυνατόν να συνδεθεί συσκευή εκκένωσης καπνών προς τα έξω (μόνο στον τύπο με αεραγωγό).
- Εκτελέστε όλες τις απαραίτητες εργασίες σχετικές με τον τοίχο (π.χ εγκατάσταση πρίζας και/ή διάνοιξη τρύπας για το πέρασμα του αγωγού εκκένωσης καπνών).

Ο απορροφητηρας περιέχει βύσματα στερέωσης για να εξασφαλίζουν τη στήριξη του απορροφητήρα στους περισσότερους τύπους τοιχωμάτων/οροφών. Είναι όμως αναγκαίο να συμβουλευτούμε έναν ειδικευμένο τεχνίτη για να σιγουρευτούμε για την καταλληλότητα των υλικών ανάλογα με τον τύπο του τοιχώματος/οροφής. Το τοίχωμα/οροφή πρέπει να ειναι αρκετά ανθεκτικό ώστε να αντέχει το βαρος του απορροφητήρα. Μην επικολάτε τον απορροφητήρα με σιλικόνη ή με στόκο στον τοίχο. Η στερέωση πρέπει να γίνεται μόνο με τα κατάλληλα στηρίγματα.

Το συγκεκριμένο είδος απορροφητήρα πρέπει να είναι στερεωμένο σε έπιπλο ή σε άλλο είδος υποστήριξης.
Εικ. 8.1 - 8.2 - 8.3
Προσοχή! Με τον απορροφητήρα παρέχονται και 4 πλαϊνοί αποστασιοποιητές (2 για την δεξιά και 2 για την αριστερή πλευρά) οι οποίοι χρησιμοποιούνται εάν το πλάτος της επιφάνειας απόθεσης του κιβωτίου μηχανής απορρόφησης έχει πλάτος μεγαλύτερο των 6mm.
Σε αυτή την περίπτωση οι αποστασιοποιητές τοποθετούνται στην εξωτερική επιφάνεια του κιβωτίου, σε αντιστοιχία με τις οπές που προβλέπονται για τις βίδες σταθεροποίησης στο έπιπλο. **Z** - **Εικ. 8.1-8.3**

Η σωλήνας εξόδου ατμών πρέπει να έχει διάμετρο αντίστοιχη με τον σφικτήρα που βρίσκεται στην οπή εξόδου ατμών της καπνοδόχου.

Για την στερέωση της καπνοδόχου ακολουθήστε την εξής διαδικασία:
- Τοποθετήστε τις ενδείξεις οπής στην εσωτερική δεξιά πλευρά του επίπλου, με το βέλος προς το οπίσθιο άκρο του επίπλου.
- Κάντε τις οπές ανάλογα με τις παρεχόμενες ενδείξεις.
- Επαναλάβετε την διαδικασία στην αριστερή πλευρά του επίπλου.
- Εάν οι πλευρές του επίπλου έχουν πλάτος 16 mm, βάλτε τους 4 αποστασιοποιητές **Z** στις πλαϊνές πλευρές της καπνοδόχου.
- Τοποθετήστε την καπνοδόχο και βιδώστε τις 4 βίδες στο έπιπλο. Χρησιμοποιήστε 4 βίδες **N** (παρέχονται).
  Εικ. 8.3

Επιπρόσθετες οδηγίες για το μοντάρισμα

Ρύθμιση του συρταριού
Ο απορροφητήρας μπορεί να εφαρμοστεί σε έπιπλα με διαφορετικό βάθος.
Το εμπρόσθιο μέρος του συρταριού μπορεί να είναι πάντοτε ευθυγραμμισμένο με το έπιπλο, ρυθμίζοντας κατάλληλα τα οπίσθια σημεία στήριξης του συρταριού. Για να το ρυθμίσετε, ξεβιδώστε τις βίδες "**M**", μετακινήστε κατάλληλα τα κομμάτια "**G**" και ξαναβιδώστε τις βίδες "**M**". **Εικ. 9**

Λειτουργια
Ο απορροφητήρας είναι εξοπλισμένος με πίνακα ελέγχου που έχει τη δυνατότητα ελέγχου επιλογής ταχυτήτων και με διακόπτη φωτισμού για να ελέγχει το φωτισμό στη μαγειρική ζώνη.

Χρησιμοποιήσε την μεγαλύτερη ταχύτητα απορρόφησης σε περιπτώσεις συμπυκνωμένων ατμών της κουζίνας. Σας συνιστούμε να ανάβετε τον απορροφητήρα 5 λεπτά πριν αρχίσει το μαγείρεμα και να τον αφήνετε σε λειτουργία κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος και για άλλα περίπου 15 λεπτά μετά το τέλος του μαγειρέματος.

Συντηρηση
ΠΡΟΣΟΧΗ ! Πριν από κάθε εργασία συντήρησης, αποσυνδέστε τον απορροφητήρα από το ηλεκτρικό ρεύμα κλείνοντας τον διακόπτη του και απενεργοποιώντας την ασφάλεια στον ηλεκτρικό πίνακα. Εάν η συσκευή είναι συνδεδεμένη με το ρεύμα μέσω πρίζας τότε αποσυνδέστε το καλώδιο σύνδεσης από την πρίζα ρευματοδότη.

Καθαρισμος
Ο απορροφητήρας πρέπει να καθαρίζεται συστηματικά, εσωτερικά και εξωτερικά (τουλάχιστο με την ίδια συχνότητα με την οποία γίνεται η συντήρηση των φίλτρων για τα λίπη). Για τον καθαρισμό χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί με ουδέτερα υγρά απορρυπαντικά. Αποφύγετε τη χρήση λειαντικών μέσων. **ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΑΛΚΟΟΛ!**
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η μη συμμόρφωση με τους κανόνες καθαρισμού του απορροφητήρα και της αντικατάστασης των φίλτρων μπορεί να προκαλέσει κίνδυνους πυρκαγιάς.
Για αυτό το λόγο σας συνιστούμε να ακολουθείτε πιστά τις παρούσες οδηγίες.
Ο κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνη για πιθανές βλάβες του μοτέρ ή ζημιών από πυρκαγιά που συνδέεται με λανθασμένη συντήρηση ή στην μη συμμόρφωση στις παρούσες οδηγίες ασφαλείας.

Φιλτρο για τα λιποι
Συγκρατεί τα σωματίδια λίπους που προέρχονται από το μαγείρεμα.
Εάν βρίσκεται στο εσωτερικό γρίλιας στήριξης, μπορεί να ανήκει σε έναν από τους παρακάτω τύπους:
το χάρτινο φίλτρο πρέπει να αντικαθίσταται μια φορά το μήνα ή, αν είναι χρωματιστό στο πάνω μέρος, όταν το χρώμα διακρίνεται από τα ανοίγματα της γρίλιας.
το μεταλλικό φίλτρο πρέπει να καθαρίζεται μια φορά το μήνα με ουδέτερα απορρυπαντικά, στο χέρι ή στο πλυντήριο πιάτων σε χαμηλές θερμοκρασίες και με σύντομο κύκλο. Με το πλυσιμο στο πλυντηριο το μεταλλικο φιλτρο για τα λιποι μπορει να χασει το χρωμα αλλα οι δικες του ιδιοτητες φιλτραρισματος δεν μεταβαλλονται.
Μοντάρισμα φίλτρων λίπους (για μοντέλα με σχάρα υποστήριξης φίλτρων λίπους)
Για να αφαιρέσετε τα βρώμικα φίλτρα λίπους ακολουθήστε την εξής διαδικασία:
a. Βγάλτε τελείως το συρτάρι και ανοίξτε τις σχάρες

απορρόφησης.

b. Αφαιρέστε τον μηχανισμό συγκράτησης **Q** του φίλτρου λίπους και βγάλτε τον (Εικ. 10.1) ή σε περίπτωση ειδικών μεταλλικών φίλτρων πιέστε τους πλαστικούς μηχανισμούς **R** (Εικ. 10.2) για να απεγκλωβιστούν από την θέση τους.

c. Όταν πλένετε ή αλλάζετε φίλτρο λίπους, πλύνετε και την σχάρα με ζεστό νερό και σαπούνι.

d. Όταν στεγνώσει το φίλτρο, επανατοποθετήστε το ή, σε περίπτωση αλλαγής, βάλτε το καινούριο φίλτρο λίπους.

Φιλτρο ανθρακα (μονο για τον τυπο φιλτραρισματος)

Απορροφά τις δυσάρεστες οσμές που προέρχονται από το μαγείρεμα.

Ο κορεσμός του φίλτρου ενεργού άνθρακα συντελείται, λίγο πολύ, από την παρατεταμένη χρήση ανάλογα με τον τύπο του μαγειρέματος και την συχνότητα καθαρισμού του φίλτρου για τα λίπη. Σε κάθε περίπτωση είναι αναγκαία η αντικατάσταση του φίλτρου το αργότερο κάθε τέσσερις μήνες (ή όταν το σύστημα ένδειξης του κορεσμού των φίλτρων – εάν προβλέπεται στο μοντέλο που κατέχετε – δείχνει αυτή την ανάγκη).

ΔΕΝ μπορεί να πλυθεί ή να αναγεννηθεί

Για να βάλετε και να βγάλετε το φίλτρο άνθρακα:

a. Ζητήστε από τον προμηθευτή το φίλτρο ενεργού άνθρακα αναφέροντας το μοντέλο απορροφητήρα στην κατοχή σας.

Προσοχή! Μερικά φίλτρα άνθρακα παρέχονται τυλιγμένα σε πλαστική διάφανη συσκευασία (για να προστατεύσουν τις απορροφητικές ιδιότητες τους). Σε αυτή την περίπτωση αφαιρέστε την πλαστική συσκευασία πριν να τα εφαρμόσετε.

b. Βγάλτε τελείως το συρτάρι.

c. Αφαιρέστε τα φίλτρα λίπους ή τις σχάρες.

d. Τοποθετήστε το φίλτρο ενεργού άνθρακα:

1) μοντέλο με μία μηχανή: τοποθετήστε το φίλτρο στην θέση του πάνω από την πλαστική σχάρα και περιστρέψτε το σε ωρολογιακή φορά μέχρι να ακινητοποιηθεί (Εικ. 6);

2) μοντέλο με δύο μηχανές: για να τοποθετήσετε το φίλτρο, βάλτε το στην θέση του και ακινητοποιήστε το με τους μηχανισμούς **L** (Εικ. 7).

e. Επανατοποθετήστε τα φίλτρα λίπους ή τις σχάρες.

Για να βγάλετε το φίλτρο άνθρακα, ακολουθήστε την αντίστροφη διαδικασία που περιγράφεται στα σημεία 1) ή 2), ανάλογα με την έκδοση του απορροφητήρα στην κατοχή σας.

Καθαρισμός και συντήρηση της συσκευής σας

Για να προφυλάξετε τη συσκευή σας, σας συστήνουμε να χρησιμοποιείτε τα προϊόντα καθαρισμού **Clearit**.

Η εμπειρογνωμοσύνη των επαγγελματιών στην υπηρεσία των ιδιωτών

Η Clearit σας προσφέρει επαγγελματικά προϊόντα και προσαρμοσμένες λύσεις για την καθημερινή συντήρηση των ηλεκτρικών οικιακών συσκευών και των κουζινών σας.
Θα τα βρείτε στο συνηθισμένο σας κατάστημα, καθώς και μια ολόκληρη σειρά παρελκόμενων προϊόντων και αναλώσιμων.

Αντικατασταση λαμπες

Αποσυνδέστε τον απορροφητήρα από το ηλεκτρικό ρεύμα.

Προειδοποίηση! Πρίν ακουμπήσετε τις λάμπες βεβαιωθείτε ότι είναι κρύες.

Εικ. 1.2

1. Βγαλε την προστασια κανοντας μοχλο με ενα μικρο πλατυ κατσαβιδι η' ομοιο εργαλειο.

2. Αντικαταστησε την καταστραμμενη λαμπα.
Χρησιμοποιησε μονο λαμπες αλογονες των 12V - 20W max - G4, προσεχοντας να μην τις αγγιξεις με τα χερια.

3. Ξανακλεισε το προστατευτικο καλυμμα (στερεωση με κλικ).

Σε περίπτωση που ο φωτισμός δεν λειτουργήσει, ελέγξτε για την σωστή τοποθέτηση των λαμπών στις θήκες τους πριν καλέσετε την τεχνική βοήθεια.

Αυτή η συσκευή φέρει σήμανση σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΕ σχετικά με τα Απορριπτόμενα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα (WEEE).
Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορρίπτεται σωστά, θα βοηθήσετε στην πρόληψη πιθανά αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν να δημιουργηθούν από τον ακατάλληλο χειρισμό αυτού το προϊόντος ως απόρριμμα.

Το σύμβολο ▬ πάνω στο προϊόν, ή στα έγγραφα που συνοδεύουν το προϊόν, υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή δεν μπορεί να θεωρηθεί οικιακό απόρριμμα. Αντί για αυτό θα πρέπει να παραδοθεί στο κατάλληλο σημείο περισυλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων. Η απόρριψή του πρέπει να πραγματοποιείται τηρώντας την τοπική νομοθεσία για την διάθεση των απορριμμάτων.
Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία, την περισυλλογή και την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το αρμόδιο γραφείο την τοπικής αυτοδιοίκησης, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.

Ανωμαλίες λειτουργίας

ΣΥΜΠΤΩΜΑ	ΛΥΣΗ
Ο απορροφητήρας δεν λειτουργεί...	Ελέγξτε εάν: • υπάρχει διακοπή ρεύματος. • έχετε επιλέξει την ταχύτητα.
Ο απορροφητήρας έχει χαμηλή απόδοση...	Ελέγξτε εάν: • Η επιλεγμένη ταχύτητα απορρόφησης είναι αρκετή για την ποσότητα καπνού και ατμού που παράγεται. • Η κουζίνα είναι αρκετά αερισμένη ώστε να επιτρέπει την εισαγωγή του αέρα στην μηχανή. • Το σύστημα εκκένωσης ατμών προκαλεί μια απώλεια της λειτουργικής ικανότητας του απορροφητήρα. Συμβουλευθείτε έναν κατάλληλα ειδικευμένο τεχνικό . • Το φίλτρο άνθρακα έχει καταναλωθεί (απορροφητήρας τύπου ανακύκλωσης αέρα).
Ο απορροφητήρας σας έσβησε κατά την διάρκεια κανονικής λειτουργίας του.	Ελέγξτε εάν: • υπάρχει διακοπή ρεύματος. • έχει ενεργοποιηθεί ο αυτόματος διακόπτης.

Υπηρεσίες Εξυπηρετήσεως

- **ΕΠΕΜΒΑΣΕΙΣ**

  Οι πιθανές επεμβάσεις τεχνικής βοήθειας στην συσκευή σας πρέπει να γίνονται από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό αναγνωρισμένο από τον ιδιοκτήτη του εμπορικού σήματος. Όταν ζητάτε την τεχνική επέμβαση, να δίνετε πάντοτε και όλα τα τεχνικά σημεία αναφοράς της συσκευής σας (μοντέλο, είδος, αριθμός σειράς).

  Τα παραπάνω τεχνικά σημεία αναφοράς της συσκευής σας βρίσκονται στην ειδική ετικέτα χαρακτηριστικών μοντέλου (δες και εικόνα που ακολουθεί).

Dear valued customer,

To discover a De Dietrich product is to experience the range of unique emotions which only high-value items can produce.

The attraction is immediate, from the moment you set eyes on the product. The sheer quality of the design shines through thanks to the timeless style and outstanding finishes which make each appliance an elegant and refined little masterpiece in its own right, each in perfect harmony with the others.

Next, comes the irresistible urge to touch it. De Dietrich's design makes extensive use of robust and prestigious materials. The accent is placed firmly upon authenticity.

By combining state-of-the-art technology with top quality materials, De Dietrich produces beautifully crafted products to help you get the most from the culinary arts, a passion shared by all lovers of cooking and fine food.

We hope that you enjoy using this new appliance and we would love to receive your suggestions and to answer any questions you may have. Please feel free to contact our customer service department via our website.

To benefit from the many advantages offered by the brand, we recommend that you register your product at: www.de-dietrich.com.

Thank you for choosing a De Dietrich product.

De Dietrich

You can find a full range of information about the brand at www.de-dietrich.com
Visit the De Dietrich Gallery, 6 rue de la Pépinière (Paris eighth district)
Open from Tuesday to Saturday from 10 am to 7 pm
Customer service department: 0892 02 88 04

As part of our commitment to constantly improving our products, we reserve the right to make changes to them based on advances to their technical, functional and/or aesthetic properties.

Important:

Before installing and using your appliance, please read this Installation and Usage Guide carefully, as it will allow you to quickly familiarise yourself with its operation.

Contents

EN - Instruction on mounting and use **38**
Use **38**
Description of the hood **38**
Caution **38**
Installation **39**
Electrical connection 39
Mounting 39
Operation **40**
Maintenance **40**
Cleaning 40
Grease filter 40
Charcoal filter (filter version only) 40
Replacing lamps 41
Troubleshooting **41**
After-sales service **41**

EN - Instruction on mounting and use

Closely follow the instructions set out in this manual. All responsibility, for any eventual inconveniences, damages or fires caused by not complying with the instructions in this manual, is declined. The extractor hood has been designed exclusively for domestic use.

Use

The hood is designed to be used either for exhausting or filter version.

Ducting version

The hood is equipped with a top air outlet **B** for discharge of fumes to the outside (exhaust pipe and pipe fixing clamps not provided). **Fig. 5**

Attention! If the hood is supplied with carbon filter, then it must be removed.

Filter version

When there is no exhaust duct for venting outdoors, you can use a carbon filter.

The air is depurated by the filter and put again in the surrounding.

Attention! If the hood is not supplied with carbon filter, then it must be ordered and mounted.

The filtered air is returned from atop the cabinet through a duct that passes through the cabinet itself.The diameter of the duct must be the same as that of flange **H**.

The deflector **J** can be fixed to the outlet hole using the two screws provided. **Fig. 4-5**

Description of the hood

Fig. 1.1

1. Light Switch
2. Motor Speed Switch
3. Illumination of the cooking surface
4. Grease Filters/grease filter support grate
5. Light Cover Supports
6. Pull-Out Drawer

Model with Grease Filter Support Grate

***Opening the Grease Filter Support Grates* - Fig. 2.1**

a. Remove the pull-out drawer completely.

b. Push the **A** knobs inwards toward each other (in the "Open" direction as indicated on the plastic knob itself).

c. To remove the grates completely, use the **B** spring fasteners, which act as pins to hold the grate in place (Fig. 3).

Model with Self-supporting Metal Filters

***Removing the Grease Filters* - Fig. 2.2**

a. Remove the pull-out drawer completely.

b. Press the side handles **C** (some models are supplied with handles Z - Fig. 2.3) towards the opposite side and remove the filters.

Putting the Filters Back in Place

a. Remove the pull-out drawer completely and mount the grease filter so that it covers the drawer.

b. Close the drawer and install the remaining grease filter.

Opening the Light Cover Support

a. Remove the pull-out drawer completely.

b. According to model in possession:
Lamp **D** with hook locks type **A** - Fig.2.2
Move the bracket hook locks towards each other (in direction "Open" as printed on the plastic part of the lock).
Lamp **F** with hook locks type **S** - Fig. 1.2
Move the hook locks as indicated by the arrows and completely remove the lamp from the housing (Fig. 1.3).

⚠ Caution

Keep this use manual with your apparatus. If the apparatus has to be sold or ceded to someone else, make sure that this manual is also sent.

Read this manual carefully before installing or using your apparatus because it contains important information for your safety and for whoever installs or uses it.

This apparatus has been created to be installed in a kitchen and for normal domestic use.

Do not use it for commercial or industrial purposes or other purposes for which it was not created.

Do not modify or try to modify the characteristics of this apparatus. It would be dangerous for you.

Using over a fuel (wood, carbon) cooking top is not authorised.

If the filtering hood is installed in a kitchen heated by an apparatus connected to a fireplace (e.g. a stove), the filtering

version of the hood must be installed. Do not use the hood without fat filters.
Do not use steam or pressure cleaning equipment on your apparatus (for reasons of electrical safety).
WARNING! Do not connect the appliance to the mains until the installation is fully complete.
Before any cleaning or maintenance operation, disconnect hood from the mains by removing the plug or disconnecting the mains electrical supply.
Always wear work gloves for all installation and maintenance operations.
The appliance is not intended for use by children or persons with impaired physical, sensorial or mental faculties, or if lacking in experience or knowledge, unless they are under supervision or have been trained in the use of the appliance by a person responsible for their safety.
This appliance is designed to be operated by adults, children should be monitored to ensure that they do not play with the appliance.
This appliance is designed to be operated by adults. Children should not be allowed to tamper with the controls or play with the appliance.
Never use the hood without effectively mounted grating!
The hood must NEVER be used as a support surface unless specifically indicated.
The premises where the appliance is installed must be sufficiently ventilated, when the kitchen hood is used together with other gas combustion devices or other fuels.
The ducting system for this appliance must not be connected to any existing ventilation system which is being used for any other purpose such as discharging exhaust fumes from appliances burning gas or other fuels.
The flaming of foods beneath the hood itself is severely prohibited.
The use of exposed flames is detrimental to the filters and may cause a fire risk, and must therefore be avoided in all circumstances.
Any frying must be done with care in order to make sure that the oil does not overheat and ignite.
Accessible parts of the hood may became hot when used with cooking appliance.
With regards to the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the regulations provided by the local authorities.
The hood must be regularly cleaned on both the inside and outside (AT LEAST ONCE A MONTH).
This must be completed in accordance with the maintenance instructions provided in this manual). Failure to follow the instructions provided in this user guide regarding the cleaning of the hood and filters will lead to the risk of fires.
Do not use or leave the hood without the lamp correctly mounted due to the possible risk of electric shocks.
We will not accept any responsibility for any faults, damage or fires caused to the appliance as a result of the non-observance of the instructions included in this manual.

Installation

The minimum distance between the supporting surface for the cooking equipment on the hob and the lowest part of the range hood must be not less than 43cm from electric cookers and 65cm from gas or mixed cookers.
If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be adhered to.

⚠ Electrical connection

The mains power supply must correspond to the rating indicated on the plate situated inside the hood. If provided with a plug connect the hood to a socket in compliance with current regulations and positioned in an accessible area, after installation. If it not fitted with a plug (direct mains connection) or if the plug is not located in an accessible area, after installation, apply a double pole switch in accordance with standards which assures the complete disconnection of the mains under conditions relating to over-current category III, in accordance with installation instructions.
Warning! Before re-connecting the hood circuit to the mains supply and checking the efficient function, always check that the mains cable is correctly assembled.

Mounting

Before beginning installation:

- Check that the product purchased is of a suitable size for the chosen installation area.
- Remove the charcoal (*) filter/s if supplied (see also relative paragraph). This/these is/are to be mounted only if you want lo use the hood in the filtering version.
- Check (for transport reasons) that there is no other supplied material inside the hood (e.g. packets with screws (*), guarantees (*), etc.), eventually removing them and keeping them.
- If possible, disconnect and move freestanding or slide-in range from cabinet opening to provide easier access to rear wall/ceiling. Otherwise put a thick, protective covering over countertop, cooktop or range to protect from damage and debris. Select a flat surface for assembling the unit. Cover that surface with a protective covering and place all canopy hood parts and hardware in it.
- In addition check whether near the installation area of the hood (in the area accessible also with the hood mounted) an electric socket is available and it is possible to connect a fumes discharge device to the outside (only suction version).
- Carry out all the masonry work necessary (e.g. installation of an electric socket and/or a hole for the passage of the discharge tube).

Expansion wall plugs are provided to secure the hood to most types of walls/ceilings. However, a qualified technician must verify suitability of the materials in accordance with the type of wall/ceiling. The wall/ceiling must be strong enough to take the weight of the hood. **Do not tile, grout or silicone this appliance to the wall. Surface mounting only.**

This hood is designed for fitting in a cabinet or on some other support.

Fig. 8.1 - 8.2 - 8.3

Warning! The cooker hood is supplied with 4 side spacers (2 for the right side and 2 for the left side), these are useful when the width of the housing cabinet for the cooker hood motor body is wider than 6mm.

In this instance the spacers should be mounted outside the cooker hood body corresponding to the perforations for the cabinet fixing screws. **Z** - **Fig. 8.1-8.3**

The hood must be fitted with a pipe having the same diameter as the air outlet.

To mount the hood proceed as follows:

- Position the drilling template inside the left cupboard on the right hand side with the arrow point towards the back on the cupboard.
- Drill the holes marked on the template.
- Repeat the procedure for the right hand cupboard
- If the sides of the cupboards are 16 mm thick, insert 4 spacers **Z** on the sides of the hood.
- Fix the hood to the cupboard using four screws **N**. **Fig. 8.3**

Additional instructions for the montage

Box adjustement

The hood can be installed in cabinets with different depths, the front of the box must always be in line with the cabinet.

For alignment adjust the back stops of the box. For box adjustment, loosen screws "**M**" and slide square plates "**G**" as necessary and tighten screws "**M**". **Fig. 9**

Operation

The hood is fitted with a control panel with aspiration speed selection control and a light switch to control cooking area lights.

Use the high suction speed in cases of concentrated kitchen vapours. It is recommended that the cooker hood suction is switched on for 5 minutes prior to cooking and to leave in operation during cooking and for another 15 minutes approximately after terminating cooking.

Maintenance

ATTENTION! Before performing any maintenance operation, isolate the hood from the electrical supply by switching off at the connector and removing the connector fuse.

Or if the appliance has been connected through a plug and socket, then the plug must be removed from the socket.

Cleaning

The cooker hood should be cleaned regularly (at least with the same frequency with which you carry out maintenance of the fat filters) internally and externally. Clean using the cloth dampened with neutral liquid detergent. Do not use abrasive products. **DO NOT USE ALCOHOL!**

WARNING: Failure to carry out the basic cleaning recommendations of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks.

Therefore, we recommend observing these instructions.

The manufacturer declines all responsibility for any damage to the motor or any fire damage linked to inappropriate maintenance or failure to observe the above safety recommendations.

Grease filter

Traps cooking grease particles.

If situated inside the support grill, it may be one of the following types:

Paper filter must be replaced once a month or if colouring appears on upper side, in such cases the colouring is evident through the grill openings.

Metallic filter must be cleaned once a month, with non abrasive detergents, by hand or in dishwasher on low temperature and short cycle.

When washed in a dishwasher, the grease filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity.

Removing the Grease Filters (for models wtih grease filter support grates)

To remove the dirty grease filter, proceed as follows:

a. Remove the pull-out drawer completely and open the ventilation grates that support the grease filters.

b. Remove the **Q** fasteners for the grease filter and remove it (Fig. 10.1). If special metal filters have been installed, press on the plastic springs **R** to unhook them (Fig. 10.2).

c. When washing or replacing the grease filter, wash the grate as well with warm soapy water.

d. Remount the new filter or the old one after it has dried thoroughly.

Charcoal filter (filter version only)

It absorbs unpleasant odours caused by cooking.

The saturation of the charcoal filter occurs after more or less prolonged use, depending on the type of cooking and the regularity of cleaning of the grease filter. In any case it is necessary to replace the cartridge at least every four mounths (or when the filter saturation indication system – if envisaged on the model in possession – indicates this necessity).The charcoal filter may NOT be washed or regenerated.

To fit or replace a carbon filter:

a. Request a charcoal filter from the retailer, specifying the model and type of hood.

Caution! Some charcoal filters come covered with a plastic film to protect their filtering properties. If this is the case, remove the film before installing the filter.

b. Remove the pull-out drawer completely.

c. Remove the grease filters or the grates.

d. Place the activated carbon filter in position:

1) Version with one motor: insert the filter in its housing over the plastic grill and rotate it until it locks in position (Fig. 6).
2) Version with two motors: to assemble the filter, insert it in its seating and fix it in position using the clips **L** (Fig. 7)

e. Remove the grease filters or grills

To remove the carbon filter, follow the procedure described in item 1) or 2), depending on the version) in the reverse order.

CLEANING AND UPKEEP OF YOUR APPLIANCE

To keep your appliance in good working order, we recommend that you use **Clearit** household products.

Professional expertise for the general public

Clearit offers you professional products and adapted solutions for the daily upkeep of your household and kitchen appliances.
You may find them in conventional retail outlets, along with a complete line of by-products and consumables.

Replacing lamps

Disconnect the hood from the electricity.
Warning! Prior to touching the light bulbs ensure they are cooled down.
Fig. 1.2

1. Using a flat head screwdriver or equivalent tool, carefully pry loose the light cover.
2. Remove the damaged light and replace with a new 12 Volt, 20 Watt (Maximum) halogen light made for a G-4 base SUITABLE FOR USE IN OPEN LUMINAIRES. Follow package directions and do not touch new light with bare hands.
3. Reinstall the light cover. (it will snap shut).

If the lights do not work, make sure that the lamps are fitted properly into their housings before you call for technical assistance.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol ▬ on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.
For further detailed information regarding the process, collection and recycling of this product, please contact the appropriate department of your local authorities or the local department for household waste or the shop where you purchased this product.

Troubleshooting

SYMPTOMS	SOLUTIONS
The hood is not working...	Ensure that: • The power is not cut off. • A speed has been selected.
The hood is not operating effectively...	Ensure that: • The selected motor speed is sufficient for the quantity of smoke and vapours to be cleared. • The kitchen is sufficiently ventilated to allow for fresh air intake. • The air pipe circuit involves a lack of efficiency of the cooker hoods. Contact a qualified technician. • The carbon filter is not worn (hood operating in recycling mode).
The hood stopped working	Ensure that: • The power is not cut off. • The single-pole cut-off device was not activated.

After-sales service

Any maintenance on your equipment should be undertaken by:
- either your dealer,
- or another qualified mechanic who is an authorized agent for the brand appliances.

When making an appointment, state the full reference of your equipment (model, type and serialnumber).
This information appears on the manufacturer's nameplate attached to your equipment.

Estimado cliente, estimada clienta:

Descubrir los productos De Dietrich, es sentir las emociones únicas que sólo nos aportan algunos objetos de valor.

La atracción es inmediata nada más verlos. La calidad del diseño se refleja en la estética intemporal y en el cuidado en los acabados que los convierten en objetos elegantes y refinados, en perfecta armonía entre sí.

Inmediatamente, sentimos un irresistible deseo de tocarlos; porque el diseño De Dietrich se apoya en materiales robustos y prestigiosos; se da prioridad a lo auténtico.

Asociando la tecnología más evolucionada al empleo de materiales nobles, De Dietrich se asegura la fabricación de productos de alta factura al servicio del arte culinario, una pasión compartida por todos los amantes de la buena cocina.

Le deseamos mucha satisfacción en la utilización de este nuevo aparato y estaremos encantados de recibir sus sugerencias y responder a sus preguntas. Le invitamos a que nos las haga llegar a través de nuestro servicio de atención al cliente o de nuestra página web.

Le animamos a que inscriba su producto en www.de-dietrich.com para disfrutar de las ventajas de la marca.

Agradeciéndole su confianza.

De Dietrich

Conozca todas las noticias de la marca en www.de-dietrich.com
Visite La Galería De Dietrich, 6 rue de la Pépinière, en París VIII
Abierto de martes a sábado de las 10:00 a las 19:00.
Servicio de atención al cliente: +33(0)892 02 88 04

Con el objetivo de mejorar constantemente nuestros productos, nos reservamos el derecho de efectuar modificaciones en sus características relacionadas con los avances.

Importante:
Antes de poner en marcha el horno, lea atentamente esta guía de instalación y utilización para familiarizarse más rápidamente con su funcionamiento.

Contenido

ES - Montaje y modo de empleo **44**
Utilización **44**
Descripción de la campana **44**
Advertencias **44**
Instalación **45**
Conexión eléctrica 45
Montaje 45
Funcionamiento **46**
Mantenimiento **46**
Limpieza 46
Filtro antigrasa 46
Filtro al carbón activo (solamente para la versión filtrante) 46
Sustitución de la lámpara 47
Anomalías de funcionamiento **47**
Servicio técnico **47**

ES - Montaje y modo de empleo

Aténgase estrictamente a las instrucciones del presente manual. Se declina cada responsabilidad por eventuales inconvenientes, daños o incendios provocados al aparato originados por la inobservancia de las instrucciones colocadas en este manual. La campana ha sido concebida exclusivamente para un uso doméstico.

Utilización

La campana està diseñada para ser utilizada tanto en la forma de extracciòn como para la forma filtrante de interior.

Versión aspirante

La campana se suministra dotada de una salida de aire superior **B** para la descarga de los humos hacia el exterior (tubo de descarga y abrazaderas de fijación no suministrados). **Fig. 5**

¡Cuidado! Si la campana está provista de filtro de carbón, hay que sacarlo.

Versión filtrante

Cuando no exista un conducto al exterior de ventilaciòn, vd. podrà usar un filtro de carbòn.

El aire se depura a travès del filtro y es reintroducido en el ambiente.

¡Cuidado! Si la campana no está dotada de filtro de carbón, hay que pedirlo y montarlo antes del uso.

El aire filtrado se evacúa sobre la alacena por medio de un tubo que atraviesa la misma y que debe tener un diámetro igual al de la brida **H.**

En el orificio de salida se puede sujetar el deflector **J** mediante los dos tornillos suministrados en dotación. **Fig. 4-5**

Descripción de la campana - Fig. 1.1

1. Interruptor de la luz
2. Interruptor de la velocidad del motor
3. Iluminación de la superficie de cocción
4. Filtro de grasas/Rejilla de soporte del filtro de grasas
5. Soporte plafones
6. Cajón desmontable

Modelo con rejilla de soporte del filtro de grasas

***Para abrir las rejillas de soporte del filtro de grasas* - Fig. 2.1**

a. Extraer completamente el cajón desmontable.

b. Desplazar los pestillos de desenganche de las rejillas **A**, uno hacia el otro (dirección “Open” como se indica en el plástico de dichos pestillos).

c. Para quitar completamente las rejillas accionar los resortes de fijación **B** que actúan como perno de dichas rejillas (Fig. 3).

Modelo con filtros metálicos autosustentadores

***Para quitar los filtros de grasa* - Fig. 2.2**

a. Extraer completamente el cajón desmontable.

b. Presionar las manijas laterales **C** (Algunos modelos están dotados de manillas **Z** - Fig. 2.3) hacia el lado opuesto y extraer los filtros.

Para colocar nuevamente los filtros en su lugar

a. Extraer completamente el cajón desmontable y montar el filtro de grasas cubriendo el cajón.

b. Cerrar nuevemente el cajón y montar el filtro de grasas restante.

Para abrir el soporte del plafón

a. Extraer completamente el cajón desmontable.

b. En base al modelo que usted posea:
Plafón **D** con pestillos de desenganche tipo **A**- Fig 2.2.
Mueva los pestillos de desenganche del soporte uno hacia el otro (en la dirección “Open” como aparece indicado en el plastico del pestillo.
Plafón **F** con pestillos de desenganche tipo **S**. Fig 1.2.
Mueva los pestillos como aparece indicado en las flechas y quite completamente el plafón de su sitio (Fig 1.3).

⚠ Advertencias

Guardar este manual de uso con su aparato. Si el aparato tiene que ser vendido o cedido a una tercera persona, asegúrese que esté incluido.

Leer cuidadosamente este manual antes de instalar o utilizar su aparato, en cuánto contiene importantes informaciones para su seguridad y de quién instalará o utilizará este aparato.

Este aparato ha sido ideado para ser instalado en una cocina y para un uso domestico normal.

No utilizarlo para finalidades comerciales o industriales o para otras finalidades para el cual no ha sido ideado.

No cambie o intente cambiar las características de este aparato. Esto representará un peligro.

El funcionamiento sobre una placa de cocción a combustible (madera, carbón) no es autorizado.

En el caso de una cocina recalentada por un aparato conectado a una chimenea (por ejemplo una estufa), es necesario instalar la campana en versión filtrante. No utilizar la campana sin filtros antigrasa.

No utilizar aparatos para la limpieza a vapor o a alta presión para la limpieza de su. aparato (por motivos de seguridad eléctrica).

Atención!No conectar el aparato a la red eléctrica hasta que la instalación fue completada.

Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desenchufar la campana o el interruptor general de la casa.

Todas las operaciones de instalación y mantenimiento se deben realizar utilizando guantes de trabajo.

El aparato no está destinado para el uso por parte de los niños o personas con problemas fisicos o mentales y sin experiencia y conocientos a menos que no sea bajo la supervisión de profesionales ,o por una persona responsable de su seguridad.

Los niños deben ser controlados para evitar que jueguen con el aparato.

Nunca utilizar la campana sin la parrilla correctamente montada!

La campana no debe ser nunca utilizada como plano de apoyo solo si es expresamente indicado.

El ambiente debe poseer suficiente ventilación, cuando la campana de cocina es utilizada conjuntamente con otros aparatos a gas u otros combustibles.
El aire aspirado no debe ser mezclado en un conducto para descarga de humo producidos por aparatos a gas u otros combustibles.
Es prohibido cocinar alimentos con llama alta por debajo de la campana.
El uso de las llamas libres puede provocar daños a los filtros y dar lugar a incendios, por lo tanto evitar en cada caso.
Las frituras deben ser cocinadas bajo control para evitar que el aceite recalentado prenda fuego.
Las partes accessibles pueden calentarse cuando se usan junto a aparatos para la cocción.
En cuanto a las medidas técnicas y de seguridad adoptar para la descarga de humo atenerse estrictamente a las reglas de las autoridades locales.
La campana se debe limpiar siempre internamente y externamente (COMO MINIMO UNA VEZ AL MES, respetando las reglas indicadas en este manual)
No efectuar los consejos de limpieza de la campana y el cambio de los filtros puede provocar incendios.
No utilice o deje la campana sin las lámparas correctamente montadas, debido a riesgos de cortocircuito.
Se declina todo tipo de responsabilidades, daños o incendios provocados por no leer atentamente las instrucciones indicadas en este manual.

Instalación

La distancia mínima entre la superficie de cocción y la parte más baja de la campana no debe ser inferior a 43cm en el caso de cocinas electricas y de 65cm en el caso de cocinas a gas o mixtas.
Si las instrucciones para la instalación del dispositivo para cocinar con gas especifican una distancia mayor, hay que tenerlo en consideración.

⚠ Conexión eléctrica

La tensión de red debe corresponder con tensión indicada en la etiqueta colocada en el interior de la campana.Si es suministrada con un enchufe, conectar la campana a un enchufe conforme a las normas en vigor y colocarlo en una zona accesible, aun después de la instalación. Si no es suministrada con enchufe (conexión directa a la red) o clavija y no es posible situarla en un lugar accesible, aun después de la instalación, colocar un interruptor bipolar de acuerdo con las normativas, para asegurarse la desconexión completa a la red en el caso de la categoria de alta tensión III, conforme con las reglas de instalación.
Atención! Antes de reconectar el circuito de la campana a la red y de verificar el correcto funcionamiento, controlar siempre que el cable de red fue montado correctamente.

Montaje

Antes de comenzar con la instalación:

- Asegurarse que el producto adquirido, sea de las dimensiones apropiadas para la zona de instalación escogida.
- Quitar el/los filtro/s al carbón activo (*) si es provisto (ver el párrafo relativo).
  Este/tos va/van montado/s nuevamente si se desea utilizar la campana en versión filtrante.
- Verificar que en el interior de la campana no hayan (por motivos de transportes) materiales suministrados (como por ejemplo bolsas con tornillos (*), garantias (*) etc,), eventualmente quitarlos y conservarlos.
- Si es posible desconectar o quitar los muebles debajo y alrededor del área de instalación de la campana para tener una mejor accesibilidad a la / pared al/techo, donde será instalada la campana. De todas maneras, proteger los muebles y todas las partes necesarias para la instalación. Escoger una superficie plana y cubrirla con una protección donde apoyar las piezas metálicas.
- Verificar además que en la zona cerca de la zona de instalación de la campana (con la campana montada) sea disponible un enchufe eléctrico y una descarga para el humo hacia el exterior (solo para la versión aspirante).
- Ejecutar todos los trabajos de mampostería necesarios (ej.: instalación de una toma de corriente y/o agujero para el pasaje del tubo de descarga).

La campana está dotada con tacos de fijación adecuados a la mayor parte de paredes/techos. De cualquier modo, conviene consultar a un técnico calificado para tener la certeza de que los materiales son adecuados a la pared / techo. La pared / el techo debe ser lo suficientemente fuerte para sostener el peso de la campana.

Este modelo de campana esta disenado para encajar en un meuble o cualquer otro soporte.
Fig. 8.1 - 8.2 - 8.3
Atención! La campana está provista de 4 distanciadores laterales (2 para la parte izquierda y 2 para la parte derecha), estos se usan cuando la anchura del hueco donde se encuentra el armazón del cuerpo motor de la campana es mayor de 6 mm. En este caso los distanciadores se montan en la parte exterior del armazón coincidiendo con los orificios de paso de los tornillos de sujeción al mueble. **Z** - **Fig. 8.1-8.3**

El tubo de evacuación de vapores debe tener un diámetro equivalente al de la brida montada en el orificio de evacuación de la campana.

Para la fijación de la campana proceder del siguiente modo:

- Colocar la plantilla de taladrado en el lado interior derecho del mueble colgante con la flecha dirigida hacia el borde posterior del mueble.
- Efectuar los orificios respetando las señales de la plantilla.

- Repetir dichas operaciones en el lado izquierdo del mueble.
- Si las paredes del armario colgante son de 16 mm de espesor, introducir los 4 distanciadores **Z** en los lados de la campana.
- Colocar la campana y enroscar los 4 tornillos en los orificios del armario colgante. Utilizar los 4 tornillos **N** en dotación.
  Fig. 8.3

Instrucciones adjuntas para el montaje

Ajuste de la bandeja

La campana extractora puede instalarse en muebles de distinta profundidad.
La parte frontal de la bandeja puede alinearse en cualquier circunstancia con el mueble, gracias a un reglaje apropriado de los topes posteriores de la misma.
Para llevar a cabo este reglaje, afloje los tornillos "**M**", desplace las escuadras "**G**" y vuelva a apretar los tornillos "**M**". **Fig. 9**

Funcionamiento

La campana está dotada de un panel de mandos con control de las velocidades de aspiración y control de encendido de la luz para la iluminación del plano de cocción.

Usar la potencia de aspiraciòn mayor en caso de particular concentraciòn de vapores de cocina. Aconcejamos de encender la aspiraciòn 5 minutos antes de iniciar a cocinar y dejarla en funciòn por otros 15 minutos aproximadamente.

Mantenimiento

¡Atención! Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento, retire la campana de la red eléctrica desconectando el enchufe o desconectando el interruptor general de la casa.

Limpieza

La campana debe ser limpiada con frecuencia tanto externamente como internamente (con la misma frecuencia con la que se realiza el mantenimiento de los filtros de grasa). Para la limpieza, utilice un paño impregnado de detergente líquido neutro. No utilice productos que contengan abrasivos.
¡NO UTILICE ALCOHOL!
ATENCION: De no observarse las instrucciones dadas para limpiar el aparato y sustituir el filtro, puede producirse un incendio. El fabricante recomienda leerlas y respetarlas atentamente.
El fabricante no se hace responsable por los daños al motor o los incendios provocados en el aparato debido a intervenciones de mantenimiento incorrectas o al incumplimiento de las normas de seguridad proporcionadas.

Filtro antigrasa

Retiene las partículas de grasa producidas cuando se cocina.
Si està situado en el interior de una parilla de soporte, puede ser uno de los siguientes tipos:

El filtro de papel tiene que ser substituido una vez al mes o si està coloreado en el lado superior, cuando el color transluce por los orificios de la parilla.
El filtro metàlico tiene que ser limpiado una vez al mes, con detergentes no agresivos, manualmente o en el lavavajillas a temperaturas bajas y con un ciclo de lavado breve. Con el lavado en el lavavajilla el filtro antigrasa metálico puede desteñirse pero sus características de filtrado no cambian absolutamente.
Desmontaje de los filtros de grasas (para modelos con rejillas de soporte del filtro de grasas)
Para quitar el filtro de grasas sucio, proceder del siguiente modo:

a. Extraer el cajón desmontable y abrir las rejillas de aspiración que soportan los filtros de grasas.
b. Quitar los sujetadores de fijación **Q** del filtro de grasas y posteriormente extraerlo (Fig. 10.1) o, en el caso de filtros metálicos especiales, presionar sobre los resortes de plástico **R** (Fig. 10.2) para desengancharlos de su sede.
c. Cuando se procede al lavado o a la sustitución del filtro de grasas, lavar también la rejilla con agua tibia enjabonada.
d. Montar nuevamente el filtro bien seco o, en el caso de sustitución, montar el nuevo filtro de grasas.

Filtro al carbón activo (solamente para la versión filtrante)

Retiene los olores desagradables producidos por el cocinado de alimentos.
La saturaciòn del carbòn activado ocurre despuès da mas o menos tiempo de uso prolongado, dependiendo del tipo de cocina y de la regularidad de limpieza del filtro de grasa. En cualquier caso es necesario sustituir el cartucho al menos cada 4 meses (o cuando el sistema de indicación de saturación de los filtros - si está previsto en el modelo que se posee - indica esta necesidad).
NO puede lavarse o reciclarse.
Para montar y desmontar el filtro de carbón:

a. Solicitar al proveedor el filtro de carbón activo especificando el modelo de la campana que se posee.

¡Atención! Algunos filtros de carbón se suministran envueltos en una película transparente de plástico (para proteger su propiedad filtrante); en este caso quitar la película antes de instalar el filtro.

b. Extraer completamente el cajón desmontable.
c. Quitar los filtros de grasas o las rejillas.
d. Colocar el filtro de carbón activo:
  1) versión con un motor: introducir el filtro en la sede de manera que cubra la rejilla de plástico y girarlo en el sentido de las manecillas del reloj hasta bloquearlo (Fig. 6);
  2) versión con dos motores: introducir el filtro en su sede y sujetarlo mediante los ganchos **L** (Fig. 7).
e. Volver a montar los filtros de las grasa o las rejillas.

Para desmontar el filtro de carbón, efectuar, en orden inverso, las operaciones descritas en los punto 1) o 2) en función de la versión que se dispone.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DEL APARATO

Para la conservación de su aparato, le recomendamos que utilice los productos de limpieza **Clearit**.

La pericia de los profesionales al servicio de los particulare

Clearit le propone productos profesionales y soluciones para el mantenimiento diario de aparatos electrodomésticos y cocinas.
Los encontrará a la venta en su distribuidor habitual, junto con una línea de productos accesorios y consumibles.

Sustitución de la lámpara

Desconecte el aparato de la red elèctrica.
Atención! Antes de tocar las lámparas asegúrese de que esten frías.
Fig. 1.2

1. Extraer la protección haciendo palanca con un pequeño destornillador de boca plana o una herramienta similar.
2. Sustituir la lámpara dañada.
   Utilizar sólo lámparas halógenas de 12V -20W max - G4 (**Adecuada para su uso en luminaria abierta**) prestando atención en no tocarlas con las manos.
3. Cerrar el plafón (fijación a presión).

Si la iluminación no funciona, antes de llamar al servicio de asistencia técnica, controlar que las lámparas estén bien montadas en su sede.

Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).
La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.

El símbolo ▬ en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.
Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos.
Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

Anomalías de funcionamiento

SÍNTOMAS	SOLUCIONES
La campana no funciona...	Compruebe que: • No hay un corte de corriente. • Se ha seleccionado una velocidad.
El rendimiento de la campana es insuficiente...	Compruebe que: • La velocidad del motor que ha seleccionado es suficiente para la cantidad de humo y el vapor de agua producido. • La cocina está suficientemente ventilada para que pueda entrar aire. • El sistema de tubos de descarga causa una perdida de eficacia de la campana extractora. Contactar un técnico calificado.. • El filtro de carbono no está gastado (campana en versión reciclaje).
La campana se ha parado mientras estaba funcionando.	Compruebe que: • No hay un corte de corriente. • No se ha activado el dispositivo de corte omnipolar.

Servicio técnico

Las intervenciones que requiera la máquina deberán ser efectuadas:
- por el revendedor,
- o por cualquier profesional cualificado depositario de la marca.

Al llamar, mencione la referencia completa de la máquina (modelo, tipo y número de serie).
Estos datos figuran en la placa de identificación situada en la máquina.

Tartalomjegyzék

HU - Felszerelési és használati utasítás 49
Használat 49
Az elszívó leírása 49
Figyelmeztetés 49
Felszerelés 50
Villamos bekötés 50
Felszerelés 50
Működése 51
Karbantartás 51
Tisztítás 51
Zsírszűrő filter 51
Szénfilter (csak keringtetett változat esetén) 51
Égőcsere 52
Működési rendellenességek 52
Eladás utáni vevőszolgálat 52

HU - Felszerelési és használati utasítás

Ezen kézikönyv utasításait szigorúan be kell tartani. Az itt feltüntetett utasítások be nem tartásából származó bármilyen hiba, kár vagy tűzesettel kapcsolatban a gyártó felelősséget nem vállal. Az elszívó kizárólag háztartási felhasználásra készült.

Használat

Az elszívót úgy tervezték, hogy kivezetett üzemmódban a szabadba történő kibocsátással, vagy filteres, keringtetett üzemmódban működhessen.

Kivezetett üzemmód

Az elszívó a füst szabadba kivezetéséhez rendelkezik egy felső **B** kivezetőnyílással (Kivezetett változat – kivezető cső és rögzítő kengyel nem jár a készülékhez). **ábra 5**

Figyelem! Ha a páraelszívó szénfilterrel rendelkezik, ezt ki kell venni!

Filteres változat

Amennyiben nincs lehetőség az elhasznált levegőt kültérbe üríteni, aktív szenes filtert használunk.

A levegőt a filter megtisztítja, majd visszakerül a konyha terébe.

Figyelem! Ha a páraelszívó szénfilterrel nem rendelkezik, ezt meg kell rendelni, és használatba vétel előtt fel kell szerelni.

A megszűrt levegő a fali bútor fölött egy, a **H** karimáéval megegyező átmérőjű, a fali bútoron keresztülhaladó cső segítségével kerül kivezetésre.

A kimenőnyílásra a készülékhez mellékelt 2 csavarral fel lehet szerelni a **J** deflektort. **ábra 4-5**

Az elszívó leírása

ábra 1.1

1. Világításkapcsoló
2. Motorsebesség-kapcsoló
3. Munkalap-világítás
4. Zsírszűrő / zsírszűrőtartó rács
5. Mennyezetlámpa tartószerkezete
6. Kihúzható fiók

Zsírszűrőtartó-rácsos modell

A zsírszűrőtartó rácsok kinyitása – 2.1. ábra

a. Húzza ki teljesen a kihúzható fiókot!

b. Tolja az **A** rács kiakasztóreteszeit egymás felé (a műanyag reteszen feltüntetett „Open" felirat irányába)!

c. A rácsok teljes kiszedéséhez használja a **B** rögzítőrugókat, melyek a rácsok csapjaiként szolgálnak (3. ábra).

Öntartó fémszűrős modell

A zsírszűrők eltávolítása – 2.2. ábra

a. Húzza ki teljesen a kihúzható fiókot!

b. Nyomja az oldalsó **C** fogantyúkat (egyes modellek **Z** fogantyúval rendelkeznek – 2.3. ábra) az ellentétes irányba, és vegye ki a szűrőket!

A szűrők visszahelyezése

a. Húzza ki teljesen a kihúzható fiókot, és helyezze vissza a zsírszűrőt a fiók felületébe!

b. Zárja vissza a fiókot, és helyezze vissza a másik zsírszűrőt is!

A mennyezetlámpa tartószerkezetének kinyitása

a. Húzza ki teljesen a kihúzható fiókot!

b. A modell típusától függően:

***D** mennyezetlámpa **A** típusú kiakasztóreteszekkel – 2.2. ábra*

Tolja a tartószerkezet kiakasztóreteszeit egymás felé (a műanyag reteszen feltüntetett „Open" felirat irányába)!

***F** mennyezetlámpa **S** típusú kiakasztóreteszekkel – 1.2. ábra*

Hajtsa a kiakasztóreteszeket a nyílnak megfelelő irányba, és vegye ki a mennyezetlámpát a foglalatából (1.3. ábra)!

⚠ Figyelmeztetés

Ezt a kézikönyvet őrizze meg. Ha a készüléket eladja vagy átadja valaki másnak, gondoskodjon róla, hogy ezt a kézikönyvet is megkapja az új felhasználó.

Mielőtt a készülék beszerelésére vagy használatba vételére kerülne sor, olvassa el figyelmesen ezt a kézikönyvet, mivel az Ön illetve a készüléket beszerelő vagy azt használó személy biztonságára vonatkozó fontos figyelmeztetéseket tartalmaz.

Ezt a készüléket háztartási konyhába való beszerelésre, normális háztartási használatra tervezték.

Kereskedelmi, ipari vagy más, rendeltetésétől eltérő célra ne használja.

A készülék jellemzőit ne módosítsa, ne kísérletezzen a

megváltoztatásával. Ez veszélyes volna az Ön számára.
Szilárd (fa, szén) tüzelésű főzőlap fölött nem szabad használni.
Kéményes kivezetésű fűtőkészülékkel (például kályhával) fűtött konyha esetén a páraelszívót keringtetett változatban kell felszerelni. Ne használja a páraelszívót zsírszűrő nélkül.
Ne használjon a készülék takarításához gőz- vagy nagynyomású mosókészüléket (a villamos biztonság érdekében).
Figyelem! A készüléket mindaddig ne kösse be az elektromos hálózatba, amíg a beszerelést teljesen be nem fejezte.
Takarítás vagy karbantartás előtt minden esetben kösse ki az elszívót az elektromos hálózatból a villásdugó kihúzása vagy a lakás fő biztosítékának lecsapása révén.
Valamennyi üzembe helyezési és karbantartási művelethez használjon védőkesztyűt.
A készülék nem arra készült, hogy gyermekek, vagy csökkent fizikai vagy értelmi képességekkel rendelkező, tapasztalatok és ismeretek híján levő emberek használják, hacsak nem a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt, vagy ha ez a személy a készülék használatát megtanította.
Ügyeljenek a kisgyermekekre, nehogy a készülékkel játszanak.
Az elszívót a fém zsírszűrő (rács) nélkül soha ne használja!
A konyhai páraelszívót SOHA nem szabad lerakó felületnek használni, kivéve, ha kifejezetten fel van tüntetve ez a lehetőség.
A helyiségnek elegendő szellőzéssel kell rendelkeznie, amennyiben a konyhai elszívót gáz és más tüzelőanyaggal működtetett készülékekkel egyidőben használják.
Az elszívott levegőt nem szabad olyan kéménybe, füstcsőbe vezetni, amelyet gáz vagy más tüzelőanyagok égéstermékeinek elvezetésére használnak.
Az elszívó alatt szigorúan tilos flambírozott ételeket készíteni.
A nyílt láng használata károsítja a filtereket, tűzveszélyt okozhat, ezért minden esetben kerülni kell.
Bő zsiradékban sütni csak ellenőrzés mellett szabad, nehogy a túlhevült olaj vagy zsír meggyulladjon.
Főzés közben a felszálló forró levegő a készülékházat felmelegítheti!
A füstelvezetésre vonatkozó műszaki és biztonsági intézkedések tekintetében szigorúan be kell tartani a helyi illetékes hatóságok előírásait.
Az elszívót gyakran kell tisztogatni, mind belülről, mind kívülről. (LEGALÁBB HAVONTA EGYSZER, minden esetben betartva ezen kézikönyvben kifejezetten előírt karbantartási utasításokat.)
Az elszívó tisztántartására, valamint a filterek cseréjére és tisztítására vonatkozó előírások be nem tartása tűzveszélyt okoz.
A páraelszívót ne használja szabályosan beszerelt izzólámpa nélkül, mert áramütés veszélye léphet fel.
A kézikönyvben szereplő utasítások be nem tartásából következő kellemetlenségekért, károkért vagy tűzesetekért a gyártó nem vállal felelősséget..

Felszerelés

A főzőkészülék felülete és a konyhai szagelszívó legalsó része közötti minimális távolság nem lehet kisebb, mint 43cm elektromos főzőlap, és 65cm gáz vagy vegyes tüzelésű főzőlap esetén.
Ha a gázfőzőlap beszerelési utasításában ennél nagyobb távolság szerepel, azt kellfigyelembe venni.

⚠ Villamos bekötés

A hálózati feszültségnek azonosnak kell lennie a konyhai páraelszívó belsejében elhelyezett műszaki adattáblán feltüntetett feszültséggel. Ha az elszívó rendelkezik villásdugóval, csatlakoztassa egy hozzáférhető helyen elhelyezett, az érvényben lévő szabványoknak megfelelő dugaszoló aljzathoz, akár a beszerelést követően is. Ha nem rendelkezik csatlakozódugóval (közvetlen csatlakozás a hálózathoz) vagy a dugaszoló aljzat nem hozzáférhető, szereljen fel egy szabványos, kétpólusú megszakítót akár a beszerelést követően is, amely III. túláram-kategória esetén biztosítja a hálózatról való teljes leválasztását, a telepítési szabályoknak megfelelően.
Figyelem! mielőtt az elszívó áramkörét visszaköti a hálózatba és ellenőrzi, hogy az elszívó helyesen működik-e, mindig ellenőrizze azt is, hogy a hálózati vezeték beszerelése szabályos-e.

Felszerelés

PMielőtt a telepítést elkezdené:

- Ellenőrizze, hogy a megvásárolt termék a kiválaszott telepítési helynek megfelelő méretű-e.
- Vegye le az aktív szenes filtert/filtereket (*) ha van a gépen (lásd a vonatkozó bekezdést is). Ezt csak akkor kell visszaszerelni, ha az elszívót keringtetett üzemmódban kívánja használni.
- Ellenőrizze, hogy az elszívó belsejében nem maradtak-e (szállítási igények miatt) tartozékok (például csavarokat tartalmazó zacskók (*), garanciaokmány (*) stb.) ha igen, vegye ki és őrizze meg.
- Ha lehetséges, az elszívó felszerelési helye alatt és környezetében bontsa ki és távolítsa el a bútorokat, hogy jobban hozzáférhessen a falhoz/mennyezethez, ahová az elszívót telepíteni fogja. Ha nem lehet, a bútorokat és a szerelés környezetét amennyire lehetséges, takarja le. Válasszon ki egy sík felületet, takarja le, és erre rakja le az elszívót és a hozzá tartozó kiegészítőket.
- Ellenőrizze továbbá, hogy az elszívó telepítési zónájában (olyan helyen, amely azután is hozzáférhető, hogy az elszívót felszerelték), van-e egy villamos csatlakozó aljzat, és a füstelvezetéshez lehet-e csatlakozni egy kültérbe vezető készülékhez (csak kivezetett üzemmódnál).
- Végezze el az összes szükséges kőművesmunkát (pl. csatlakozó aljzat telepítése, kivezető cső számára falnyílás készítése).

Az elszívót a legtöbb falhoz/mennyezethez alkalmas rögzítő tiplikkel láttuk el. Mindazonáltal szakembert kérdezzen meg arról, alkalmasak-e az anyagok az adott falhoz/mennyezethez. A falnak/mennyezetnek elegendően erősnek kell lennie, hogy az elszívó súlyát megtartsa.

Ezt a kürtőtípust fali bútorba vagy más tartószerkezetbe való beépítésre tervezték.
ábra 8.1 - 8.2 - 8.3
Figyelem! A páraelszívó tartozékai között található 4 oldalsó távtartó (2 a jobb és 2 a bal oldalra való), ezeket olyan estben lehet felhasználni, amikor a páraelszívó motorház számára kialakított hely több mint 6 mm-rel nagyobb, mint maga a motorház.
Ez esetben a távtartókat a motorház külsejére kell felszerelni, a bútorba rögzítéshez használt csavarok átmenő furatainak megfelelően. **Z** - **ábra 8.1-8.3**

A füstkivezető cső átmérőjének azonosnak kell lennie, mint a páraelszívó kivezető nyílására szerelt karima átmérője.

Az elszívó rögzítéséhez tegye a következőket:
- Illessze a furatsablont a fali bútor belsejének jobb oldalára, úgy, hogy a nyíl a fali bútor hátoldala felé nézzen.
- A sablon segítségével jelölje ki a furatok helyét!
- Végezze el ugyanezeket a fali bútor bal oldalán is!
- Amennyiben a fali bútor falai 16 mm vastagságúak, helyezze fel a 4 **Z** távtartót a kürtő oldalaira!
- Illessze fel a kürtőt, és csavarja be a 4 csavart a fali bútorba fúrt furatokba! Használja a mellékelt 4 **N** csavart! **ábra 8.3**

Kiegészítõ összeszerelési utasítások

A fiók beállítása
A kürtőt különböző mélységű bútorokba lehet beszerelni.
A fiók hátsó zárófelületeinek beállításával a fiók elülső oldalát mindig igazítsa hozzá a bútorhoz! A beállításhoz lazítsa meg az **M** csavarokat, helyezze arrébb a **G** szögvasakat, és húzza meg újból az **M** csavarokat. **ábra 9**

Működése
Az elszívó szíváerősség-szabályozóval és főzőlapvilágítás-kapcsolóval ellátott kezelőpanellel rendelkezik.

Amikor a konyhában különösen nagy a párakoncentráció, használja a nagyobb sebességet. Javasoljuk, hogy főzés előtt 5 perccel kapcsolja be az elszívót, és a főzés befejezése után 15 percig működtesse tovább.

Karbantartás
Figyelem! Takarítás vagy karbantartás előtt minden esetben kösse ki az elszívót az elektromos hálózatból a villásdugó kihúzása vagy a lakás fő biztosítékának lecsapása révén.

Tisztítás
Az elszívót gyakran kell tisztítani, mind belülről, mind kívülről (legalább olyan gyakran, mint a zsírszűrő filterek tisztítását). A tisztításhoz használjon semleges folyékony mosószerrel átitatott nedves ruhát. Kerülje a súrolószert tartalmazó mosószerek használatát.
NE HASZNÁLJON ALKOHOLT!

Figyelem! Az elszívó tisztán tartására, valamint a filterek cserélére vonatkozó előírások be nem tartása tűzveszélyt okoz. Ezért felhívjuk figyelmét, hogy tartsa be az utasításokat.
A helytelen karbantartás, vagy a fent említett utasítások be nem tartása miatt a motorban esetleg bekövetkező károk vagy tűzesetek miatt semmiféle felelősséget nem vállalunk.

Zsírszűrő filter
Visszatartja a főzésből eredő zsírrészecskéket.
Amennyiben tartórácsban van elhelyezve, a zsírszűrő a következő típusú lehet:
A ***papírszűrőt*** havonta egyszer kell cserélni, illetve akkor, ha felső oldala elszíneződött, és a színezés a rácson keresztül is látható.
A ***fémszűrőt*** havonta egyszer kézzel (nem agresszív tisztítószerrel), illetve mosogatógépben (rövid ideig, alacsony hőfokon) el kell mosni. Mosogatógépben történő mosáskor a fém zsírszűrő elszíneződhet, de ez egyáltalán nem befolyásolja szűrési jellemzőit
Zsírszűrők behelyezése (a zsírszűrőtartó rácsos modelleknél)
A koszos zsírszűrő eltávolításához tegye a következőket:
a. Húzza ki teljesen a kihúzható fiókot, és nyissa ki a zsírszűrőket tartó elszívórácsokat!
b. Nyissa ki a zsírszűrő **Q** tartópeckeit, és vegye ki a zsírszűrőt (10.1. ábra), vagy különleges fémszűrők esetén a foglalatukból való kiakasztáshoz nyomja be az **R** műanyag rugókat (10.2. ábra)!
c. A zsírszűrők elmosásakor vagy cseréjekor a rácsokat is mossa le langyos, szappanos vízzel!
d. Helyezze vissza a száraz szűrőt, vagy szűrőcsere esetén helyezze be az új zsírszűrőt!

Szénfilter (csak keringtetett változat esetén)
Magában tartja a főzésből származó kellemetlen szagokat.
A szénfilter telítődése többé vagy kevésbé hosszú idő alatt történik meg, a tűzhely típusától és a zsírszűrő tisztogatásának rendszerességétől függően. Mindenképpen cserélni kell a betétet legalább négyhavonként (vagy amikor a filterek telítődését jelző rendszer – ha a birtokunkban lévő modellnél van ilyen - ennek szükségességét jelzi.
NEMÔŽE byť umývaný alebo regenerovaný.
A szénszűrő behelyezése és eltávolítása:
a. A forgalmazótól kérjen az elszívó modelljének megfelelő aktív szénszűrőt!
Figyelem! Egyes szénszűrők – a szűrőképesség megőrzése érdekében – átlátszó műanyag filmréteges kiszerelésben kaphatók; ebben az esetben a szűrő behelyezése előtt távolítsa el a filmréteget!
b. Húzza ki teljesen a kihúzható fiókot!
c. Vegye ki a zsírszűrőket, illetve a rácsokat!
d. Illessze a helyére az aktív szénszűrőt:
  1) egy motoros változat: Helyezze be a szűrőt a műanyag rács felszínén található foglalatba, és forgassa el órairányban, ütközésig (6. ábra)!
  2) kétmotoros változat: Helyezze be a szűrőt a foglalatába, és rögzítse az **L** akasztók segítségével (7. ábra)!

e. Helyezze vissza a zsírszűrőket, illetve a rácsokat!
A szénszűrő eltávolításához a modell típusától függően az 1), illetve 2) pontokban leírtakat hajtsa végre fordított sorrendben!

A KÉSZÜLÉK TAKARÍTÁSA ÉS KARBANTARTÁSA

A készülék jókarban tartása érdekében javasoljuk, hogy a Clearit termékeket használja a tisztogatásra.

A szakemberek tapasztalata a magánember szolgálatában

A Clearit profi termékeket és megoldásokat kínál az elektromos háztartási készülékek és a tűzhelyek mindennapos karbantartásához.
Viszonteladójánál megtalálja ezeket a termékeket, és a teljes kiegészítő és fogyóanyag-skálát.

Égőcsere

Bármilyen karbantartási munka megkezdése előtt szüntesse meg az elszívó áramellátását, kösse ki a hálózatból.
Figyelem! Mielőtt a lámpákhoz érne, győződjön meg róla, hidegek-e.
ábra 1.2

1. Egy kis csavarhúzó vagy hasonló szerszám segítségével vegye ki a védőburkolatot.
2. Cserélje ki a meghibásodott égőt.
   Csak 12V - 20W max - G4 halogén égőket használjon, vigyázzon arra, hogy kézzel ne érjen hozzájuk.
3. Zárja vissza a lámpaburát (bepattan).

Amennyiben a világítás nem működik, mielőtt a műszaki szervizszolgálatot hívná ,ellenőrizze, hogy az égők helyesen illeszkednek-e a foglalatba.

A készüléken található jelzés megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvben (WEEE) foglalt előírásoknak.
A hulladékká vált termék szabályszerű elhelyezésével Ön segít elkerülni a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos azon esetleges negatív következményeket, amelyeket a termék nem megfelelő hulladékkezelése egyébként okozhatna.
A terméken vagy a termékhez mellékelt dokumentumokon feltüntetett

jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket a villamos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző telephelyek valamelyikén kell leadni.
Kiselejtezéskor a hulladékeltávolításra vonatkozó helyi környezetvédelmi előírások szerint kell eljárni.
A termék kezelésével, hasznosításával és újrahasznosításával kapcsolatos bővebb tájékoztatásért forduljon a lakóhelye szerinti polgármesteri hivatalhoz, a háztartási hulladékok kezelését végző társasághoz vagy ahhoz a bolthoz, ahol a terméket vásárolta.

Működési rendellenességek

JELENSÉG	MEGOLDÁS
A konyhai szagelszívó nem működik.	Ellenőrizze, hogy: • nem szakadt-e meg az áramellátás. • kiválasztott-e egy sebességet.
A szagelszívó gyenge hatásfokkal működik...	Ellenőrizze, hogy: • A kiválasztott működési sebesség elegendő-e a keletkezett füst és pára mennyiségéhez. • A konyha megfelelő szellőzéssel rendelkezik-e ahhoz, hogy a keringtetéshez levegőt szívjon be. • Az elvezetőcső rendszer az elszívó hatásfokának csökkenését eredményezi. Forduljon szakemberhez. • Nem használódott-e el a szénfilter (keringtetett változatban működő elszívó).
A páraelszívó rendes üzemelés közben kikapcsolt	Ellenőrizze, hogy: • nem szakadt-e meg az áramellátás. • az omnipoláris megszakító nem kapcsolt-e be.

Eladás utáni vevőszolgálat

- **BEAVATKOZÁSOK**
  A készüléken az esetleges műszaki szerviz-munkát a márkajel-tulajdonos által kijelölt szakembernek kell végeznie. Ha műszaki segítséget kér, mindig adja meg készüléke összes azonosító adatát (modell, típus, szériaszám).
  Ezeket az adatokat a műszaki adat-címkén feltüntetve találja (lásd a lenti ábrát).

Sommario

IT - Istruzioni di montaggio e d'uso 54
Utilizzazione 54
Descrizione della cappa 54
Avvertenze 54
Installazione 55
Collegamento Elettrico 55
Montaggio 55
Funzionamento 56
Manutenzione 56
Pulizia 56
Filtro antigrasso 56
Filtro al carbone (solo per versione filtrante) 56
Sostituzione Lampade 57
Anomalie di funzionamento 57
Servizio Post Vendita 57

IT - Istruzioni di montaggio e d'uso

Attenersi strettamente alle istruzioni riportate in questo manuale. Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale. La cappa è stata progettata esclusivamente per uso domestico.

Utilizzazione

La cappa è realizzata per essere utilizzata in versione aspirante ad evacuazione esterna o filtrante a ricircolo interno.

Versione aspirante

La cappa è fornita di una uscita d'aria superiore **B** per lo scarico dei fumi verso l'esterno (tubo di scarico e fascette di fissaggio non fornite). **Fig. 5**

Attenzione! Se la cappa e' provvista di filtro al carbone, questo deve essere tolto.

Versione Filtrante

Quando non si ha la possibilità di evacuare l'aria all'esterno si utilizza un filtro a carboni attivi.

L'aria viene depurata dal filtro e rimessa nell'ambiente.

Attenzione! Se la cappa non è provvista di filtro al carbone, questo deve essere ordinato e montato prima dell'uso.

L'aria filtrata viene scaricata sopra il pensile per mezzo di un tubo che attraversa il pensile stesso e che deve avere un diametro identico a quello della flangia **H**.

Sul foro di uscita può essere fissato il deflettore **J** per mezzo delle 2 viti fornite a corredo. **Fig. 4-5**

Descrizione della cappa

Fig. 1.1

1. Interruttore luce
2. Interruttore velocità motore
3. Illuminazione del piano di lavoro
4. Filtro grassi/griglia supporto filtro grassi
5. Supporto plafoniere
6. Cassetto estraibile

Modello con griglia supporto filtro grassi

Per aprire le griglie supporto filtro grassi - Fig. 2.1

a. Estrarre completamente il cassetto estraibile.

b. Spostare i chiavistelli di sgancio delle griglie **A** l'uno verso l'altro (direzione "Open" come stampato sulla plastica del chiavistello stesso).

c. Per togliere completamente le griglie agire sulle molle di fissaggio **B** che fungono da perno delle griglie stesse (Fig. 3).

Modello con filtri metallici autoportanti

***Per rimuovere i filtri grassi* - Fig. 2.2**

a. Estrarre completamente il cassetto estraibile.

b. Premere le maniglie laterali **C** (alcuni modelli sono forniti di maniglie **Z** - Abb. 2.3) verso il lato opposto ed estrarre i filtri.

Per rimettere i filtri al loro posto

a. Estrarre completamente il cassetto estraibile e montare il filtro grassi a copertura del cassetto.

b. Richiudere il cassetto e montare il rimanente filtro grassi.

Per aprire il supporto plafoniera

a. Estrarre completamente il cassetto estraibile.

b. In base al modello in possesso:

*Plafoniera **D** con chiavistelli di sgancio tipo **A** - Fig.2.2*

Spostare i chiavistelli di sgancio del supporto l'uno verso l'altro (direzione "Open" come stampato sulla plastica del chiavistello stesso).

*Plafoniera **F** con chiavistelli di sgancio tipo **S** - Fig. 1.2*

Spostare i chiavistelli come indicato dalle frecce e togliere completamente la plafoniera dalla sua sede (Fig. 1.3).

⚠ Avvertenze

Conservate questo manuale d'uso con il Vs. apparecchio. Se l'apparecchio deve essere venduto o ceduto a un'latra persona, assicuratevi che venga consegnato anche questo manuale.

Leggere attentamente questo manuale prima di installare o utilizzare il Vs. apparecchio, in quanto esso contiene importanti informazioni per la sicurezza Vostra e di chi altro installerà o utilizzerà questo apparecchio.

Questo apparecchio è stato concepito per essere installato in una cucina e per un uso domestico normale.

Non utilizzarlo per fini commerciali o industriali o per altri scopi per il quale non è stato concepito.

Non modificate o provate a modificare le caratteristiche di

questo apparecchio. Questo rappresenterà un pericolo per Voi.
Il funzionamento sopra un piano di cottura a combustibile (legna, carbone) non è autorizzato.
Nel caso di una cucina riscaldata da un apparecchio collegato ad un camino (ad esempio una stufa) , bisogna installare la cappa in versione filtrante. Non utilizzare la cappa senza filtri grassi.
Non utilizzare apparecchi per la pulizia a vapore o ad alta pressione per la pulizia del Vs. apparecchio (per motivi di sicurezza elettrica).
Attenzione! Non collegare l'apparecchio alla rete elettrica finche l'installazione non è totalmente completata.
Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.
Per tutte le operazioni di installazione e manutenzione utilizzare guanti da lavoro
L'apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di bambini o persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali e con mancata esperienza e conoscenza a meno che essi non siano sotto la supervisione o istruiti nell'uso dell'apparecchiatura da una persona responsabile per la loro sicurezza.
I bambini devono essere controllati affinché non giochino con l'apparecchio.
Mai utilizzare la cappa senza griglia correttamente montata!
La cappa non va MAI utilizzata come piano di appoggio a meno che non sia espressamente indicato.
Il locale deve disporre di sufficiente ventilazione, quando la cappa da cucina viene utilizzata contemporaneamente ad altri apparecchi a combustione di gas o altri combustibili.
L'aria aspirata non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico dei fumi prodotti da apparecchi a combustione di gas o di altri combustibili.
E' severamente vietato fare cibi alla fiamma sotto la cappa.
L'impiego di fiamma libera è dannoso ai filtri e può dar luogo ad incendi, pertanto deve essere evitato in ogni caso.
La frittura deve essere fatta sotto controllo onde evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco.
Quando il piano di cottura è in funzione le parti accessibili della cappa possono diventare calde.
Per quanto riguarda le misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi attenersi strettamente a quanto previsto dai regolamenti delle autorità locali competenti.
La cappa va frequentemente pulita sia internamente che esternamente (ALMENO UNA VOLTA AL MESE, rispettare comunque quanto espressamente indicato nelle istruzioni di manutenzione riportate in questo manuale).
L'inosservanza delle norme di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi.
Non utilizzare o lasciare la cappa priva di lampade correttamente montate per possibile rischio di scossa elettrica.
Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

Installazione

La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina deve essere non inferiore a 43cm in caso di cucine elettriche e di 65cm in caso di cucine a gas o miste.
Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas specificano una distanza maggiore, bisogna tenerne conto.

⚠ Collegamento Elettrico

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione riportata sull'etichetta caratteristiche situata all'interno della cappa. Se provvista di spina allacciare la cappa ad una presa conforme alle norme vigenti posta in zona accessibile anche dopo l'installazione. Se sprovvista di spina (collegamento diretto alla rete) o la spina non è posta in zona accessibile, anche dopo installazione, applicare un interruttore bipolare a norma che assicuri la disconnessione completa della rete nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione.
Attenzione! Prima di ricollegare il circuito della cappa all'alimentazione di rete e di verificarne il corretto funzionamento, controllare sempre che il cavo di rete sia stato montato correttamente.

Montaggio

Prima di iniziare con l'installazione:

- Verificare che il prodotto acquistato sia di dimensioni idonee alla zona di installazione prescelta.
- Togliere il/i filtro/i al carbone attivo se forniti (vedi anche paragrafo relativo). Questo/i va/nno rimontato/i solo se si vuole utilizzare la cappa in versione filtrante.
- Verificare che all'interno della cappa non vi sia (per motivi di trasporto) materiale di corredo (ad esempio buste con viti, garanzie etc) , eventualmente toglierle e conservarle.
- Se possibile scollegare e rimuovere i mobili sottostanti ed intorno l'area di installazione della cappa in modo da avere una migliore accessibilità al/alla soffitto/parete dove la cappa verrà installata. Altrimenti proteggere per quanto possibile i mobili e tutte le parti interessate all'installazione. Scegliere una superficie piatta e coprirla con una protezione dove poi appoggiare la cappa e i particolari a corredo.
- Verificare inoltre che in prossimità della zona di installazione della cappa (in zona accessibile anche con cappa montata) sia disponibile una presa elettrica e sia possibile collegarsi ad un dispositivo di scarico fumi verso l'esterno (solo Versione aspirante).
- Eseguire tutti i lavori di muratura necessari (ad es.: installazione di una presa elettrica e/o foro per il passaggio del tubo di scarico).

La cappa è dotata di tasselli di fissaggio adatti alla maggior parte di pareti/soffitti. E' tuttavia necessario interpellare un tecnico qualificato per accertarVi sull'idoneità dei materiali a seconda del tipo di parete/soffitto. La/il parete/soffitto deve essere sufficientemente robusto da sostenere il peso della cappa.

Questo tipo di cappa deve essere incassata in un pensile o altro supporto.
Fig. 8.1 - 8.2 - 8.3
Attenzione! Come parte del corredo della cappa sono disponibili 4 distanzieri laterali (2 per il lato destro e 2 per il lato sinistro), questi servono quando la larghezza del vano di alloggio del cassone del corpo motore della cappa è più largo di 6mm.
In questo caso i distanzieri vanno montati esteriormente sul cassone in corrispondenza dei fori di passaggio delle viti di fissaggio al pensile. **Z** - **Fig. 8.1-8.3**

Il tubo di scarico fumi deve essere di diametro equivalente alla flangia montata sul foro di scarico della cappa.

Per il fissaggio della cappa operare come segue:
- Posizionare la dima di foratura sul lato interno destro del pensile, con la freccia rivolta verso il bordo posteriore del pensile.
- Praticare i fori nel rispetto dei segni sulla dima.
- Ripetere la procedura sul lato sinistro del pensile.
- Se le pareti del pensile sono spesse 16 mm, inserire i 4 distanzieri **Z** ai lati della cappa.
- Posizionare la cappa ed avvitare le 4 viti ai fori nel pensile. Utilizzare le 4 viti **N** in dotazione.

Fig. 8.3

Istruzioni aggiuntive di montaggio

Regolazione cassetto
La cappa può essere montata su mobili di diversa profondità.
La parte frontale del cassetto può essere sempre allineata con il mobile, regolando opportunamente le battute posteriori del cassetto. Per la regolazione, allentare le viti "**M**", far scorrere le squadrette "**G**" e riserrare le viti "**M**". **Fig. 9**

Funzionamento
La cappa è fornita di un pannello comandi con un controllo delle velocità di aspirazione ed un controllo di accenzione della luce per l'illuminazione del piano di cottura.

Usare la velocità maggiore in caso di particolare concentrazione di vapori di cucina. Consigliamo di accendere l'aspirazione 5 minuti prima di iniziare a cucinare e di lasciarla in funzione a cottura terminata per altri 15 minuti circa.

Manutenzione
Attenzione! Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.

Pulizia
La cappa va frequentemente pulita (almeno con la stessa frequenza con cui si esegue la manutenzione dei filtri grassi), sia internamente che esternamente. Per la pulizia usare un panno inumidito con detersivi liquidi neutri.
Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi. **NON UTILIZZARE ALCOOL!**
Attenzione: L'inosservanza delle norme di pulizia dell'apparecchio e della sostituzione dei filtri comporta rischi di incendi. Si raccomanda quindi di attenersi alle istruzioni suggerite.
Si declina ogni responsabilità per eventuali danni al motore, incendi provocati da un'impropria manutenzione o dall'inosservanza delle suddette avvertenze.

Filtro antigrasso
Trattiene le particelle di grasso derivanti dalla cottura.
Se situato all'interno di una griglia supporto, può essere uno dei tipi seguenti:
Il filtro di carta deve essere sostituito una volta al mese o se colorato nel lato superiore, quando la colorazione traspare dai fori della griglia.
Il filtro metallico deve essere pulito una volta al mese, con detergenti non aggressivi, manualmente oppure in lavastoviglie a basse temperature ed a ciclo breve.
Con il lavaggio in lavastoviglie il filtro antigrasso metallico può scolorirsi ma le sue caratteristiche di filtraggio non cambiano assolutamente.
Montaggio filtri grassi (per modelli con griglie supporto filtro grassi)
Per togliere il filtro grassi sporco procedere nel seguente modo:
a. Estrarre il cassetto estraibile e aprire le griglie di aspirazione che supportano i filtri grassi.
b. Togliere i fermi di fissaggio **Q** del filtro grassi e quindi estrarlo (Fig. 10.1) o nel caso di filtri metallici speciali premere sulle molle in plastica **R** (Fig. 10.2) per sganciarli dalla loro sede.
c. Quando si procede al lavaggio o alla sostituzione del filtro grassi, lavare anche la griglia con acqua tiepida saponata.
d. Rimontare il filtro ben asciutto o, nel caso di sostituzione, montare il nuovo filtro grassi.

Filtro al carbone (solo per versione filtrante)
Trattiene gli odori sgradevoli derivanti dalla cottura.
La saturazione del filtro carbone si verifica dopo un uso più o meno prolungato a seconda del tipo di cucina e della regolarità della pulizia del filtro grassi. In ogni caso è necessario sostituire la cartuccia al massimo ogni quattro mesi (o quando il sistema di indicazione di saturazione dei filtri - se previsto sul modello in possesso- indica questa necessità).
NON può essere lavato o rigenerato
Per montare e smontare il filtro carbone:
a. Richiedere al fornitore il filtro a carbone attivo specificando il modello della cappa in possesso.
Attenzione! Alcuni filtri al carbone vengono forniti avvolti da una pellicola trasparente in plastica (per proteggere la loro proprietà filtrante); in questo caso togliere la pellicola prima di installare il filtro.
b. Estrarre completamente il cassetto estraibile.
c. Togliere i filtri grassi o le griglie.

d. Posizionare il filtro a carbone attivo:
   1) versione con un motore: inserire il filtro nella sede a copertura della griglia di plastica e ruotarlo in senso orario fino a bloccarlo (Fig. 6);
   2) versione con due motori: per montare il filtro inserirlo nella sede e fissarlo per mezzo degli agganci **L** (Fig. 7).

e. Rimontare i filtri grassi o le griglie.

Per smontare il filtro carbone, eseguire all'inverso l'operazione descritta al punto 1) o 2), a seconda della versione in vostro possesso.

PULIZIA E MANUTENZIONE DEL VOSTRO APPARECCHIO

Per preservare il vostro apparecchio vi raccomandiamo di utilizzare i prodotti di manutenzione **Clearit**.

L'esperienza di professionisti al servizio dei privati

Clearit propone prodotti professionali e soluzioni adatte alla manutenzione quotidiana di elettrodomestici e cucine.
Presso il vostro rivenditore di fiducia potete trovare questi prodotti e tutta la linea di prodotti accessori e di consumo.

Sostituzione Lampade

Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.
Attenzione! Prima di toccare le lampade sincerarsi che siano fredde.
Fig. 1.2

1. Estrarre la protezione facendo leva con un piccolo giravite a taglio o simile utensile.
2. Sostituire la lampada danneggiata.
   Utilizzare solo lampade alogene da 12V -20W max - G4, avendo cura di non toccarle con le mani.
3. Richiudere la protezione (fissaggio a scatto).

Se l'illuminazione non dovesse funzionare, controllate il corretto inserimento delle lampade nella sede prima di chiamare l'assistenza tecnica.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

Il simbolo ▬ sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

Anomalie di funzionamento

SINTOMI	SOLUZIONI
La cappa non funziona...	Verificare che: • non c'è interruzione di corrente. • è stata selezionata una velocità.
La cappa ha un rendimento scarso...	Verificare che: • la velocità motore selezionata è sufficiente per la quantità di fumo e di vapori liberata. • la cucina è sufficientemente areata per permettere una presa d'aria. • Il sistema dei tubi di scarico causa una perdita di efficenza della cappa. Contattare un tecnico qualificato. • Il filtro a carbone non è consumato (cappa in versione ricircolo).
La cappa si è spenta nel corso del normale funzionamento.	Verificare che: • non c'è interruzione di corrente. • il dispositivo di interruzione onnipolare non è scattato.

Servizio Post Vendita

- **INTERVENTI**
  Gli eventuali interventi di assistenza tecnica sul Vs. apparecchio devono essere eseguiti da un tecnico qualificato dal proprietario del marchio di vendita. Nel richiedere assistenza indicate sempre il riferimento completo del Vs. apparecchio (modello, tipo, numero di serie).
  Questi riferimenti sono indicati sulla etichetta caratteristiche (vedi figura sotto).

Inhoudsopgave

NL - Montagevoorschriften en gebruiksaanwiizing..... 59
Het gebruik 59
Beschrijving van de wasemkap..... 59
Waarschuwing..... 59
Het installeren 60
Elektrische aansluiting.....60
Montage 60
Werking 61
Onderhoud..... 61
Schoonmaak 61
Vetfilter 61
Koolstoffilter (alleen voor filterend apparaat).....62
Vervanging lampjes.....62
Problemen en oplossingen 62
Servicedienst..... 62

NL - Montagevoorschriften en gebruiksaanwiizing

Zich strikt aan de aanwijzingen uit deze tekst houden. Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade of brand aan het apparaat veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen in deze handleiding weergegeven wordt afgewezen. De wasemkap is uitsluitend ontworpen voor huishoudelijk gebruik.

Het gebruik

De kap is vervaardigd voor gebruik in de afzuigversie met afvoer naar buiten, of de filtrerende versie, met luchtcirculatie.

Uitvoering als afzuigend apparaat

De wasemkap heeft een luchtuitgang aan de bovenkant **B** voor de afvoer van de dampen naar buiten (afvoerpijp en bevestigingsbandjes niet meegeleverd). **afb. 5**

Opgelet! Als de wasemkap reeds is voorzien van een koolstoffilter dan moet u dit verwijderen.

Filtrerende versie

Indien er geen mogelijkheid bestaat voor luchtafvoer naar buiten wordt een actieve koolstoffilter gebruikt.

De lucht wordt gereinigd door de filter en weer in het vertrek losgelaten.

Opgelet! Als de wasemkap is geleverd zonder koolstoffilter, dan moet u er een bestellen en aanbrengen voor de ingebruikname.

De gezuiverde lucht wordt boven het keukenkastje losgelaten door een buis die door het kastje heen voert en die een diameter heeft die gelijk is aan die van de flens **H.**

Op de uitgangsopening kan met behulp van de twee bijgeleverde schroeven een afbuigingsrooster **J** worden gemonteerd. **afb. 4-5**

Beschrijving van de wasemkap

afb. 1.1

1. lichtschakelaar
2. motorschakelaar
3. verlichting kookvlak
4. vetfilter/rooster vetfiltersteun
5. plafonière-steun
6. uittrekbare lade

Model met rooster vetfiltersteun

***Het openen van de roosters vetfiltersteun* - Afb. 2.1**

a. Trek de lade geheel uit.

b. Schuif de grendels **A** van de steun naar elkaar toe (richting "Open" zoals op de plastic van de grendel is gedrukt).

c. Voor het geheel verwijderen van de roosters drukt u op de bevestigingsveren **B** die als pinnen van de roosters fungeren (Afb. 3).

Model met zelfdragende metalen vetfilters

***Het verwijderen van de vetfilters* - Afb. 2.2**

a. Trek de lade geheel uit.

b. Druk de op handvaten **C** (sommige modellen zijn voorzien van hendels **Z** - Fig. 2.3) aan de zijkant en verwijder de filters.

Het verwijderen van de vetfilters

a. Trek de lade geheel uit en monteer de vetfilter ter bedekking van de lade.

b. Sluit de lade en monteer de overgebleven vetfilter.

Het openen van de plafonière-steun

a. Trek de lade geheel uit.

b. Naargelang het model:
Lamphouder **D** met sluitingen type **A** - Fig. 2.2.
De sluitingen van het steunstuk naar elkaar toe schuiven (richting "Open" zoals aangegeven op het plastic van de sluiting zelf).
Lamphouder **F** met sluitingen type **S** - Fig. 1.2.
De sluitingen schuiven in de richting van de pijlen en de lamphouder geheel verwijderen (Fig. 1.3).

⚠ Waarschuwing

Bewaar deze gebruikshandleiding bij het apparaat. Indien het apparaat aan een andere persoon verkocht of overgedragen wordt, moet deze handleiding ook meegeleverd worden.

Lees deze handleiding aandachtig door alvorens het apparaat te installeren of te gebruiken, er zijn belangrijke inlichtingen over de veiligheid voor uzelf en voor degenen die dit apparaat installeren of gebruiken.

Dit apparaat is ontworpen om in een keuken, voor gewoon huishoudelijk gebruikt, geïnstalleerd te worden.

Gebruik dit apparaat niet voor handels-, industriële of voor andere niet voorziene doeleinden.

Wijzig de kenmerken van dit apparaat niet. Het zou zeer gevaarlijke gevolgen kunnen hebben.

Het gebruik van dit apparaat op een brandstof kookvlak (hout, kolen) is niet toegestaan.
In het geval dat de keuken verwarmd wordt door een aan een haard (bijv. een kachel) aangesloten apparaat, moet de afzuigkap in de filterende versie geïnstalleerd worden. Gebruik de kap niet zonder vetfilters.
Gebruik voor het reinigen van Uw apparaat geen stoom- of hogedrukreinigers (om veiligheidsredenen).
Attentie! Het apparaat niet aan het stroomnet aansluiten voordat de installatie voltooid is.
Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de wasemkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen.
Draag bij alle installatie- en onderhoudswerkzaamheden werkhandschoenen.
Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen of door personen met beperkte sensorische of geestelijke capaciteiten of met weinig ervaring en onvoldoende kennis, tenzij dit niet geschiedt onder het toezicht of volgens de gebruiksaanwijzingen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
De kinderen moeten altijd gecontroleerd worden zodat zij niet met het apparaat spelen.
De wasemkap nooit gebruiken als het rooster niet goed gemonteerd is!
De wasemkap NOOIT als steunvlak gebruiken tenzij dit niet uitdrukkelijk is aangegeven.
Altijd voor een goede ventilatie van de ruimte zorgen als de wasemkap tegelijkertijd wordt gebruikt met andere apparaten die gas en andere brandstoffen toepassen.
De gezogen lucht mag niet afgevoerd worden in een leiding die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten die gas of andere brandstoffen toepassen.
Het is streng verboden met open vlammen onder de wasemkap te koken.
Het gebruik van open vlammen is schadelijk voor de filters en kan brand veroorzaken, daarom moet het absoluut vermeden worden.
Het frituren moet geschieden onder voortdurend toezicht om te voorkomen dat verhit vet in brand raakt.
De bereikbare onderdelen kunnen bijzonder warm worden als deze tegelijkertijd met kookapparaten gebruikt worden.
Wat betreft technische- en veiligheidsmaatregelen voor de rookafvoer zich strikt houden aan de regelingen voorzien door de plaatselijke bevoegde autoriteiten.
De wasemkap moet regelmatig schoongemaakt worden, zowel binnen als buiten (MINSTENS EENMAAL PER MAAND, neem in ieder geval hetgeen in deze handleiding is aangegeven in acht).
Het niet in acht nemen van de reinigingsnormen van de wasemkap en van de vervanging en reiniging van de filters kan brandgevaar veroorzaken.
Zorg altijd dat de lampjes in de kap aanwezig en goed gemonteerd zijn om het gevaar voor elektrische schokken te voorkomen.
Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade aan het apparaat of brand veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen uit deze handleiding wordt afgewezen.

Het installeren

De minimum afstand tussen het kookvlak van het fornuis en het laagste deel van de afzuigkap mag niet onder de 43cm liggen, in geval van een elektrisch fornuis en 65cm, in geval van een gas- of gemengd fornuis.
Indien in de installatie-aanwijzing van het gaskooktoestel een grotere afstand wordt aangegeven moet hiermee rekening worden gehouden.

⚠ Elektrische aansluiting

De netspanning moet corresponderen met de spanning die vermeld wordt op het etiket met eigenschappen, aan de binnenkant van de wasemkap. Als de wasemkap een stekker heeft, moet deze in een stopcontact worden gestoken dat voldoet aan de geldende voorschriften op een, ook na de installatie, goed bereikbare plaats. Heeft de kap geen stekker (rechtstreekse verbinding met het net) of is deze, ook na de installatie, niet goed te bereiken, dan moet er een tweepolige schakelaar worden geplaatst die de volledige ontkoppeling van het net garandeert in het geval van een overspanning van klasse III, in overeenstemming met de installatie normen.
Attentie! Alvorens de wasemkap weer aan het voedingsnet aan te sluiten controleer of deze goed functioneert, controleer altijd of de voedingskabel goed gemonteerd is.

Montage

Voor de installatie:

- Controleer of het aangeschafte product, qua afmetingen, geschikt is voor de gekozen installatie plaats.
- Verwijder het/de koolstoffilter/s (*) indien meegeleverd (zie ook het betreffende hoofdstuk). Dit/deze moet/en alleen gemonteerd worden als de afzuigkap als filterend apparaat gebruikt wordt.
- Controleer of er, voor het vervoer, in de afzuigkap voorwerpen zijn geplaatst (bijvoorbeeld zakjes met schroeven (*), garantiebewijs (*) enz.), indien deze voorwerpen aanwezig zijn haal ze eruit en bewaar ze goed.
- Indien mogelijk, ontkoppel en verwijder de meubelen onder en rond de installatie ruimte om de achterwand / het plafond gemakkelijker te bereiken. Indien niet mogelijk alle betreffende onderdelen afdekken om deze te beschermen. Kies een vlak oppervlak plaats een afscherming en zet hierop de wasemkap en de meegeleverde onderdelen.
- Controleer tevens of er in de buurt van de installatie ruimte (op een, ook met gemonteerde kap, goed bereikbare plaats) een stopcontact aanwezig is en of er de mogelijkheid bestaat voor de verbinding aan een rookafvoer naar buiten (alleen voor het afzuigende apparaat).
- Voer alle nodige werkzaamheden op de muur uit (bijv.: een elektriciteitsstopcontact en/of een doorvoeropening voor de afvoerpijp).

De wasemkap is voorzien van bevestigingspluggen die geschikt zijn voor de meeste muurs/plafonds. Er moet echter contact opgenomen worden met een gekwalificeerd technicus

om u ervan te vergewissen dat de materialen geschikt zijn voor het type muur/plafond. Het muur/plafond moet stevig genoeg zijn om het gewicht van de kap te houden.

Dit type kap moet in een keukenkastje ingebouwd worden of aan een ander steupunt.
afb. 8.1 - 8.2 - 8.3
Attentie! De wasemkap kan, indien gewenst, uitgerust worden met 4 zij- afstandstukken (2 voor de rechterzijde en 2 voor de linkerzijde), deze zijn nuttig als de breedte van de behuizing voor het motorlichaam breder dan 6 mm is. In dit geval dienen de afstandstukken gemonteerd te worden aan de buitenkant van het kaplichaam in overeenstemming met de openingen voor de schroeven voor de bevestiging aan het kastje. **Z** - **afb. 8.1-8.3**

De afvoerbuis moet dezelfde diameter hebben als de flens die gemonteerd is op het afvoergat van de kap.

Voor het bevestigen van de kap gaat u als volgt te werk:
- Plaats de boormal tegen de rechter binnenkant van het bovenkastje met de pijl naar de achterkant van het kastje gericht.
- Boor gaten in correspondentie met de tekens op de mal.
- Herhaal de procedure op de linker zijkant van het kastje.
- Als het kastje wanden heeft van 16 mm dik, moeten de 4 afstandsstukken **Z** worden aangebracht aan de zijkanten van de kap.
- Plaats de kap en draai de 4 schroeven in de openingen in het kastje. Gebruik de 4 bijgeleverde schroeven **N**. **afb. 8.3**

Aanvullende instructies voor de montage

Het regelen van het schuifpaneel
De kap kan worden bevestigd aan kastjies van verschillende diepte. Het schuifpaneel kan in één lijn getrokken worden met het kastje, door de steunen aan de achterkant van het uittrekbaar afzuigvlak op de juiste wijze te regelen.
Schroef de "**M**" schroeven los, verschuif plaatjes "**G**" en draai de schroeven "**M**" weer aan. **afb. 9**

Werking
De kap is voorzien van een bedieningspaneel met een schakelaar voor de snelheid van afzuiging en een schakelaar voor de verlichting van het fornuis.

In geval van een sterkere dampconcentratie een hogere zuigkracht gebruiken.
We raden aan de afzuigkap 5 minuten voordat men begint te koken aan te doen en deze nog voor ongeveer 15 minuten nadat men beëindigt heeft aan te laten.

Onderhoud
Attentie! Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de wasemkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen.

Schoonmaak
De kap moet regelmatig schoon gemaakt worden, zowel binnen als buiten (tenminste met dezelfde regelmaat waarmee de vetfilters gereinigd worden). Gebruik voor het reinigen een doek die u vochtig maakt met een beetje neutraal vloeibaar reinigingsmiddel. Gebruik geen producten die schuurmiddelen bevatten.
GEEN ALCOHOL GEBRUIKEN!
Attentie: Als u deze aanwijzingen m.b.t. reiniging van het apparaat en vervanging resp. reiniging van de filters niet opvolgt, kan dat tot brand leiden. Deze aanwijzingen beslist opvolgen!
De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan de motor of schade t.g.v. brand die het gevolg zijn van ondeskundig onderhoud of niet opvolgen van de bovengenoemde veiligheidsvoorschriften.

Vetfilter
Houdt de vetdeeltjes vast.
Indien binnen een steunrooster geplaatst dan kan deze een van de volgende types zijn:
papieren filter deze moet een keer in de maand vervangen worden of wanneer de bovenkant ervan van kleur verandert, als de kleur uit het rooster zichtbaar is.
metalen filter deze moet een keer in de maand gereinigd worden met niet agressieve schoonmaakmiddelen, met de hand of in de vaatwasmachine met lage wastemperatuur en een korte wascyclus. Door hem in de vaatwasmachine te wassen kan het metalen vetfilter ontkleuren, maar dit is niet van invloed op de eigenschappen, die beslist niet veranderen.
Het demonteren van de vetfilters (voor modellen met roosters vetfiltersteunen)
Voor het verwijderen van de vuile vetfilter gaat u als volgt te werk:
a. Trek te lade uit en open de afzuigroosters die de vetfilters steunen.
b. Verwijder de grendels **Q** van de vetfilter en trek hem eruit (Afb. 10.1) of, in het geval van speciale metalen vetfilters, drukt u op de plastic veren **R** (Afb. 10.2) om ze van hun plaats te verwijderen.
c. Als u de vetfilter wast of vervangt, was dan ook meteen de rooster met een lauw sopje.
d. Monteer de goed droge filter of, in het geval van vervanging, monteer de nieuwe vetfilter.

Koolstoffilter (alleen voor filterend apparaat)

Houdt de lastige kookgeuren vast.

De verzadiging van de koolstoffilter vindt plaats na een min of meer geprolongeerd gebruik en hangt af van het soort koken en de regelmaat waarmee de vetfilter wordt gewassen. In ieder geval moet de filter minstens om de 4 maanden (of als de aanwijzer verzadigde filters – indien aanwezig op het model in Uw bezit – deze noodzaak aangeeft) vervangen worden. Het kan NIET gewassen of opnieuw gebruikt worden

Montage en demontage van het koolstoffilter:

a. Koop bij uw handelaar de koolfilter die voor uw model kap geschikt is.

Belangrijk! Sommige koolfilters komen in een plastic vel verpakt (om hun filterkwaliteit te behouden); verwijder in dit geval het vel voordat u de filter installeert.

b. Trek de lade geheel uit.

c. Verwijder de vetfilters of de roosters.

d. Plaats het actieve koolstoffilter:

1) Uitvoering met één motor: breng het filter in zijn behuizing aan ter afdekking van het plastic rooster en draai het met de klok mee totdat het geblokkeerd raakt (afb. 6):
2) Uitvoering met twee motoren: monteer het filter door hem in de behuizing aan te brengen en zet het vast met de haken **L** (afb. 7).

e. Monteer de vetfilters en de roosters weer.

Demonteer het koolstoffilter door de operatie die beschreven wordt onder punt 1) of 2) (afhankelijk van de uitvoering die u in uw bezit heeft) in omgekeerde volgorde uit te voeren.

REINIGING EN ONDERHOUD VAN HET APPARAAT

Voor een goede bescherming van uw apparaten adviseren wij u onderhoudsproducten te gebruiken van **Clearit**.

De deskundigheid van professionals in dienst van particulieren

Clearit biedt u professionele producten en oplossingen op maat voor het dagelijks onderhoud van uw huishoudelijke apparaten en uw keukens.
U vindt ze bij uw vaste detailhandelaar, daar vindt u ook een serie hulp- en verbruiksgoederen.

Vervanging lampjes

Sluit de stroom af.

Attentie! Alvorens de lampjes aan te raken controleer eerst of ze koud zijn.

afb. 1.2

1. haal de bescherming weg door het op te lichten met een kleine schroevendraaier of iets dergelijks.

2. Vervang het kapotte lampje.
Gebruik alleen halogeenlampjes van 12V -20W max - G4, en zorg ervoor dat u hen niet met de blote hand aanraakt.

3. Sluit de lampenkap weer (klikt op zijn plaats).

Als de verlichting niet werkt, controleer dan of de lampjes goed op hun plaats zitten alvorens de assistentiedienst te bellen.

Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake Afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA).
Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.

Het symbool ▬ op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Afdanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften voor afvalverwerking. Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

Problemen en oplossingen

PROBLEMEN	OPLOSSINGEN
De afzuigkap werkt niet...	Controleer of: • er geen stroomstoring is. • een snelheid is geselecteerd.
De afzuigkap werkt niet voldoende...	Controleer of: • de geselecteerde snelheid voldoende is voor de hoeveelheid vrijkomende rook en stoom. • de keuken voldoende is geventileerd. • Het afvoerbuizensysteem zorgt voor een afname van de doeltreffendheid. Neem contact op met een gekwalificeerde technicus. • het koolfilter in goede staat is (voor afzuigkap met luchtzuivering).
De afzuigkap is plotseling gestopt	Controleer of: • er geen stroomstoring is. • de veiligheidsschakelaar niet is ingeschakeld.

Servicedienst

De eventuele ingrepen in de machine moeten worden uitgevoerd :
- of door uw vakhandelaar,
- of door een andere gekwalificeerd technicus van dit merk.

Tijdens het telefoneren, dient u de complete referentie op te geven van uw machine (model,type, serienummer).
Deze informatie staat op het typeplaatje op de machine.

Spis treści

PL - Instrukcja montażu i obsługi 64
Obsługa 64
Opis okapu 64
Przestrogi 64
Instalacja okapu 65
Podłączenie elektryczne 65
Instalacja okapu 65
Funkcjonowanie okapu 66
Konserwacja 66
Czyszczenie okapu 66
Filtr przeciwtłuszczowy 66
Filtr na węgiel (tylko dla wersji filtrującej) 66
Wymiana lampek 67
Usterki i nieprawidłowości 67
Serwis posprzedażny 67

PL - Instrukcja montażu i obsługi

Przy przeprowadzaniu instalacji urządzenia należy postępować według wskazówek podanych w niniejszej instrukcji. Producent uchyla się od wszelkiej odpowiedzialności za uszkodzenia wynikłe na skutek instalacji niezgodnej z informacjami podanymi w niniejszej instrukcji. Okap został zaprojektowany wyłącznie do użytku domowego.

Obsługa

Urządzenie można używać jako wyciąg (odprowadzanie oparów na zewnątrz) bądź jako pochłaniacz (opary są filtrowane i odprowadzane z powrotem do pomieszczenia).

Okap pracujący jako wyciąg

Okap jest zaopatrzony w wyjście powietrza górne **B** do odprowadzania oparów na zewnątrz (rura odprowadzająca i obejmy mocujące nie stanowią wyposażenia okapu). **Rys. 5**

Uwaga! Jeżeli okap jest wyposażony we wkład węglowy, należy go usunąć.

Wersja filtrująca

W przypadku, gdy nie ma możliwości odprowadzania oparów na zewnątrz należy użyć wkładu węglowego.

Powietrze jest oczyszczane przez filtr i ponownie wprowadzane do obiegu.

Uwaga! Jeżeli okap nie jest wyposażony we wkład węglowy, należy go zamówić i zamontować przed przystąpieniem do używania okapu.

Przefiltrowane powietrze jest odprowadzane nad szafką za pomocą przewodu, który przechodzi przez tę szafkę i który musi mieć średnicę równą średnicy kołnierza **H**.

Na otworze wylotowym można zamocować deflektor **J**, używając w tym celu 2 śrub znajdujących się w wyposażeniu. **Rys. 4-5**

Opis okapu - Rys. 1.1

1. Włącznik światła
2. Przełącznik prędkości silnika
3. Oświetlenie płaszczyzny pracy
4. Filtr tłuszczu/kratka na filtr tłuszczu
5. Zawieszka na klosz
6. Szufladka wyciągalna

Model z kratką wspornikową filtra tłuszczu

Aby otworzyć kratki wspornikowe filtra tłuszczu - Rys. 2.1

a. Całkowicie wysunąć ruchomą szufladę.

b. Przesunąć zasuwki odblokowujące kratek **A** jedną w stronę drugiej (kierunek „Open" zgodnie z oznaczeniem na plastiku zasuwki).

c. Aby całkowicie zdjąć kratki, nacisnąć sprężyny ustalające **B**, które pełnią funkcję sworznia kratek (Rys. 3).

Model z filtrami mechanicznymi samonośnymi

***Aby wyjąć filtry tłuszczu* - Rys. 2.2**

a. Całkowicie wysunąć ruchomą szufladę.

b. Nacisnąć boczne uchwyty **C** (niektóre modele wyposażone są w uchwyty **Z** – Par. 2.3) przesuwając je w przeciwną stronę i wyjąć filtry.

Aby ponownie założyć filtry

a. Całkowicie wysunąć ruchomą szufladę i zamontować filtr tłuszczu w górnej części szuflady.

b. Zamknąć szufladę i zamontować drugi filtr tłuszczu.

Aby otworzyć oprawę plafoniery

a. Całkowicie wysunąć ruchomą szufladę.

b. W zależności od posiadanego modelu:

*Plafoniera **D** z zasuwkami odblokowującymi typu **A** - Rys. 2.2*

Przesunąć zasuwki odblokowujące oprawy jedną w stronę drugiej (kierunek „Open" zgodnie z oznaczeniem na plastiku zasuwki).

*Plafoniera **F** z zasuwkami odblokowującymi typu **S** - Rys. 1.2*

Przesunąć zasuwki w kierunku wskazanym przez strzałki i całkowicie wyjąć plafonierę z oprawy (Rys. 1.3).

⚠ Przestrogi

Instrukcja obsługi powinna być przechowywana łącznie z urządzeniem. W przypadku jego dalszej odsprzedaży należy pamiętać o tym, aby wraz z urządzeniem przekazać również instrukcję obsługi.

Przed przystąpieniem do montażu i obsługi niniejszego urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, ponieważ zawiera ona ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa zarówno osób obsługujących jak i zajmujących się instalacją urządzenia.

Urządzenie jest przeznaczone do zainstalowania w lokalu kuchennym do normalnego użytku domowego.

Nie należy używać urządzenia do celów handlowych lub przemysłowych, do których nie jest przeznaczone.

Nie należy modyfikować danych technicznych urządzenia. Taka modyfikacja stanowi zagrożenie dla Państwa bezpieczeństwa.

Nie dopuszcza się wykorzystania okapu nad płaszczyzną gotowania zasilaną drewnem lub węglem.

Jeżeli kuchnia jest ogrzewana urządzeniem podłączonym do przewodu dymnego (np. piecem), należy zamontować okap w wersji filtrującej tj. jako wyciąg. Nie należy nigdy używać okapu bez filtra przeciwtłuszczowego.

Nie używać do czyszczenia okapu czyścików parowych lub urządzeń ciśnieniowych (dla zachowania bezpieczeństwa elektrycznego).

Uwaga! Nie podłączać urządzenia do sieci elektrycznej przed ukończeniem montażu.

Przed wykonaniem jakiejkolwiek czynności czyszczenia lub konserwacji należy odłączyć okap od zasilania, wyjmując wtyczkę z gniazdka lub wyłączając główny wyłącznik zasilania.

Wszelkie czynności montażowe i konserwacyjne wykonywać w rękawicach ochronnych.

Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną

poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
Nie należy nigdy używać okapu bez prawidłowo zamontowanych filtrów!
Okap nie powinien być NIGDY używany jako płaszczyzna oparcia chyba, że taka możliwość została wyraźnie wskazana.
Pomieszczenie, w którym okap jest używany łącznie z innymi urządzeniami spalającymi gaz lub inne paliwo powinno posiadać odpowiednią wentylację.
Zasysane powietrze nie powinno być odprowadzane do kanału wykorzystywanego do odprowadzania spalin wytwarzanych przez urządzenia gazowe lub na inne paliwo.
Surowo zabrania się przygotowywania pod okapem potraw z użyciem otwartego ognia (flambirowanie).
Użycie otwartego ognia jest groźne dla filtrów i stwarza ryzyko pożaru, a zatem nie wolno tego robić pod żadnym pozorem.
Podczas smażenia należy zachować ostrożność, aby nie dopuścić do przegrzania oleju, aby nie uległ samozapaleniu.
Dostępne części mogą ulec znacznemu nagrzaniu, jeżeli będą używane razem z urządzeniami przeznaczonymi do gotowania.
W zakresie koniecznych do zastosowania środków technicznych i bezpieczeństwa dotyczących odprowadzania spalin należy ściśle przestrzegać przepisów wydanych przez kompetentne władze lokalne.
Okap powinien być często czyszczony zarówno na zewnątrz jak i od wewnątrz (PRZYNAJMNIEJ RAZ W MIESIĄCU, z zachowaniem wskazówek dotyczących konserwacji podanych w niniejszej instrukcji).
Nieprzestrzeganie zasad dotyczących czyszczenia okapu oraz wymiany i czyszczenia filtrów powoduje powstanie zagrożenia pożarem.
Celem uniknięcia porażenia prądem nie należy używać lub pozostawiać okapu bez prawidłowo zamontowanych żarówek.
Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody lub pożary spowodowane przez urządzenie a wynikające z nieprzestrzegania zaleceń podanych w niniejszej instrukcji.

Instalacja okapu

Minimalna odległość między powierzchnią, na której znajdują się naczynia na urządzeniu grzejnym a najniższą częścią okapu kuchennego powinna wynosić nie mniej niż 43cm w przypadku kuchenek elektrycznych i nie mniej niż 65cm w przypadku kuchenek gazowych lub typu mieszanego.
Jeżeli w instrukcji zainstalowania kuchni gazowej podana jest większa odległość, należy dostosować się do takich wskazań.

⚠ Podłączenie elektryczne

Napięcie sieciowe musi odpowiadać napięciu wskazanemu na tabliczce umieszczonej w wewnętrznej części okapu. Jeśli okap jest wyposażony we wtyczkę, należy ją podłączyć do gniazdka zgodnego z obowiązującymi normami i umieszczonego w łatwo dostępnym miejscu, również po zakończonej instalacji.
Jeśli okap nie jest wyposażony we wtyczkę (bezpośrednie podłączenie do sieci) lub wtyczka nie znajduje się w łatwo dostępnym miejscu, również po zakończonej instalacji, należy zastosować znormalizowany wyłącznik dwubiegunowy, który umożliwi całkowite odcięcie od sieci elektrycznej w warunkach nadprądowych kategorii III, zgodnie z zasadami instalacji.
Uwaga! Przed ponownym podłączeniem obwodu okapu do zasilania i sprawdzeniem poprawności jego działania należy się zawsze upewnić, czy przewód zasilający jest prawidłowo zamontowany.

Instalacja okapu

Przed przystąpieniem do instalacji:

- Sprawdzić, czy wymiary zakupionego produktu są stosowne do wybranego miejsca montażu.
- Zdemontować filtr węglowy (*), jeżeli znajduje się na wyposażeniu (patrz odpowiedni rozdział). Filtr należy ponownie zamontować tylko wtedy, gdy okap będzie używany w wersji filtrującej.
- Sprawdzić, czy wewnątrz okapu nie pozostawiono (z powodów związanych z transportem) dodatkowego materiału dostarczanego wraz z urządzeniem (na przykład woreczków z wkrętami (*), karty gwarancyjnej (*) itp), ewentualnie wyjąć je i zachować.
- Jeżeli to możliwe, należy odłączyć i usunąć meble, znajdujące się w obszarze instalacji okapu, po to aby uzyskać łatwy dostęp do sufitu/ściany, na której ma być zamontowany okap. W przeciwnym wypadku należy jak najlepiej zabezpieczyć meble oraz wszystkie części przed przypadkowym uszkodzeniem. Wybrać płaską powierzchnię, na której będzie oparty okap i elementy wposażenia i przykryć ją folią ochronną.
- Ponadto należy sprawdzić, czy w pobliżu strefy montażu okapu (w miejscu dostępnym również po zamontowaniu okapu) jest dostępne gniazdko wtykowe i czy można podłączyć okap do urządzenia odprowadzającego na zewnątrz opary (tylko w wersji filtrującej).
  Wykonać wszystkie niezbędne prace murarskie (np.: montaż gniazdka wtykowego i/lub otwór do przejścia przewodu odprowadzającego opary).

Okap jest zaopatrzony w kołki mocujące odpowiednie do większości ścian i sufitów. Konieczne jest jednak zasięgnięcie porady wykwalifikowanego technika, aby upewnić się co do odpowiedniości materiałów w zależności od typu ściany lub sufitu. Ściana lub sufit muszą być odpowiednio mocne, aby utrzymać ciężar okapu.

Ten typ okapu jest przeznaczony do zabudowy w szafce lub w innej strukturze.
Rys. 8.1 - 8.2 - 8.3
Uwaga! W skład wyposażenia okapu wchodzą również 4 boczne podkładki dystansowe (2 po prawej stronie i 2 po lewej stronie), są one przydatne w przypadku, gdy szerokość wnęki, w której ma być umieszczony korpus silnika przekracza 6mm.
W tym przypadku podkładki dystansowe powinny być zamontowane na zewnątrz korpusu w pobliżu otworów na wkręty mocujące. **Z** - **Rys. 8.1-8.3**

Przekrój rury odprowadzania spalin powinien odpowiadać średnicy kołnierza zamontowanego na otworze wylotowym okapu.

W celu zamocowania okapu należy wykonać następujące czynności:

- Umieścić szablon do wiercenia na wewnętrznej prawej stronie szafki, ze strzałką zwróconą w kierunku tylnej krawędzi szafki.
- Wykonać otwory zgodnie z oznaczeniami na szablonie.
- Powtórzyć te same czynności na lewej stronie szafki.
- Jeśli ścianki szafki mają grubość 16 mm, umieścić 4 podkładki odległościowe **Z** po bokach okapu.
- Ustawić okap we właściwej pozycji i wkręcić 4 śruby do otworów wykonanych w szafce. Wykorzystać 4 śruby **N** znajdujące się w wyposażeniu.
  Rys. 8.3

Instrukcje dodatkowe dotyczące montażu

Regulacja szuflady

Okap może być montowany na meblach o różnej głębokości. Przednią część szuflady można zawsze ustawić w jednej linii z meblem, regulując w odpowiedni sposób tylne ograniczniki szuflady. W celu dokonania regulacji należy poluzować śruby „**M**", przesunąć kątowniki „**G**" i ponownie przykręcić śruby „**M**".
Rys. 9

Funkcjonowanie okapu

Okap jest wyposażony w panel sterowania z regulacją prędkości turbiny zasysającej oraz włącznikiem oświetlenia przestrzeni roboczej pod okapem.
W przypadku, gdy powietrze w pomieszczeniu kuchennym jest szczególnie zanieczyszczone, należy używać okapu ustawionego na najwyższą prędkość. Zaleca się uruchomienie okapu 5 minut przed przystąpieniem do gotowania jakichkolwiek potraw i pozostawienie go włączonym jeszcze przez ok. 15 minut po zakończeniu gotowania.

Konserwacja

Uwaga! Przed wykonaniem jakiejkolwiek czynności czyszczenia lub konserwacji należy odłączyć okap od zasilania wyjmując wtyczkę z gniazdka lub wyłączając główny wyłącznik zasilania.

Czyszczenie okapu

Okap należy często czyścić, tak wewnątrz jak i na zewnątrz (przynajmniej z tą samą częstotliwością, z którą wykonuje się czyszczenie filtrów tłuszczowych) przy użyciu szmatki nawilżonej łagodnymi środkami. Nie należy używać środków ściernych. **NIE STOSOWAĆ ALKOHOLU!**
Uwaga: Nieprzestrzeganie przepisów dotyczących czyszczenia urządzenia i wymiany filtrów powoduje powstanie zagrożenia pożarem. Zaleca się zatem przestrzeganie podanych wskazówek.
Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia silnika lub pożary wynikające z nieprzestrzegania zasad konserwacji oraz wzmiankowanych wyżej instrukcji.

Filtr przeciwtłuszczowy

Zatrzymuje cząstki tłuszczu pochodzące z gotowania.
Jeśli umieszczony jest on wewnątrz kratki wspornikowej, może być jednym z następujących typów:
Filtr papierowy wymieniać należy raz na miesiąc lub częściej, jeśli w jego górnej części pojawia się zabarwienie. W tych przypadkach zabarwienie to widoczne jest przez otwór w kratce.
Filtr metalowy należy czyścić raz na miesiąc za pomocą detergentów nie zawierających środków ciernych, ręcznie lub w zmywarce, ustawiając niską temperaturę zmywania i krótki czas pracy. Podczas mycia w zmywarce filtr przeciwtłuszczowy metaliczny może się odbarwić, ale swoje charakterystyczne cechy fitrowania absolutnie nie zmienią się.
Montaż filtrów tłuszczu (w modelach z kratkami wspornikowymi filtra tłuszczu)
Aby wyjąć zanieczyszczony filtr tłuszczu, należy wykonać następujące czynności:

a. Wysunąć ruchomą szufladę i otworzyć kratki wlotowe, które podtrzymują filtry tłuszczu.
b. Zdjąć zaciski mocujące **Q** filtra tłuszczu, a następnie wyciągnąć go (Rys. 10.1) lub, w przypadku metalowych filtrów specjalnych, nacisnąć plastikowe sprężyny **R** (Fig. 10.2), aby uwolnić filtry z ich oprawy.
c. Podczas mycia lub wymiany filtra tłuszczu należy umyć również kratkę, używając ciepłej wody z mydłem.
d. Ponownie zamontować dokładnie osuszony filtr lub, w przypadku wymiany, założyć nowy filtr tłuszczu.

Filtr na węgiel (tylko dla wersji filtrującej)

Zatrzymuje przykre zapachy pochodzące z gotowania.
Nasycenie filtra następuje po mniej lub bardziej długim okresie użytkowania w zależności od rodzaju kuchenki i od regularności z jaką jest wykonywane czyszczenie filtra przeciwtłuszczowego. Wkład filtra powinien być w ka żdym razie wymieniony po upływie nie więcej niż czterech miesięcy (lub, gdy wskaźnik nasycenia filtra sygnalizuje konieczność wymiany filtra – jeżeli posiadany model jest wyposażony w taki wskaźnik).
NIE wolno myć lub regenerować filtra.
Jak zamontować i zdemontować filtr węglowy:

a. Zamówić u dostawcy filtr z węglem aktywnym, wskazując model posiadanego okapu.

Uwaga! Niektóre filtry węglowe są dostarczane owinięte w przezroczystą folię z tworzywa sztucznego (dla ochrony ich właściwości filtracyjnych); w takim przypadku należy usunąć folię przed zainstalowaniem filtra.

b. Całkowicie wysunąć ruchomą szufladę.
c. Usunąć filtry tłuszczu lub kratki.
d. Umieścić w odpowiedni sposób filtr z węglem aktywnym:
  1) wersja z jednym silnikiem: włożyć filtr do oprawy w górnej części plastikowej kratki i obracać go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara aż do jego zablokowania (Rys. 6);
  2) wersja z dwoma silnikami: aby zamontować filtr, włożyć go w oprawę i zamocować przy pomocy zaczepów **L** (Rys. 7).
e. Ponownie zamontować filtry tłuszczu lub kratki.

Aby zdemontować filtr węglowy, należy wykonać w odwrotnej kolejności czynności opisane w punkcie 1) lub 2), w zależności od posiadanej wersji.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA URZADZENIA

Aby zapewnić odpowiednią konserwację urządzenia, zalecamy stosowanie produktów **Clearit**.

Doświadczenie profesjonalistów dla klientów

Clearit oferuje produkty profesjonalne i rozwiązania dostosowane do codziennej konserwacji Państwa urządzeń AGD i kuchni.
Produkty można nabyć u sprzedawców razem z linią akcesoriów i materiałów eksploatacyjnych.

Wymiana lampek

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek operacji związanych z konserwacją urządzenia, należy odłączyć okap od zasilania energią elektryczną.
Uwaga! Nie dotykać żarówek dopóki są gorące.
Rys. 1.2

1. Posługując się małym śrubokrętem, podważyć ochronę lampy i usunąć ją.
2. Wymienić spaloną żarówkę. Należy stosować wyłącznie żarówki halogenowe o maksymalnej mocy 20 W - 12 V - G4. Nie należy dotykać żarówek rękami.
3. Umieścić oprawę przysufitową (oprawa musi zazębić się).

W przypadku, gdy oświetlenie nie działa należy najpierw sprawdzić, czy lampki zostały prawidłowo zamontowane. Jeżeli po przeprowadzeniu takiej kontroli oświetlenie nadal nie działa, należy zwrócić się do serwisu.
Niniejsze urządzenie posiada oznaczenia zgodnie z Dyrektywą Unijną 2002/96/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).
Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia, przyczynią się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłoby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.

Symbol na urządzeniu lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można traktować jak innych odpadów komunalnych. Należy oddać go do właściwego punktu zbiórki i recyklingu sprzętów elektrycznych i elektronicznych.
Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych urządzeń na środowisko oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

Usterki i nieprawidłowości

USTERKA	SPOSÓB ROZWIĄZANIA
Okap nie pracuje...	Sprawdzić: • Dopływ prądu elektrycznego. • Wybór prędkości pracy.
Okap słabo pochłania/wyciąga...	Sprawdzić: • Wybrana prędkość silnika jest stosowna do ilości oparów. • Kuchnia jest dostatecznie wywietrzona, by zapewnić pobór powietrza. • System rur spustowych powoduje utratę skuteczności okapu. Skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem. • Filtr węglowy jest zużyty (okap jako pochłaniacz).
Okap wyłączył się podczas normalnego funkcjonowania.	Sprawdzić: • Dopływ prądu elektrycznego. • Stan bezpiecznika wielobiegunowego.

Serwis posprzedażny

- **ZABIEGI**
  Ewentualne zabiegi naprawcze powinny być wykonane przez wykwalifikowanego technika upoważnionego przez producenta. W chwili wezwania serwisu technicznego należy podać wszystkie dane urządzenia (model, typ, numer fabryczny).
  Powyższe dane są umieszczone na tabliczce znamionowej (patrz poniższy rysunek).

Estimado(a) Cliente,

Descobrir os produtos De Dietrich é experimentar emoções únicas que apenas os objectos de valor podem produzir.

A atracção é imediata desde o primeiro olhar. A qualidade do design é ilustrada pela estética intemporal e os acabamentos cuidados que tornam cada objecto elegante e refinado, em perfeita harmonia uns com os outros.

A seguir, vem a irresistível vontade de tocar. O design De Dietrich assenta em materiais robustos e prestigiantes; O autêntico é privilegiado.

Ao associar a tecnologia mais evoluída aos materiais nobres, a De Dietrich assegura a criação de produtos de alta execução ao serviço de arte da culinária, uma paixão partilhada pelos apaixonados pela cozinha.

Esperamos que desfrute bastante da utilização deste novo aparelho e teremos todo o prazer em receber as suas sugestões e de responder às suas dúvidas. Convidamo-lo(a) a enviá-las para o nosso serviço de apoio ao cliente ou para o nosso website.

Convidamo-lo(a) a registar o seu produto em www.de-dietrich.com para desfrutar das vantagens da marca.

Agradecemos a sua confiança.

De Dietrich

Encontre todas as informações acerca da marca em www.de-dietrich.com
Visite A Galeria De Dietrich, 6 rue de la Pépinière em Paris, VIII
Aberta de terça-feira a sábado, das 10h às 19h.
Serviço de Apoio ao Cliente: 0892 02 88 04

Num esforço de melhoria constante dos nossos produtos, reservamos o direito de fazer alterações técnicas, funcionais ou estéticas para melhorar o produto.

Importante:
Antes de ligar o seu aparelho, leia com atenção este manual de instalação e de utilização, de modo a familiarizar-se mais rapidamente com o seu funcionamento.

Índice

PT - Instruções para montagem e utilização **70**
Uso **70**
Descrição do exaustor **70**
Advertências **70**
Instalação **71**
Conexão elétrica 71
Montagem 71
Funcionamento **72**
Manutenção **72**
Limpeza 72
Filtro antigordura 72
Filtro de carvão activo (só para a versão filtrante) 72
Substituição das lâmpadas 73
Anomalias de funcionamento **73**
Serviço PÓS-VENDA **73**

PT - Instruções para montagem e utilização

Siga especificamente as instruções indicadas neste manual. Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho, derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual. O exaustor foi projectado para ser utilizado exclusivamente em ambientes domésticos.

Uso

A coifa é fabricada para ser utilizada na versão aspirante, com exaustão externa do ar, ou filtrante, com recirculação interna.

Versão aspirante

O exaustor é fornecido com uma saída de ar superior **B** para a descarga da fumaça ao exterior (tubo de descarga e braçadeiras de fixação não fornecidos). **Fig. 5**

Aviso! Se o exaustor já estiver equipado com um filtro de carvão ativo, terá de ser retirado.

Versão filtrante

Quando não existe a possibilidade de evacuar o ar para o externo se utiliza um filtro de carvão activado.

O ar é depurado pelo filtro e reintroduzido no ambiente.

Aviso! Se o exaustor não estiver equipado com um filtro de carvão, terá de ser encomendado e colocado.

O ar filtrado é descarregado sobre o pênsil mediante um tubo que atravessa o próprio pênsil e que deve ter um diâmetro idêntico ao da flange **H.**

É possível fixar o deflector **J** no furo de saída utilizando os 2 parafusos que vêm fornecidos com o exaustor. **Fig. 4-5**

Descrição do exaustor

Fig. 1.1

1. interruptor luz
2. interruptor velocidade do motor
3. Iluminação do plano de trabalho
4. Filtro gorduras/Grelha suporte filtro gorduras
5. Suporte dos painéis
6. Gaveta extraível

Modelo com grelha de suporte do filtro para gorduras

***Para abrir as grelhas de suporte do filtro para gorduras* - Fig. 2.1**

a. Remover completamente a gaveta extraível.

b. Mover os fechos **A** do suporte um em direcção do outro (direcção "Open" conforme gravado no plástico do próprio fecho).

c. Para retirar completamente as grelhas, manobrar as molas de fixação **B** que funcionam como pernos das próprias grelhas (Fig. 3).

Modelo com filtros metálicos que se auto-sustentam

***Para remover os filtros para gorduras* - Fig. 2.2**

a. Remover completamente a gaveta extraível

b. Apertar os manípulos laterais **C** (alguns modelos são fornecidos de maçanetas **Z** – Fig. 2.3) na direção oposta e remover os filtros.

Para recolocar os filtros no lugar

a. Remover completamente a gaveta extraível e montar o filtro para gorduras como cobertura da gaveta.

b. Fechar a gaveta e montar o filtro para gorduras restante.

Para abrir o suporte do painel

a. Remover completamente a gaveta extraível.

b. Com base no modelo possuído:

Lâmpada de encaixe **D** com chaves de desengate tipo **A** - Fig.2.2.

Deslocar as chaves de desengate do suporte uma na direção da outra (direção "Open" como estampado na própria chave).

Lâmpada de encaixe **F** com chaves de desengate tipo **S** - Fig. 1.2.

Deslocar as chaves como indicado pelas setas e tirar completamente a lâmpada de encaixe de sua sede (Fig. 1.3).

⚠ Advertências

Conservar este manual de uso com o aparelho. Se o aparelho vier a ser vendido ou cedido a terceiros, certificar-se que também este manual seja entregue.

Ler cuidadosamente este manual antes de instalar o aparelho, pois este contém importantes informações para a sua segurança e de quem instalará ou utilizará este aparelho.

Este aparelho foi concebido para ser instalado em uma cozinha e para um uso doméstico normal.

Não utilizá-lo para fins comerciais ou industriais ou para outros escopos para os quais não foi concebido.

Não modificar ou tentar modificar as características deste aparelho. Isto representará um perigo.

O funcionamento sobre um plano de cozimento a combustível (lenha, carvão) não é autorizado.

No caso de uma cozinha aquecida por um aparelho conectado a uma chaminé (por exemplo uma estufa), é necessário instalar a coifa na versão filtrante. Não utilizar a coifa sem filtros gorduras.

Não utilizar aparelhos para a limpeza a vapor ou com alta pressão para limpar a coifa (por motivos de segurança eléctrica).

Atenção! Não conectar o aparelho à rede elétrica enquanto a instalação não tiver sido totalmente completada.

Antes de qualquer limpeza ou manutenção, desligar a coifa da rede elétrica tirando o pluge da tomada ou desligando o interruptor geral da alimentação elétrica.

Para todas as operações de instalação e manutenção, utilize luvas adequadas para este tipo de atividade.

O aparelho não é destinado para uso de crianças ou pessoas com alguma incapacidade fisica, motoras, ou mentais reduzidas, e também à às pessoas sem experiência ou sem conhecimentos suficientes. Devem ser de ser auxiliadas por alguém que tenha com conhecimento e capacidade competência para utilizar o aparelho.

As crianças devem ser controladas de maneira que não brinquem com o aparelho.

Nunca utilizar a coifa sem a grelha esteja corretamente

montada!
A coifa NUNCA deve ser utilizada como plano de apoio.
Quando a coifa é utilizada ao mesmo tempo com outros aparelhos a combustão de gás ou outros combustíveis o local deve dispor de suficiente ventilação.
O ar aspirado não deve ser transportado por meio de ductos usados para a descarga dos fumos produzidos por aparelhos a combustão de gás ou de outros combustíveis.
É severamente proibido cozinhar alimentos diretamente na chama sob a coifa.
O emprego de chama livre é danoso para os filtros e pode dar lugar a incêndios, portanto, deve ser absolutamente evitado.
A fritura deve ser feita sob controlo de modo a evitar que o óleo superaquecido se incendeie.
As partes externas podem aquecer-se notávelmente quando forem usadas com os aparelhos de cocção.
No que diz respeito às medidas técnicas e de segurança a serem adoptadas para a descarga dos fumos, ater-se estritamente a quanto previsto pelos regulamentos das autoridades competentes locais.
A coifa deve ser limpa frequentemente tanto interna quanto externamente (AO MENOS UMA VEZ POR MÊS, respeitando as instruções de manutenção indicadas neste manual).
O não atendimento às normas de limpeza da coifa e de substituição e limpeza dos filtros pode provocar riscos de incêndio.
A coifa não de ser utilizada sem lâmpadas ou com sua montagem incorreta, pois isto pode provocar risco de choque elétrico.
Não nos responsabilizamos por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho, caso as instruções indicadas neste manual não sejam seguidas corretamente.

Instalação

A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes sobre o fogão e a parte mais baixa da coifa não deve ser inferior a 43cm no caso de fogões elétricos e 65cm no caso de fogões a gás ou combinados.
Se as instruções de instalação do fogão a gás especificarem uma distância maior, deve-se levar em conta esta indicação.

⚠ Conexão elétrica

A voltagem da rede elétrica deve corresponder à voltagem indicada na etiqueta das características situada no interior da coifa. Se dotada de ficha, conectar a coifa a uma tomada em conformidade com as normas vigentes posta em zona acessível,mesmo depois da instalação. Se não dotada de ficha (conexão direta à rede) ou a tomada não se encontra em zona acessível,mesmo depois da instalação, aplicar um interruptor bipolar em conformidade com a norma que assegure a desconexão completa da rede nas condições da categoria de sobretensão III, conformemente às regras de instalação.
Atenção! Antes de conectar novamente o circuito da coifa com a alimentação elétrica, verificar seu funcionamento, atentar sempre para que o cabo de rede esteja montado corretamente.

Montagem

Antes de iniciar a instalação:

- Verificar que o produto adquirido tenha dimensões adequadas para a área escolhida de instalação.
- Tirar o/s filtro/s de carvão ativado (*) se fornecidos (ver também o parágrafo relativo). Este/s deve/m ser remontado/s somente caso se deseje utilizar a coifa na versão filtrante.
- Verificar que dentro da coifa não haja (por motivos de transporte) materiais extras (por exemplo envelopes com parafusos (*), garantias (*) etc.), eventualmente tirar e conservar.
- Se possível desconectar e deslocar a instalação solta ou fazer correr o vidro abrindo-o de modo a acessar mais facilmente a parede na parte traseira. Caso contrário, colocar uma cobertura espessa e protetiva sobre a bancada e o plano de cozimento para protegê-los contra danos ou entulho. Selecionar uma superfície plana para montar a unidade. Cobrir tal superfície com uma cobertura de proteção e colocar em seu interior todas as partes da coifa e as ferramentas.
- Além disso, verificar que nas proximidades da área de instalação da coifa (em área acessível também com a coifa montada) uma tomada elétrica se encontre a disposição e seja possível conectar-se a um dispositivo de descarga fumos para o externo (somente Versão aspirante).
- Executar todos os trabalhos de alvenaria necessários (por ex: instalação de uma tomada elétrica e/ou tubo para a passagem do tubo de descarga).

A coifa é dotada de buchas de fixação adequadas à maior parte das paredes/tetos.No entanto é necessário que um técnico qualificado faça sua instalação. A parede/teto deve ser suficientemente robusta para suportar o peso da coifa.

Este tipo de coifa deve ser embutida em um pênsil ou outro suporte.
Fig. 8.1 - 8.2 - 8.3
Atenção! Como parte da dotação da coifa, encontram-se disponíveis 4 distanciadores laterais (2 para o lado direito e 2 para o lado esquerdo), tais distanciadores servem quando a largura do vão de alojamento do corpo do motor da coifa for 6 mm maior.
Nesse caso os distanciadores devem ser montados externamente no corpo em correspondência dos furos de passagem dos parafusos de fixação ao pênsil. **Z** - **Fig. 8.1-8.3**

O tubo de evacuação dos fumos deve ser de diâmetro equivalente à flange montada no furo de evacuação do exaustor.

Para a fixação do exaustor agir da seguinte maneira:

- Posicionar o molde de perfuração no lado interior direito do armário com a seta voltada para a borda posterior do mesmo armário.
- Executar os furos nos pontos correspondentes às

marcas assinaladas no molde.
- Repetir o procedimento do lado esquerdo do armário.
- Se as paredes do armário tiverem 16mm de espessura, introduzir os 4 espaçadores **Z** de ambos os lados do exaustor.
- Colocar o exaustor e apertar os 4 parafusos nos orifícios do armário. Utilizar os 4 parafusos **N** que são fornecidos com o exaustor.

Fig. 8.3

Instruções adicionais para a montagem

Regulação gaveta

A coifa pode ser montada em móveis com várias profundidades.

A parede frontal da gaveta sempre pode ser alinhada com o móvel regulando-se oportunamente os encostos traseiros da gaveta. Para as regulações afrouxar os parafusos "**M**", fazer os esquadros "**G**" correr e tornar a apertar os parafusos "**M**".

Fig. 9

Funcionamento

O exaustor é dotado de um painel de comandos com um controlo de velocidade de aspiração e um controlo para acender a luz de iluminação do plano de cozedura.

Usar a potência de aspiração no caso de uma maior concentração de vapor de cozimento. Aconselhamos ligar a aspiração 5 minutos antes de iniciar a cozinhar e de deixá-la em funcionamento por aproximadamente 15 minutos após o término do cozimento.

Manutenção

Atenção! Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção, desconectar a coifa da rede elétrica tirando o pluge da tomada ou desligando o interruptor geral da alimentação elétrica.

Limpeza

O exaustor deve ser limpo frequentemente, interna e externamente (pelo menos com a mesma frequência com a qual se efectua a manutenção dos filtros antigorduras).

Para a limpeza use um pano umedecido com detergentes líquidos neutros. Evite o uso de produtos contendo abrasivos.

NÃO UTILIZE ÁLCOOL!

Atenção: O não cumprimento das instruções fornecidas para a limpeza do aparelho e para a limpeza ou substituição do filtro pode provocar riscos de incêndio.

O fabricante não se responsabiliza por danos causados ao motor ou decorrentes de incêndio, provocados por uma manutenção inadequada ou pelo não cumprimento das indicações de segurança citadas neste manual.

Filtro antigordura

Capta as partículas de gordura derivantes do cozimento.

Caso se encontre no interior de uma grelha de suporte, pode ser de um dos seguintes tipos:

O filtro de papel deve ser substituído uma vez por mês ou, se for colorido no lado superior, quando a coloração aparece pelos furos da grelha.

O filtro metálico deve ser limpo uma vez por mês, com detergentes não agressivos, manualmente ou em máquina de lavar louças a baixas temperaturas e com ciclo breve. Apesar do filtro metálico para a gordura poder perder cor com as lavagens na máquina da loiça, as suas características de filtração não se alteram.

Desmontagem do filtro para gorduras (para modelos com grelhas de suporte do filtro de gorduras)

Para tirar o filtro para gorduras sujo proceder da seguinte maneira:

a. Tirar a gaveta extraível e abrir as grelhas de aspiração que suportam os filtros para gorduras,

b. Tirar os fechos de fixação **Q** do filtro para gorduras e retirá-lo (Fig. 10.1) ou, no caso de filtros metálicos especiais, pressionar as molas de plástico **R** (Fig. 10.2) para desenganchá-los do lugar.

c. Ao lavar ou substituir o filtro para gorduras, lavar também a grelha com água morna ensaboada.

d. Montar novamente o filtro bem enxugado ou, no caso de substituição, montar o novo filtro para gorduras.

Filtro de carvão activo (só para a versão filtrante)

Retém os odores desagradáveis produzidos durante a preparação de alimentos.

A saturação do filtro de carvão activado se verifica após um uso mais ou menos prolongado em função do tipo de cozinha e da regularidade da limpeza do filtro de gorduras. Em todo caso, é necessário substituir o cartucho no máximo cada 4 meses (ou quando o sistema de indicação da saturação dos filtros - se previsto no modelo que se possui – indicar esta necessidade).

NÃO pode ser lavado ou regenerado.

Para montar e desmontar o filtro de carvão:

a. Pedir ao fornecedor o filtro a carvão activo, especificando o modelo do exaustor possuído.

Atenção! Alguns filtros a carvão vem envolvidos numa película transparente de plástico (para proteger a sua propriedade filtrante). Se assim for, retire a película antes de instalar o filtro.

b. Remover completamente a gaveta extraível.

c. Tirar os filtros para gorduras ou as grelhas.

d. Colocar o filtro de carvão activo:

1) versão com um motor: introduzir o filtro no respectivo alojamento, ou seja, naquele que é coberto pela grade de plástico, e rodá-lo no sentido dos ponteiros do relógio, até este se fixar (Fig. 6).

2) versão com dois motores: para montar o filtro inseri-lo no respectivo alojamento e fixá-lo com os dispositivos **L** (Fig. 7), montando então de novo os filtros de gordura ou as grelhas.

Para desmontar o filtro de carvão operar na ordem de sequência de operações inversa à descrita no ponto 1) ou 2), consoante a versão que possuir.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO DO APARELHO

Para preservar o seu aparelho, recomendamos a utilização de produtos de limpeza **Clearit**.

A mestria dos profissionais ao serviço dos particulares.

A **Clearit** propõe-lhe produtos profissionais e soluções adequadas para a limpeza diária dos seus electrodomésticos e da sua cozinha.
Encontre no seu revendedor habitual os diversos produtos desta marca bem como uma vasta gama de acessórios e consumíveis.

Substituição das lâmpadas

Desligar o aparelho da rede elétrica;
Atenção! Antes de tocar as lâmpadas, certificar-se que estejam frias.
Fig. 1.2

1. Extraia a proteção usando uma pequena chave de parafuso ou ferramenta semelhante como alavanca.
2. Substitua a lâmpada queimada.
   Utilize exclusivamente lâmpadas de halogéneo de 12V - 20W max - G4, tomar cuidado para não as tocar com as mãos.
3. Feche a cobertura (fixação por encaixe).

Se a iluminação não funcionar, verifique se as lâmpadas foram instaladas corretamente no seu devido lugar antes de chamar a assistência técnica.

Este aparelho está classificado de acordo com a Diretiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento elétrico e eletrónico (REEE).
Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.

O símbolo ▬ no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico.
Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico.
A eliminação deverá ser efectuada em conformidade com as normas ambientais locais para a eliminação de desperdícios.
Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contate o Departamento na sua localidade, o seu serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

Anomalias de funcionamento

SINTOMAS	SOLUÇÕES
O exaustor não funciona...	Verificar se: • não há nenhum corte de electricidade. • foi realmente seleccionada uma velocidade.
O rendimento do exaustor é insuficiente...	Verificar se: • a velocidade seleccionada do motor é suficiente para a quantidade de fumo e de vapor libertada. • a ventilação da cozinha é suficiente para permitir a tomada de ar. • Sistema de tubos causa uma perda da eficiência do exaustor. Contacte um técnico qualificado. • o filtro de carvão não está gasto (exaustor na versão de reciclagem)
O exaustor parou durante o seu funcionamento.	Verificar se: • não há um corte de electricidade. • o dispositivo de corte ominoplar não se activou.

Serviço PÓS-VENDA

Qualquer intervenção no seu aparelho deve ser realizada:
- quer pelo seu revendedor,
- quer por outro profissional qualificado autorizado pela marca.

Ao chamá-los, indique a referência completa do seu aparelho (modelo, tipo e número de série).Estas informações figuram na placa de identificação fixada no aparelho.

Obsah

SK - Návod na použitie a montáž 75
Používanie 75
Opis odsávača pary 75
Upozornenia 75
Montáž 76
Elektrické napojenie 76
Montáž 76
Činnosť 77
Údržba 77
Čistenie 77
Protitukový filter 77
Uhoľný filter (iba pre filtračnú verziu) 77
Výmena žiaroviek 78
Poruchy v činnosti 78
Služba Post Predaj 78

SK - Návod na použitie a montáž

Prísne sa dodržiavať návodom uvedenými v tejto príručke. Vyhýba sa každej zodpovednosti za prípadne nespôsoblivosti, škody alebo nehody spôsobenè nedodržiavaním návodov uvedených v tejto príručke. Odsávač pary bol projektovaný výnimočne pre používanie v domácnosti.

Používanie

Odsávač pary je realizovaný na požitie vo verzii odsávania a vonkajšej evakulácie alebo filtrácie s vnútornou recykláciou.

Odsávacia verzia

Odsávač pary je vybavený horným východom vzduchu **B** pre odvod dymov vonkajším smerom (odvodová rúra a upevňovacie pásky nie sú dodané). **Obr. 5**

Pozor! Ak odsávač pary je vybavený uhoľným filtrom, ten musí byť odstánený.

Filtračná verzia

Keď nie je možné vzduch evakuovať vonku, používa sa filter s aktívnym uhlim.

Vzduch sa prečistí cez filter a znovu sa vyvedie do prostredia.

Pozor! Ak odsávač pary nie je vybavený uhoľným filtrom, ten musí byť objednaný a namontovaný ešte pred použitím.

Prefiltrovaný vzduch je vypustený nad hornou závesnou oporou prostredníctvom trubice prechádzajúcej samotnou závesnou oporou, a ktorá musí mať rovnaký priemer ako príruba **H**.

Na výstupnom otvore môže byť pripevnený vychylovač **J** prostredníctvom 2 skrutiek, ktoré sú súčasťou výbavy.

Sl. 4-5

Opis odsávača pary

Sl. 1.1

1. Vypínač osvatlenia
2. Vypínač rýchlosti motoru
3. Osvetlenie pracovnej plochy
4. Filter tukov/podstavná mriežka filtra tukov
5. Podstavec stropného osvetlenia
6. Vyťahovacia zásuvka

Model s nosnou mriežkou filtra tukov

Otvorenie nosných mriežok tukových filtrov – Obr. 2.1

a. Celkovo vytiahnúť vyťahovaciu zásuvku
b. Posunte odopínacie zázvory mriežok **A** jedno k druhému (vo smere „Open“ ako je vytlačené na umelohmotnej časti samotnej odopínacej zázvory).
c. Kôli celkovému vybratiu mriežok, zatlačte na upevňovacie pružiny **B**, ktoré slúžia ako čapíky samotných mriežok (Obr. 3)

Model so samonostnými kovovými filtrami

Odstránenie filtrov tuku – Obr. 2.2

a. Celkovo vytiahnúť vyťahovaciu zásuvku.
b. Stisnúť bočnú rukoväť **C** (niektoré modely sú dodavané bez rukoväti **Z** – Obr. 2.3) opačným smerom a vytiahnúť filtre.

Znovunamontovanie filtrov

a. Celkovo vytiahnúť vyťahovaciu zásuvku a namontovať fiter tukov, tak aby prikrýval zásuvku.
b. Znovu zavrieť zásuvku a namontovať zostávajúci filter tukov.

Otvorenie podstavca stropného osvetlenia

a. Celkovo vytiahnúť vyťahovaciu zásuvku.
b. Na základe obdržaného medelu:
   *Stropné osvetlenie **D** s odopínacími zázvorami typu **A** – Obr. 2.2*
   Posunúť odopínacie zázvory podstavca jedno k druhému (vo smere „Open“ ako je vytlačené na umelohmotnej časti samotnej odopínacej zázvory).
   *Stropní osvetlenie **F** s odopínacími zázvorami typu **S** – Obr. 1.2*
   Posunúť odopínacie zázvory takým spôsobom ako je vyznačené šípkami a celkovo vybrať stropové osvetlenie zo svojho uloženia (Obr. 1.3).

⚠ Upozornenia

Uchovajte tento návod k použitiu s Vaším prístrojom. Ak má byť prístroj predaný alebo prenechaný inej osobe, presvedčte sa, aby bola doručená aj táto príručka.

Skôr ako začnete s montážou alebo užívaním vášho prístroja, prečítajte si pozorne túto príručku, pretože obsahuje dôležité informácie pre Vašu bezpečnosť a toho kto bude montovať alebo používať tento prístroj.

Tento prístroj bol výrobený, aby bol namontovaný v kuchyni a na normálne domáce použitie.

Nepoužívať ho za obchodným alebo priemyselným účelom alebo za iné ciele, pre ktoré nebol vyrobený.

Neobnovujte alebo nepokúšajte sa obnovovať charakteristiky tohto prístroja. Je to pre Vás nebezpečenstvo.

Nie je dovolené používanie nad horľavou pracovnou plochou (drevo, uhlie).

V prípade, že kuchyňa je ohrievaná prístrojom, ktorý je pripojený ku kozubu (napríklad kachle), je potrebné namontovať odsávač pary vo filtračnej verzii. Nepoužívať odsávač pary bez filtrov tukov.

Na čistenie Vášho prístroja, nepoužívať prístroje na čistenie s parou alebo s vysokým tlakom (kôli dôvodom elektrického bezpečia).

Upozornenie! Nenapojiť zariadenie na elektrickú sieť skôr ako inštalácia nie je celkovo ukončená.

Skôr ako sa začne akákoľvek činnosť čistenia alebo údržby, odpojiť odsávač pary od elektrickej siete odpojením zástrčky alebo vypnutím hlavného vypínača bytu.

Pri všetkých inštalačných a údržbárskych prácach používajte ochranné pracovné rukavice.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytuje dohľad alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča.

Deti musia byť pod dohľadom, aby sa nehrali so zariadením.

Nepoužívať NIKDY odsávač pary bez správne namontovanej mriežky!
Odsávač pary sa nesmie NIKDY používať ako oporná plocha, iba za predpokladu, že je to výslovne určené.
V prípade, že sa kuchynský odsávač používa súčastne s inými zariadeniami, ktoré sú v styku s plynom alebo inými horľavinami, miestnosť musí byť zariadená vhodnou ventiláciou.
Odsávací vzduch nesmie byť odvádzaný do toho istého odvodu, ktorý sa používa na odvod dymov, ktoré vylučujú zariadenia spaľujúce plyny alebo iné horľaviny.
Je prísne zakázané pod odsávačom pary pripravovať jedlá na plameni.
Použitie voľného plameňa poškodzuje filtry, čo môže byť príčinou vyvolania požiaru, preto sa ho v každom prípade treba vyvarovať.
Vyprážanie potravín sa musí vykonávať pod kontrolou a treba sa vyhnúť tomu, aby prepálený olej začal horieť.
Pri použití spolu s varnými spotrebičmi, prístupové časti sa môžu značne zohriať.
Čo sa týka technických a bezpečnostných opatrení schválených pre odvod dymov, je potrebné dodržiavať sa presne predpismi stanovenými príslušnými miestnymi úradmi.
Odsávač pary je potrebné pravidelne čistiť vnútorne aj zvonku (ASPOŇ JEDENKRÁT ZA MESIAC, akokoľvek rešpektovať ako je vyslovene určené v poučeniach o údržbe uvedených v tejto príručke).
Nedodržiavanie pravidiel týkajúcich sa čistenia odsávača pary a výmeny a čistenia filtrov, vyvoláva nebezpečenstvo vzniku požiaru.
Nepoužívať alebo nenechať odsávač pary bez správne namontovaných žiaroviek kôli možnému nebezpečenstvu elektrického otrasu.
Neberú sa do úvahy žiadne zodpovednosti za prípadné neprimerannosti, škody a požiare vyvolané zariadením, pochádzajúce z nedodržiavania sa návodov uvádzaných v tejto príručke.

Montáž

Minimálna vzdialenosť medzi povrchom podstavca pre nádoby na kuchynskom sporáku a najspodnejšej časti kuchynského odsávača pary nesmie byť kratšia ako 43cm v prípade elektrického sporáka a ako 65cm v prípade plynového alebo kombinovaného sporáka.
Ak návody kuchynského plynového aparátu uvádzajú väčšiu vzdialenosť, je ptrebné s tým počítať.

⚠ Elektrické napojenie

Napätie siete musí zodpovedať s napätím udaným na etikete charakteristiky umiestnené vo vnútri odsávača pary. Ak je predložená zástrčka, zapojiť odsávač pary do rozvodu zhodného so stanovenými právnymi predpismi na prístupnom území aj po inštalácii. Ak nie je predložená zástrčka (priamy spoj so sieťou), alebo zástrčka nie je umiestnená na prístupnom území, aj po inštalácii, pripojiť dvojpólový vypínač zhodný s predpismi, ktoré zaručujú kompletné odpojenie sa zo siete podľa podmienok kategórie nadmierného napätia III, v zhode s pravidlami inštalácie.

Upozornenie! pred napojením okruhu odsávača pary do prívodovej elektrickej siete a pred kontrolou jeho správnej činnosti, skontrolovať stále, aby kábel siete bol správne namontovaný.

Montáž

Skôr ako sa začína s inštaláciou:

- Persvedčiť sa či zakúpený výrobok je rovnakého rozmeru ako piestor určený na inštaláciu.
- Odmontovať uhoľno aktíny/e filter/filtre ak sú vo výbave (pozrieť sa aj na relatívny paragraf v príručke). Tento/tieto sa znovu namontuje/ú iba v prípade, keď sa žiada používať odsávač pary vo filtračnej verzii.
- Presvedčiťsa, aby sa vo vnútri odsávača pary nenachádzali (kôli dôvodu dopravy) priložené materiály (napríklad sáčok so závitmi, záruka, atď), za týchto predpokladov odstrániť ich a uchovať ich.
- Ak je možné, odpojiť a dočastne odstrániť nábytok pod a okolo priestoru inštalácie odsávača pary takým spôsobom, aby sa uľahčil prístup k stropu/stene ku ktorému odsávač pary bude namontovaný. V opačnom prípade,podľa možnosti, ochrániť nábytky a každé časti týkajúce sa inštalácie. Určiť jednu rovnú plochu a pokryť ju nejakou ochranou, kde sa potom oprie odsávač pary a jednotlivé časti vybavenia.
- Presvedčiť sa, okrem toho, či v blízkosti inštalácie odsávača pary (na prístupnom mieste aj s namontovaným odsávačom pary) je k dispozícii elektrická zástrčka a či je možné napojiť sa na jedno zariadenie slúžiace na odvod dymov vonkajším smerom (iba Odsávacia verzia).
- Uskutočniť každé nevyhnutné murárske práce (napríklad: instalácia elektrickej zástrčky a/alebo otvor pre prechod odvodovej trubice).

Odsávač pary je vybavený upevňovacími klinmy vhodnými pre väčšinu typov stien/stropov. Jednako je nevyhnutné poradiť sa s kvalifikovaným technikom, aby vám schválil spôsoblivosť materiálov na základe akého typu je stena/strop. Stena/strop musí byť dostatočne mohutná, aby udržala hmotnosť odsávača pary.

Tento typ odsávača pary musí byť vložný do závesnej opory alebo do inej podpory.
Obr. 8.1 - 8.2 - 8.3
Upozornenie! Ako súčasť vybavenia odsávača pary sú k dispozícii 4 bočné vzdialovače (2 pre ľavú stranu a 2 per pravú stranu), tieto slúžia ak šírka ložiska krabice motora a odsávača pary je širšia ako 6 mm.
V tomto prípade vzdialovače sú namontované na vonkajšej strane krabice v zodpovednosti otvorov pre prechod skrutiek na upevnenie závesnej opory. **Z** - **Obr. 8.1-8.3**

Trubica pre odvod dymov musí byť rovnakého priemeru ako príruba namontovaná na vyvodzovaciom otvore odsávača pary.

Pri upevňovaní odsávača postupovať následovne:
- Umiestniť vrtaciu šablónu na pravú stranu závesného podstavca tak, aby šípka bola obrátená smerom k zadnemu okraju závesného podstavca.
- Vyvŕtať ovtory v súlade so značkami na šablóne.
- Zopakovať uvedený postup na ľavej strane závesného podstavca.
- Ak šírka závesného podstavca je 16 mm, na obidvoch stranách odsávača pary vložte 4 vzdialovače **Z**.
- Umiestniť odsávač pary a zašrúbovať 4 skrutky do otvarov na závesnom podstavci. Používať skrutky **N** z výbavy.

Obr. 8.3

Príloha k návodu na montáž

Regulácia zásuvky

Odsávač pary môže byť namontovaný na nabytky s rônou hľbkou.

Čelná strana zásuvky môže byť stále vyrovnaná s nábytkom vhodným regulovaním zadných dorazov zasuvky. Regulácia sa prevadie uvoľnením skrutiek „**M**“, posunutím bločiek „**G**“a znovudotiahnutím skrutiek „**M**“. **Obr. 9**

Činnosť

Odsávač pary je vybavený ovládacím panelom s kontrolou odsávacej rýchlosti a s kontrolou zapínania svietidla na osvetlenie varnej pracovnej plochy.

V prípade mimoriadného zhromaždenia sa pary v kuchyni, používať väčšiu rýchlosť. Odporúčame zapnúť odsávanie 5 minút pred začatím varenia a nechať ho v chode ešte približne ďalších 15 minút po ukončení varenia.

Údržba

Skôr ako začína ktorákoľvek údržba, odpojiť odsávač pary z elektrického vedenia.

Čistenie

Odsávač pary sa pravidelne čistí zvonku aj zvnútra (aspoň rovnako častým opakovaním ako sa vykonáva údržba filtrov tuku).

Na čistenie používať vlhké plátno s neutrálnymi tekutými čistiacími prostriedkami.

Vyhnúť sa používania prostriedkov obsahujúcich škrabacie látky.

NEPOUŽÍVAŤ ALKOHOL!

Upozornenie: Nedodržanie noriem na čistenie zariadenia a výmenu filtrov predstavuje riziko požiaru. Odporúča sa preto dodržiavať uvedené pokyny.

Odmieta sa akákoľvek zodpovednosť za prípadné škody na motore, požiare vyvolané nesprávnou údržbou alebo nedodržaním vyššie uvedených upozornení.

Protitukový filter

Udržuje častice tukov pochádzajúcich z varenia.

Ak je umiestnený vo vnútri podstavcovej mriežke, može byť jedným s nasledujúcich druhov:

Filter z papiera musí byť vymenený jedenkrát za mesiac alebo ak je na vrchnej strane farebný, keď farba presvitá cez otvory mriežky.

Filter z kovu musí byť čistený jedenkrát za mesiac, s nie dráždivými čistiacími prostriedkami, ručne alebo v umývačke riadu pri nízkej teplote a krátkym umývacím cyklom.

Umývaním v umývačke riadu, protitukový filter sa može odfarbiť ale jeho charakteristické vlastnosti sa tým vôbec nezmenia

Montáž filtrov tukov (pre modely s nosnými mriežkami filtra tukov)

Pri odstránení špinavého filtra tukov postupovať nasledovne:

a. Vytiahnúť vyťahovaciu zásuvku a otoriť mriežky odsávania, na ktorých sú uložené filtre tukov.

b. Odstrániť upevňovacie uzávery **Q** fitra tukov a potom ho vytiahnúť (Obr. 10.1), alebo v prípade špeciálnych kovových filtrov zatlačiť na umelohmotné pružiny **R** (Obr. 10.2), aby sa odopnuli od svojho uloženia.

c. Ak sa prevádza umývanie alebo výmena filtra tukov, umývať aj mriežku s vlažnou saponátovou vodou.

d. Znovu namontovať dobre vysušenú mriežku, alebo v prípade výmeny filtra namontovať nový fiter tukov.

Uhoľný filter (iba pre filtračnú verziu)

Udržuje nepríjemné zápachy pochádzajúce z varenia.

Nasýteľnosť uhoľného filtru sa odhaľuje iba po viac-menej predĺženom použití, na základe typu kuchyne a pravidelnosti čistenia filtra tukov. V každom prípade je nevyhnutné vymeniť zásobník maximálne každé štyri mesiace (alebo keď upevňovací systém nasýteľnosti filtrov – ak je s ním príslušný model vybavený – upozorňuje túto nevyhnutnosť).

NEMÔŽE byť umývaný alebo regenerovaný.

Pre montovanie a odmontovanie uhoľného fitra:

a. Požiadať dodávateľa o uhoľno – aktívy filtera uviesť pritom model odsávača pary , ktorý vlastníte.

Upozornenie! Niektoré uhoľné filtre sú dodávané zabalené do priesvtnej umelohmotnej folie (kôli ochrane ich filtračných vlastností); v tomto prípade je potrebné pred inštaláciou filtra stiahnúť umoelohmotnú foliu.

b. Celkovo vytiahnúť vysúvaciu zásuvku.

c. Odstrániť filter tukov alebo mriežky.

d. Umiestniť uhoľno – aktívny filter:
   1. verzia s motorom: vložiť filter do svojho uloženia s krytom umelohmotnej mriežky a točiť ho v smere hodinových ručičiek až do jeho zablokovania (Obr. 6);
   2. verzia s dvoma motormi: Montáž filtra sa prevádza jeho vložením do svojho uloženia a upevniť ho pomocou prostredníctvom háčkov **L** (Obr.7).

e. Znovu namontovať fitre tukov alebo mriežky.

Odmontovanie uhoľného filtra sa prevádza opačným postupom ako je uvedené v bodoch 1) a 2), a na základe verzie, ktorú vlastníte.

ČISTENIE A ÙDRŽBA VÁŠHO PRÍSTROJA

Na uchovávanie Vášho prístroja, odporúčame Vám používať udržovacie výrobky **Clearit**.

Skúsenosť odbornej služby pre privátov

Clearit navrhuje profesionálne výrobky a riešenia vhodné pre každodennú údržbu elektrických domacich spotrebičov a kuchýň.
Prostredníctvom Vášho dôveruhodného predajcu, môžte zohnať tieto výrobky a celú líneu príslušenstva a spotreby.

Výmena žiaroviek

Vypnite odsávač z elektrickej siete.
Pozor! Skôr ako sa dotknete žiaroviek, presvedčte sa, že sú chladné.
Sl. 1.2

1. Vytiahnite ochranný kryt s použitím malého skrutkovača s rezným hrotom alebo podobným nástrojov.
2. Vymeňte poškodenú žiarovku.
   Používajte len halogénové žiarovky 12V - 20W, max. - G4, a dbajte pritom, aby ste sa ich nedotkli rukami.
3. Zatvorte ochranný kryt (upevnenie na západku).

Ak by osvetlenie nefungovalo, skôr ako zavoláte technickú asistenciu, overiť správne nasadenie žiaroviek do sedla.

Tento prístroj je poznačený v zhode s Europským Vedením 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).
Uistením sa, že tento výrobok bol po svojej životnosti odstránený správnym spôsobom, užívateľ prispieva k predchádzaniu možným negatívnym následkom pre životné prostredie a zdravie.

Symbol výrobku alebo na jeho sprievodnej dokumentácii, upozorňuje, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domácim odpadom, ale musí byť odovzdaný do príslušné miesta zberu pre recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Zbaviť sa ho riadením sa podľa miestných zákonov o odstránení odpadkov. Kôli dokonalejším informáciam o zaobchádzaní, znovuzískaní a recyklácii tohto výrobku, kontaktujte príslušné miestné úrady, služby pre zber domáceho odpadu alebo predajňu , v ktorej výrobok bol zakúpený.

Poruchy v činnosti

PRÍZNAKY	RIEŠENIA
Odsávač pary nefunguje...	Presvedčiť sa, že: • nie je výpadok elektrickej energie. • bola zvolená nejaká rýchlosť.
Odsávač pary má slabú výkonnosť...	Presvedčiť sa, že: • zvolená rýchlosť motora je dostačujúca pre množstvo uvoľneného dymu a pary. • kuchyňa je dostatočne vetraná s možnosťou odberu vzduchu. • Systém odvádzacieho potrubia spôsobuje stratu účinnosti odsávača pary. Obráťte sa na kvalifikovaného technika. • uhoľný filter nie je opotrebený (odsávač pary vo verzii recyklácie).
Odsávač pary sa vypol v priebu svojej normalnej činnosti.	Presvedčiť sa, že: • nie je výpadok elektrickej energie. • aparát všepòlového vypínača nie je spustený.

Služba Post Predaj

- **ZÁKROKY**
  Eventualne zákroky strediska technickej asistencie na Vašom prístroji, musia byť vykonané odborným technikom od majiteľa predajnej značky. Kôli žiadosti o asistenciu, oznámte stále komletné údaje vášho prístroja (model, typ, sériové číslo).
  Tieto údaje sú označené na etikete charakteristiky (viď. obrázok dole).

Innehållsförteckning

SV - Monterings- och bruksanvisningar 80
Användning 80
Beskrivning av fläkten 80
Varningsföreskrifter 80
Installation 81
Elektrisk anslutning 81
Montering 81
Funktion 81
Underhåll 82
Rengöring 82
Fettfilter 82
Kolfilter (gäller endast filterversionen) 82
Byte av Lampor 82
Funktionsstörningar 83
Service efter försäljningen 83

SV - Monterings- och bruksanvisningar

Följ noga instruktionerna i denna manual. Tillverkaren frånsäger sig allt ansvar för eventuella funktionsfel, skador eller bränder som uppstår på apparaten på grund av att instruktionerna i denna manual inte har respekterats. Denna köksfläkt är endast ämnad för privat bruk i hemmet.

Användning

Fläkten har tillverkats för att användas som utsugningsversion med utvändig evakuering eller som filterversion med intern återcirkulation.

Utsugningsversion

Fläkten är utrustad med ett övre luftutsläpp **B** för evakuering av matos utomhus (avledningsrör och fixeringsklämmor bifogas inte). **Fig. 5**

Varning! Om fläkten är utrustad med ett kolfilter, skall detta avlägsnas.

Filterversion

Om en utvändig evakuering av luften inte är möjlig skall ett aktivt kolfilter användas.

Luften renas och leds ut i lokalen igen.

Varning! Om fläkten inte är utrustad med ett kolfilter, skall ett sådant beställas och monteras innan fläkten kan sättas i bruk.

Den filtrerade luften släpps ut ovanför köksskåpet med hjälp av ett rör som passerar genom köksskåpet och som skall ha samma diameter som flänsen **H**.

En luftavledare **J** kan installeras på utloppsöppningen med hjälp av 2 medlevererade skruvar. **Fig. 4-5**

Beskrivning av fläkten

Fig. 1.1

1. Strömbrytare, belysning
2. Strömbrytare .motorns hastighet
3. Arbetsytans belysning
4. Fettfilter/fettfiltrets gallerhållare
5. Plafondens hållare
6. Utdragbar låda

Modell med gallerhållare för fettfilter

Hur fettfiltrets gallerhållare öppnas - Fig. 2.1

a. Dra ut den utdragbara lådan helt.

b. Flytta gallrens **A** låsspärrar mot varandra (i riktning "Open" enligt texten på låsspärrens plastdetalj).

c. För ett komplett avlägsnande av gallren, lossa fixeringsfjädrarna **B** som fungerar som stöd för gallren (Fig. 3).

Modell med metallfilter utan hållare

***Hur fettfiltren avlägsnas* - Fig. 2.2**

a. Dra ut den utdragbara lådan helt.

b. Tryck sidohandtagen **C** (vissa modeller är utrustade med handtag **Z** - Fig. 2.3) åt motsatt håll och avlägsna filtren.

Hur filtren monteras tillbaka

a. Dra ut den utdragbara lådan helt och montera fettfiltret så att det täcker lådan.

b. Stäng lådan och montera det resterande fettfiltret.

Hur man öppnar plafondens hållare

a. Dra ut den utdragbara lådan helt.

b. Beroende på typen av modell:

*Plafond **D** med låsspärrar av typen **A** - Fig.2.2*

Flytta hållarens låsspärrar mot varandra ((i riktning "Open" enligt texten på låsspärrens plastdetalj).

*Plafond **F** med låsspärrar av typen **S** - Fig. 1.2*

Flytta spärrarna enligt pilarnas anvisningar och avlägsna plafonden ur hållaren (Fig. 1.3).

⚠ Varningsföreskrifter

Förvara denna manual tillsammans med apparaten. I det fall apparaten skall säljas eller överlåtas till en tredje person, är det viktigt att även denna manual överlämnas.

Läs noga instruktionerna i denna manual innan apparaten installeras eller används, då den innehåller viktig information för er personliga säkerhet och för andra personer som kommer att installera eller använda denna apparat.

Apparaten har utformats för att installeras i ett kök och för att användas som en normal hushållsfläkt.

Fläkten får inte användas för kommersiellt eller industruellt bruk, eller för andra ändamål för vilka den inte är ämnad.

Modifiera inte eller försök inte modifiera apparatens egenskaper. Ändringar utgör en fara för er person.

Det är inte tillåtet att låta fläkten fungera ovanför en eldad spishäll (ved- koleldad).

I det fall köket värms upp av en apparat som är ansluten till en rökkanal (till exempel en kamin) , skall fläkten installeras som filterversion. Använd inte fläkten utan fettfilter.

Använd inte rengöringsmaskiner med ånga eller tryckluft för att rengöra apparaten (av elektriska säkerhetsskäl).

Varning! Anslut inte apparaten till elnätet förrän installationen är helt slutförd.

Gör alltid fläkten strömlös innan någon typ av underhållsarbete eller rengöring inleds genom att dra ur kontakten eller slå av bostadens huvudströmbrytare.

Använd alltid skyddshandskar vid installation och underhåll.

Apparaten får inte användas av barn eller personer med reducerad rörelseförmåga eller mental kapacitet, eller personer som saknar erfarenhet och kännedom om apparaten, såtillvida inte användandet övervakas eller instruktioner ges av erfaren person som ansvarar för säkerheten.

Barn får inte lämnas utan uppsikt för att förhindra att de leker med apparaten.

Fläkten får alridg användas utan att gallret är korrekt monterat!

Fläkten får ALDRIG användas som avställningsyta om inte detta är uttryckligen angivet.

Lokalen skall vara ordentligt ventilerad när köksfläkten används tillsammans med andra apparater vilka matas med gas och andra typer av bränsle.

Utblåsningsluften får inte ledas in i rökkanal som används för avledning av rökångor som kommer från apparater vilka matas med gas eller andra typer av bränsle.

Det är strängt förbjudet att flambera mat under fläkten.
Öppna lågor skadar filtren och kan orsaka brand och skall därför undvikas i alla lägen.
Frityrkokning skall ske under uppsikt för att undvika att överhettad olja fattar eld.
Vid användning tillsammans med spisar och matlagningsutrustning kan tillgängliga delar hettas upp avsevärt.
Vad beträffar de tekniska och säkerhetsåtgärder som skall vidtas för avledning av utblåsningsluften, skall de föreskrifter som utfärdats av lokala myndigheter noga efterlevas.
Rengör fläkten ofta, såväl utvändigt som invändigt, (MINST EN GÅNG I MÅNADEN, och respektera under alla händelser samtliga underhållsinstruktioner i denna manual).
Bristande rengöring av fläkten och filtren samt ett uteblivet byte av filtren medför brandfara.
Använd eller lämna aldrig fläkten utan korrekt imonterade lampor för att undvika risken för elektriska stötar.
Tillverkaren frånsäger sig allt ansvar för eventuella problem eller bränder som orsakats av att instruktionerna i denna manual inte efterlevts.

Installation

Minsta tillåtna avstånd mellan kokkärlens stödyta på spishällen och köksfläktes underkant är 43cm om det är frågan om en elektrisk spis och 65cm om det är frågan om gasspis eller kombinerad gashäll.
Om spishällens instruktioner anger ett större avstånd skall detta respekteras.

⚠ Elektrisk anslutning

Nätspänningen skall motsvara spänningen som anges på märkplåten som sitter inne i fläkten. Om fläkten är utrustad med stickkontakt skall denna anslutas till ett uttag som är lättillgängligt även efter installationen och som uppfyller gällande föreskrifter. I det fall fläkten saknar stickkontakt (*direktanslutning till nätet*), eller om uttaget är placerat på en svåråtkomlig plats skall en godkänd tvåpolig strömbrytare installeras som garanterar en fullkomlig frånkoppling från nätet i samband med överspänningsklass III, i enlighet med installationsbestämmelserna.
Varning! kontrollera innan fläktens krets ansluts med nätspänningen att den fungerar korrekt och är korrekt monterad.

Montering

Innan installationen påbörjas:

- Kontrollera att den införskaffade produktens dimensioner är lämpliga för installationsplatsen.
- Ta ur det/de aktiva kolfiltret/n om sådana är medlevererade (se även den härför gällande paragrafen). Denna /dessa monteras tillbaka endast om fläkten skall användas som filterversion.
- Kontrollera att inget bifogat material (till exempel påsar med skruvar, garantihandlingar etc.) har placerats inne i fläkten (av transportskäl), avlägsna eventuellt och spar.
- Om det är möjligt skall möbler under och intill fläktens installationsområde kopplas ur och avlägsnas i syftet att öka åtkomligheten till taket/väggen där fläkten skall installeras. I annat fall skall möbler och delar i området intill installationsplatsen så långt det är möjligt skyddas. Välj en plan yta och täck den med ett skyddande överdrag där fläkten och medlevererade delar läggs upp.
- Kontrollera också att ett elektriskt uttag finns i närheten av fläktens installationsplats (på tillgänglig plats även när fläkten är monterad) och att det går att ansluta fläkten till en anordning som leder ut röken utomhus (gäller endast Utsugningsversionen).
- Utför alla nödvändiga väggarbeten (t.ex.: installationen av ett eluttag och/eller en öppning för avledningsrörets passage).

Fläkten är utrustad med fixeringspluggar som passar de flesta typer av väggar/tak. Det är under alla händelser nödvändigt att rådfråga en kvalificerad fackman för att förvissa sig om att materialen är lämpade för den aktuella typen av vägg/tak. Väggen/taket skall vara tillräckligt hållfast för att bära upp fläktens vikt.

Denna typ av fläkt skall vara infälld i ett köksskåp eller annan typ av stödstruktur.
Fig. 8.1 - 8.2 - 8.3
Varning! 4 laterala distansstycken bifogas med fläkten (2 för höger sida och 2 för vänster sida), dessa skall användas om bredden på det utrymme som hyser motorstommens låda på fläkten är större än 6 mm.
I detta fall skall distansstyckena monteras utvändigt på lådan i nivå med hålen där skruvarna som fixerar fläkten i skåpet skall passera. **Z** - **Fig. 8.1-8.3**

Avledningsröret skall ha samma diameter som flänsen som är monterad över fläktens utloppsöppning.

Fixera fläkten enligt följande instruktioner:

- Positionera borrmallen på köksskåpets högra insida med pilen vänd mot skåpets bakre vägg.
- Borra hålen enligt markeringarna på borrmallen.
- Upprepa proceduren på köksskåpets vänstra sida.
- Om köksskåpets väggar är 16 mm tjocka skall 4 distansstycken **Z** placeras på fläktens sidor.
- Positionera fläkten och skruva i de 4 skruvarna i hålen i köksskåpet. Använd de 4 medlevererade skruvarna **N**. **Fig. 8.3**

Extra monteringsinstruktioner

Reglering av lådan

Fläkten kan monteras i skåp med olika djup.
Lådans frontparti kan alltid justeras i nivå med skåpet, genom en lämplig reglering av lådans bakre anslag. Vid reglering, lossas skruvarna "**M**", varefter anslagen "**G**" flyttas och skruvarna "**M**" dras åt igen. **Fig. 9**

Funktion

Fläkten är utrustad med en manöverpanel med en hastighetskontroll och en strömbrytare för spishällens belysning.

Använd en högre hastighet om matoset är mycket koncentrerat. Vi rekommenderar att starta luftevakueringen 5 minuter innan matlagningen inleds och låta den fungera i cirka 15 minuter efter avslutad matlagning.

Underhåll

Varning! Gör alltid fläkten strömlös innan någon typ av underhållsarbete eller rengöring inleds genom att slå ifrån bostadens huvudströmbrytare.

Rengöring

Fläkten skall rengöras ofta, såväl invändigt som utvändigt (åtminstone med samma underhållsintervall som för fettfiltren). Använd en trasa fuktad med neutrala rengöringsmedel vid rengöring.
Undvik produkter som innehåller slipmedel.
ANVÄND INTE ALKOHOL!
Varning: Observera att en bristande rengöring av apparaten och icke utförda filterbyten kan medföra brandrisk. Följ därför ovanstående instruktioner noga.
Tillverkaren frånsäger sig allt ansvar för eventuella motorskador, eldsvådor beroende på ett bristande underhåll eller att dessa instruktioner inte respekterats.
Observera att en bristande rengöring av apparaten och filtren kan medföra brandrisk. Följ därför ovanstående instruktioner noga.

Fettfilter

Detta suger upp fettpartiklar som bildas i samband med matlagningen.
Följande typer av filter kan vara monterade i gallerhållaren:
Pappersfilter skall bytas ut en gång i månaden, eller om filtrets ovansida är färgad, när färgen syns genom gallrets öppningar.
Metallfilter skall rengöras en gång i månaden med ett milt rengöringsmedel, för hand eller i diskmaskin med låg temperatur och ett kort diskprogram.
I det fall fettfiltret av metall diskas i diskmaskin kan en missfärgning uppstå utan att detta på något sätt påverkar filtreringskapaciteten.
Montering av fettfilter (gäller modeller med gallerhållare för fettfilter)
Följ nedanstående instruktioner för att avlägsna det smutsiga fettfiltret:

a. Dra ut den utdragbara lådan och öppna fläktgallren i vilka fettfiltren sitter.
b. Avlägsna fettfiltrets fixeringsanordningar **Q** och ta ur det (Fig. 10.1) eller i det fall det är frågan om särskilda metallfilter, tryck på plastfjädrarna **R** (Fig. 10.2) för att lossa dem ur sätena.
c. I samband med rengöring eller byte av fettfiltret skall även gallret tvättas med ljummen tvållösning**.**
d. Montera tillbaka filtret när det är helt torrt eller montera ett nytt fettfilter om det är frågan om ett byte.

Kolfilter (gäller endast filterversionen)

Kolfiltret fångar upp obehagliga odörer som uppstår i samband med matlagningen.
Kolfiltret mättas efter en mer eller mindre lång tidsperiod beroende på i vilken utsträckning fläkten används, på typen av matlagning och hur regelbundet fettfiltren rengörs. Det är under alla händelser nödvändigt att ersätta kolfilterpatronen minst var 4 månad (eller när indikatorn för filtrets mättning – om sådan finns på er modell - anger att detta är nödvändigt).
Filtret kan INTE rengöras eller återanvändas.
Montering och nedmontering av kolfiltret:

a. Införskaffa ett aktivt kolfilter hos er återförsäljare och var noga med att ange korrekt fläktmodell.

Varning! Vissa kolfilter är förpackade i genomskinlig plastfilm (i syftet att bevara de filtrerande egenskaperna); i sådana fall skall filmen avlägsnas innan filtret installeras.

b. Dra ut den utdragbara lådan helt.
c. Avlägsna fettfiltren eller gallren.
d. Positionera det aktiva kolfiltret:
  1) version med en motor: sätt i filtret i sätet så att det täcker plastgallret och rotera det medurs tills det blockeras (Fig. 6);
  2) version med två motorer: vid montering sätt filtret i sätet och fixeras med blockeringsmekanismerna **L** (Fig. 7).
e. Montera tillbaka fettfiltren eller gallren.

Vid nedmontering följs instruktionerna i motsatt ordning (den beskrivna proceduren på punkt 1) eller 2), beroende på den version ni är ägare till.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL AV APPARATEN

Vi rekommenderar er att använda **Clearit** rengöringsprodukter för att underhålla apparaten.

Yrkesmännens erfarenhet till privatpersonernas tjänst

Clearit erbjuder professionella produkter och lösningar för att utföra ett dagligt underhåll av köksapparater och kök.
Hos er återförsäljare finner ni dessa produkter samt hela linjen med tillbehör och förbrukningsvaror.

Byte av Lampor

Koppla ur apparaten från elnätet.
Varning! Kontrollera att lamporna har svalnat innan ni vidrör dem.
Fig. 1.2

1. Ta bort skyddet med hjälp av en liten platt skruvmejsel eller liknande verktyg.
2. Ersätt den skadade lampan.
  Använd endast halogenlampor 12V -20W max - G4, och var noga med att inte vidröra lamporna.
3. Stäng plafonden igen (fixering genom intryckning).

I det fall belysningen inte fungerar, kontrollera att lamporna är korrekt iskruvade i sitt säte innan ni kontaktar det tekniska servicekontoret.

Denna produkt är märkt enligt EG-direktiv 2002/96/EEC beträffande elektriskt och elektroniskt avfall (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE).
Genom att säkerställa en korrekt kassering av denna produkt bidrar du till att förhindra potentiella, negativa konsekvenser för vår miljö och vår hälsa, som annars kan bli följden om produkten inte hanteras på rätt sätt.

Symbolen ▬ på produkten, eller i medföljande dokumentation, indikerar att denna produkt inte får behandlas som vanligt hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på en lämplig uppsamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Produkten måste kasseras enligt lokala miljöbestämmelser för avfallshantering.
För mer information om hantering, återvinning och återanvändning av denna produkt, var god kontakta de lokala myndigheterna, ortens sophanteringstjänst eller butiken där produkten inhandlades.

Funktionsstörningar

FEL	LÖSNINGAR
Fläkten fungerar inte...	Kontrollera att: • fläkten är strömförsedd. • en hastighet är vald.
Fläkten fungerar otillfredsställande ...	Kontrollera att : • den valda motorhastigheten är tillräcklig för den befintliga mängden rök och ångor. • Köket är tillräckligt ventilerat för att tillåta ett luftintag. • Avledningsrörsystemet på fläkten orsakar effektivitetsförsämring. Kontakta en auktoriserad tekniker. • Kolfiltret inte är igengrott (fläktversion med recirkulation).
Fläkten stängdes av under den normala funktionen.	Kontrollera att: • inga strömbortfall förekommer. • att inte det enpoliga avstängningsskyddet aktiverats.

Service efter försäljningen

- **INGREPP**

  Eventuella tekniska serviceingrepp på apparaten skall utföras av en kvalificerad tekniker med auktorisation från generalagenten för apparaten. Ange alltid apparatens identifikationsdata i samband med beställning av service (modell, typ, serienummer).
  Dessa uppgifter finns på märkplåten (se figuren under).